叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师》：美国微型画家协会，(the Mentor American Miniature Painters,) 000001

2. 《导师》：美国微型画家协会，(the Mentor American Miniature Painters,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师》：美国微型画家协会，(The Mentor American Miniature Painters,)

[ðə; ði]['mentɔ:(r)] - . - . - , [nəʊ] . - ,
THE MENTOR 1917 . 01 . 15 , No . 123 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

《导师》1917.01.15，第123期

[ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər]
American Miniature Painters
美国人 微型 画家

美国微缩模型画家

[lɜ:n] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

['dʒænjuəri] - -
JANUARY 15 1917
一月 - -

1917年1月15日

['sɪəriəl] [nəʊ] . -
SERIAL NO . 123
序列号 不 . -

序列号 123

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentɔ:(r)]
MENTOR
导师

导师

[ə'merɪkən]
AMERICAN
美国人

美国人

['mɪnɪtʃə(r)]
MINIATURE
微型

微型

['pentər]
PAINTERS
画家

油漆工

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] -

By	MRS	.	ELIZABETH	LOUNSBERY
经过	太太	.	伊丽莎白	-

作者：伊丽莎白·朗斯伯里夫人

['ɔːθə(r)]

Author
作者

作者

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]

DEPARTMENT	OF
部门	的

部门

[faɪn] [aːts]

FINE	ARTS
美好的	艺术

美术

['vɒljuːm] [fɔːr]

VOLUME	4
体积	4

第四卷

['nʌmbə(r)] -

NUMBER	23
数字	-

第23号

[ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi]

FIFTEEN	CENTS	A	COPY
十五	分	一个	复制

每份十五美分

[ɑːt] [ænd; ənd] [laɪf]

Art	and	Life
艺术	和	生活

艺术与生活

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]

We	are	close	to	realizing	the	greatest	joys	to	be	found	in	this
我们	是	关闭	到	意识到	这	最	喜悦	到	是	成立	在	这

['wɜːkədeɪ] [wɜːld] [wen] [wiː; wi] [ək'sept] [ɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ]

workaday	world	when	we	accept	art	as	a	vital	part	and	not	a	thing
日常工作	世界	什么时候	我们	接受	艺术	作为	一个	必不可少的	部分	和	不是	一个	事物

['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .

separate	and	distinct	from	our	daily	lives	.
分离	和	清楚的	从	我们的	日常的	生活	.

当我们把艺术视为日常生活的重要组成部分，而不是与日常生活分离和截然不同的东西时，我们就接近于体会到这个平凡世界中最大的快乐。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] ['vælјuːz] [ɒv; əv] [θɪŋz] — [tuː; tə] " [faɪnd] [tʌŋz] [ɪn] [triːz]

Then	we	come	to	know	the	true	values	of	things	—	to	"	find	tongues	in	trees
然后	我们	来	到	知道	这	真的	值	的	事物	—	到	"	寻找	舌头	在	树木

，

，

，

然后我们才认识到事物的真正价值——“在树木中发现语言，

[bʊks] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [brʊks] , ['sɜːrmən] [ɪn] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] ['evriθɪŋ] . "
books **in** **running** **brooks** **,** **sermons** **in** **stones** **,** **and** **good** **in** **everything** **.** **"**
图书 在 跑步 布鲁克斯 , 布道 在 石头 , 和 好的 在 一切 . "

溪流中有书，石头中有道，万物皆有善。

" [ɑːt] , [ɪf] [wiː; wi] [səʊ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , " [sez] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] ,
" **Art** **,** **if** **we** **so** **accept** **it** **,** **"** **says** **William** **Morris** **,**
" 艺术 , 如果 我们 所以 接受 它 , " 说道 威廉 莫里斯 ,

"如果我们接受艺术这个概念的话，"威廉·莫里斯说道。

" [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [weər'evə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] — [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [fʊl] [ɒv; əv] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]
" **will** **be** **with** **us** **wherever** **we** **go** **—** **in** **the** **ancient** **city** **full** **of** **traditions** **of**
" 将要 是 和 我们 无论 我们 去 — 在 这 古老的 城市 满的 的 传统 的
[pɑːst] [taɪm] ,
past **time** **,**
过去的 时间 ,

"无论我们走到哪里，它都将与我们同在——在充满古老传统的古城里，

[ɪn] [ðə; ði] ['njuːli] [klɪəd] [fɑːm] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,
in **the** **newly** **cleared** **farm** **in** **America** **or** **the** **colonies** **,**
在 这 新 已清除 农场 在 美国 或者 这 殖民地 ,

在美国或殖民地新开垦的农场里，

[weə(r)] [nəʊ] [mæn] [hæz; həz] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] [trə'dɪʃnz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [raʊnd] [hɪm] ;
where **no** **man** **has** **dwelt** **for** **traditions** **to** **gather** **round** **him** **;**
在哪里 不 男人 有 居住 为了 传统 到 收集 圆形的 他 ;

无人居住的地方，传统得以在他周围聚集；

[ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪzi] [taʊn] — [nəʊ] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
in **the** **quiet** **countryside** **as** **in** **the** **busy** **town** **—** **no** **place** **shall** **be** **without** **it** **.**
在 这 安静的 农村 作为 在 这 忙碌的 镇 — 不 地方 将 是 没有 它 .

无论是在宁静的乡村还是在繁华的城镇——任何地方都不应该缺少它。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] [æz; əz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪ] ,
You **will** **have** **it** **with** **you** **in** **your** **sorrow** **as** **in** **your** **joy** **,**
你 将要 有 它 和 你 在 你的 悲哀 作为 在 你的 喜悦 ,

无论悲伤还是快乐，它都会陪伴着你。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [æz; əz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] .
in **your** **working** **hours** **as** **in** **your** **leisure** **.**
在 你的 在职的 小时 作为 在 你的 闲暇 .

无论工作时间还是休闲时间，你都可以这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [bʌt; bət] [biː; bi] [ʃeəd] [baɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd]
It **will** **be** **no** **respecter** **of** **persons** **,** **but** **be** **shared** **by** **gentle** **and**
它 将要 是 不 尊重者 的 人 , 但 是 共享 经过 温和的 和
['sɪmp(ə)l] ,
simple **,**
简单的 ,

它不会偏袒任何人，而是由温和朴实的人共同拥有。

['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɔːl] [kæn; kən]
learned **and** **unlearned** **,** **and** **be** **as** **a** **language** **that** **all** **can**
学习 和 未受过教育的 , 和 是 作为 一个 语言 那 全部 能
[ˌʌndə'stænd] .
understand **.**
理解 .

既可学习，也可遗忘，并成为一种所有人都能理解的语言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['hɪndə(r)] ['eni] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [best] ,
It **will** **not** **hinder** **any** **work** **that** **is** **necessary** **to** **the** **life** **of** **man** **at** **the** **best** **,**
它 将要 不是 阻碍 任何 工作 那 是 必要的 到 这 生活 的 男人 在 这 最好的 ,

充其量，它不会妨碍任何对人类生活必不可少的工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [dɪ'greɪdɪŋ] [tɔɪl] , [ɔːl] ['enəveɪtɪŋ] ['lʌkʃəri] , [ɔːl] ['fɒpɪʃ] [frɪ'vɒləti] .

but	it	will	destroy	all	degrading	toil	,	all	enervating	luxury	,	all	foppish	frivolity	.
但	它	将要	破坏	全部	降级	辛劳	, 全部		使人疲惫	奢华	, 全部		纨绔子弟	轻浮	.

但它将摧毁一切堕落的劳作、一切令人疲惫的奢侈、一切轻浮的浮华。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['dedli] [fəʊ][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [dɪs'ɒnɪsti] , [ænd; ənd] ['tɪrəni] , [ænd; ənd] [wɪl]

It	will	be	the	deadly	foe	of	ignorance	,	dishonesty	,	and	tyranny	,	and	will
它	将要	是	这	致命	敌人	的	无知	,	不诚实	,	和	暴政	,	和	将要

['fɒstə(r)] [gʊd] - [wɪl] ,

foster	good	-	will	,
促进	好的	-	将要	,

它将成为无知、不诚实和暴政的死敌，并将促进善意。

[feə(r)] ['diːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] .

fair	dealing	,	and	confidence	between	man	and	man	.
公平的	处理	,	和	信心	之间	男人	和	男人	.

公平交易，以及人与人之间的信任。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪntəlekt] [wɪð] [ə; eɪ]['mænli] ['revərəns] ,

It	will	teach	you	to	respect	the	highest	intellect	with	a	manly	reverence	,
它	将要	教	你	到	尊重	这	最高	智力	和	一个	男子气概	尊敬	,

它将教会你以男子汉的敬畏之心尊重最高的智慧。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ['eni][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] .

but	not	to	despise	any	man	who	does	not	pretend	to	be	what	he	is	not	.
但	不是	到	鄙视	任何	男人	WHO	做	不是	假装	到	是	什么	他	是	不是	.

但不要轻视任何一个不伪装自己的人。

" [dʒɒn] ['lɒrəns] .

"	JOHN	LAWRENCE	.
"	约翰	劳伦斯	.

约翰·劳伦斯。

[baɪ][dʒɒn] ['trʌmbəl] .

By	John	Trumbull	.
经过	约翰	特朗布尔	.

作者：约翰·特朗布尔。

['æktʃuəl][saɪz][θriː] - [θriː] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

Actual	size	3	-	3	/	4	inches	high	.
实际的	尺寸	3	-	3	/	4	英寸	高的	.

实际尺寸高 3-3/4 英寸。

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

IN	THE	POSSESSION	OF
在	这	拥有	的

在……的持有者

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti]

THE	NEW	YORK	HISTORICAL	SOCIETY
这	新的	约克	历史	社会

纽约历史学会

[ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

[dʒɒn] ['trʌmbəl]

John	Trumbull
约翰	特朗布尔

约翰·特朗布尔

[wʌn]
ONE
一

—

[hiː; hi] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒɒn] ['trʌmbəl] [æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn]
HE **work** **of** **John** **Trumbull** **as** **a** **historical** **painter** **has** **already** **been**
他 工作 的 约翰 特朗布尔 作为 一个 历史 画家 有 已经 到过
[kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ([nəʊ] . -) ,
considered **in** **The** **Mentor** **(** **No** **.** **45** **)** **,**
经过考虑的 在 这 导师 (不 . -) ,
《导师》（第45期）已经探讨过约翰·特朗布尔作为历史画家的作品。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['nʌmbə(r)] , [tuː] , [ðə; ði][meɪn][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .
and **in** **that** **number** **,** **too** **,** **the** **main** **facts** **of** **his** **life** **are** **told** **.**
和 在 那 数字 , 也 , 这 主要的 事实 的 他的 生活 是 讲述 .
在那期杂志中，也讲述了他生平的主要事迹。

[dʒɒn] ['trʌmbəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['liːdə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd]
John **Trumbull** **was** **a** **patriotic** **American** **and** **a** **leader** **in** **the** **artistic** **and**
约翰 特朗布尔 曾是 一个 爱国 美国人 和 一个 领导者 在 这 艺术 和
['pʌblɪk] [laɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
public **life** **of** **his** **day** **,**
民众 生活 的 他的 天 ,
约翰·特朗布尔是一位爱国的美国人，也是他那个时代艺术界和公共生活中的领军人物。

[bəuθ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] .
both **in** **England** **and** **in** **America** **.**
两个都 在 英格兰 和 在 美国 .
在英国和美国都是如此。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .
His **position** **was** **much** **more** **than** **that** **of** **a** **painter** **.**
他的 位置 曾是 很多 更多的 比 那 的 一个 画家 .
他的地位远不止是一位画家。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [həʊl] [s'əʊld]
His **attitude** **toward** **painting** **was** **not** **one** **of** **complete** **and** **whole** **souled**
他的 态度 朝向 绘画 曾是 不是 一 的 完全的 和 所有的 有灵魂的
[dɪ'vəʊʃn] .
devotion **.**
虔诚 .
他对绘画的态度并非全心全意、全身心投入。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] ['sensəb(ə)l] , " [hiː; hi] [rəʊt] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
" **I** **am** **fully** **sensible** **,** **"** **he** **wrote** **at** **one** **time** **,**
" 我 是 完全 明智的 , " 他 写道 在 一 时间 ,
"我完全明事理，"他曾写道。

" [ðæt][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] [ɪz] ['frɪvələs] ,
" **that** **the** **profession** **of** **painting** **as** **it** **is** **generally** **practised** **is** **frivolous** **,**
" 那 这 职业 的 绘画 作为 它 是 一般来说 已实践 是 轻浮 ,
"绘画这一职业，就其目前的普遍实践而言，是轻浮的。"

[ænd; ənd] [ʌn'wɜːðiː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['tæləntz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [pə'sjuːts] .
and **unworthy** **a** **man** **who** **has** **talents** **for** **more** **serious** **pursuits** **.**
和 不配 一个 男人 WHO 有 天赋 为了 更多的 严肃的 追求 .
配不上一个有才华从事更严肃事业的人。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːs] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz]

But	to	preserve	and	diffuse	the	memory	of	the	noblest	series	of	actions
但	到	保存	和	扩散	这	记忆	的	这	最高贵	系列	的	行动

[wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

which	have	ever	presented	themselves	in	the	history	of	man	is	sufficient
哪个	有	曾经	呈现	他们自己	在	这	历史	的	男人	是	充足的

['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

warrant	for	it	.
保证	为了	它	.

但是，为了保存和传播人类历史上最崇高的一系列行动的记忆，这就足以成为这样做的理由。

" [wiː; wi] [siː] [ə'kɔːdɪŋli] [ðæt] [dʒɒn] ['trʌmbəlz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)]

"	We	see	accordingly	that	John	Trumbull's	idea	of	the	work	of	a	painter
"	我们	看	因此	那	约翰	特朗布尔的	主意	的	这	工作	的	一个	画家

[wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn]['kænvəs] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [beə(r)]

was	to	write	history	on	canvas	with	a	brush	—	and	his	pictures	bear
曾是	到	写	历史	在	帆布	和	一个	刷子	—	和	他的	图片	熊

[aʊt][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .

out	his	idea	.
出去	他的	主意	.

“由此可见，约翰·特朗布尔认为画家的工作就是用画笔在画布上书写历史——而他的画作也证实了他的这一想法。

[hɪz; ɪz][laɪf] ['gʌvənd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [hɪz; ɪz][ɑːt] .

His	life	governed	and	controlled	his	art	.
他的	生活	受统治	和	受控	他的	艺术	.

他的生活支配并控制着他的艺术。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['lebənən] , [kə'netɪkət] , [ɪn] - , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]

He	was	born	in	Lebanon	,	Connecticut	,	in	1756	,	a	son	of	the	Colonial
他	曾是	出生	在	黎巴嫩	,	康涅狄格州	,	在	-	,	一个	儿子	的	这	殖民

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] ,

governor	of	that	State	,
州长	的	那	状态	,

他于1756年出生于康涅狄格州黎巴嫩市，是该州殖民地总督的儿子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['ɜːli] [j'iəz] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['vɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

and	from	early	years	he	revealed	a	mental	vigor	that	was	extraordinary	.
和	从	早期的	年	他	揭晓	一个	精神的	活力	那	曾是	非凡的	.

他从小就展现出非凡的精神活力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt]['prɒdədʒi][ɪn] ['lɜːnɪŋ] .

He	was	an	infant	prodigy	in	learning	.
他	曾是	一个	婴儿	神童	在	学习	.

他从小就是个学习神童。

[hiː; hi] ['entəd] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːniə(r)][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,

He	entered	Harvard	College	in	the	junior	year	at	the	age	of	fifteen	,
他	进入	哈佛大学	大学	在	这	初级	年	在	这	年龄	的	十五	,

他十五岁时进入哈佛大学读大三。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][spent][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɒkjupaɪd][ɪn] [ɑːmnɪvɝəs] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi]

and	the	time	he	spent	there	was	occupied	in	omniverous	reading	and	study
和	这	时间	他	花费	那里	曾是	占领	在	杂食的	阅读	和	学习

— [wɪtʃ] ['faɪnəli] [keɪm] [nɪə(r)] ['rekɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] .

—	which	finally	came	near	wrecking	his	health	.
—	哪个	最后	来了	靠近	破坏	他的	健康	.

他在那里度过的时间都用来广泛阅读和学习——这最终几乎毁了他的健康。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)][dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] ,

When	he	was	a	student	he	visited	the	great	painter	John	Singleton	Copley	,
什么时候	他	曾是	一个	学生	他	到访	这	伟大的	画家	约翰	辛格尔顿	科普利	,

他学生时代曾拜访过伟大的画家约翰·辛格尔顿·科普利。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪm'prest] [wɪð] [ðæt] [greɪt] ['peɪntərz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][æn; ən]

and	became	impressed	with	that	great	painter's	idea	of	the	dignity	of	an
和	成为	印象深刻	和	那	伟大的	画家的	主意	的	这	尊严	的	一个

['ɑ:rtɪsts][laɪf] .

artist's	life	.
艺术家的	生活	.

并被那位伟大画家关于艺术家生活尊严的理念所深深打动。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɑ:t] ,

He	determined	to	study	art	,
他	决定	到	学习	艺术	,

他决心学习艺术，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə][peɪnt] [wen] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [bɪ'gæn] .

and	he	was	learning	to	paint	when	the	War	of	the	Revolution	began	.
和	他	曾是	学习	到	画	什么时候	这	战争	的	这	革命	开始	.

他学习绘画的时候，美国独立战争爆发了。

[ðɪs] [ɪ'vent] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t][laɪf] .

This	event	determined	the	character	of	his	art	life	.
这	事件	决定	这	特点	的	他的	艺术	生活	.

这件事决定了他艺术生涯的走向。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['nəʊtɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,

His	skill	in	drawing	being	noted	by	General	Washington	,
他的	技能	在	绘画	存在	著名的	经过	一般的	华盛顿	,

他的绘画技巧受到了华盛顿将军的赏识。

[hi:; hi][wɒz; wəz][set][tu:; tə] [wɜ:k] ['meɪkɪŋ] [plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜ:ks] .

he	was	set	to	work	making	plans	of	the	enemy's	works	.
他	曾是	放	到	工作	制作	计划	的	这	敌人的	作品	.

他开始着手绘制敌军工事的地图。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɑ:f] , [ænd; ənd] ,

He	was	then	promoted	to	a	position	on	the	general	staff	,	and	,
他	曾是	然后	推广	到	一个	位置	在	这	一般的	职员	,	和	,

['ɑ:ftəwəd] ,

afterward	,
之后	,

随后他被提拔到总参谋部任职，之后，

[sɜ:vd] [æz; əz]['kɜ:n(ə)l]['ʌndə(r)] ['geɪts] .

served	as	colonel	under	Gates	.
服务	作为	上校	在下面	盖茨	.

在盖茨麾下担任上校。

[bʌt; bət] [ə'gri:vd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['tɑ:di] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪm'self][baɪ]

But	aggrieved	at	what	he	considered	a	tardy	recognition	of	himself	by
但	受委屈的	在	什么	他	经过考虑的	一个	迟迟	认出	的	他自己	经过

['kɒŋgres] ,

Congress	,
国会	,

但他对国会迟迟未能承认他的罪行感到不满，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [went] [tu:; tə] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]

he	resigned	from	the	army	,	went	to	England	and	there	,	meeting	the
他	辞职	从	这	军队	,	去	到	英格兰	和	那里	,	会议	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:tɪst] ,

distinguished	artist	,
杰出的	艺术家	,

他从军队辞职，去了英国，在那里遇到了那位杰出的艺术家，

['bendʒəmɪn] [west] , [tʊk] [ʌp]['ʌndə(r)][hɪm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

Benjamin	**West**	**,**	**took**	**up**	**under**	**him**	**the**	**study**	**of**	**painting**	**.**
本杰明	西方	,	采取	向上	在下面	他	这	学习	的	绘画	.

本杰明·韦斯特师从他学习绘画。

[wen] ['meɪdʒə(r)]['ɑ:ndreɪ; ɔŋ'dreɪ][wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n]

When	**Major**	**André**	**was**	**executed**	**there**	**was**	**a**	**spirit**	**of**	**retaliation**
什么时候	主要的	安德烈	曾是	执行	那里	曾是	一个	精神	的	报复

[ə'raʊzd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

aroused	**in**	**England**	**,**
被唤醒	在	英格兰	,

安德烈少校被处决后，英国燃起了复仇的火焰。

[ænd; ənd] ['trʌmbəl] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

and	**Trumbull**	**was**	**arrested**	**and**	**imprisoned**	**as**	**a**	**spy**	**.**
和	特朗布尔	曾是	被捕	和	被监禁	作为	一个	间谍	.

特朗布尔因间谍罪被捕入狱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [west] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

It	**was**	**only**	**the**	**intercession**	**of**	**Benjamin**	**West**	**that**	**saved**	**his**	**life**	**.**
它	曾是	仅有的	这	代祷	的	本杰明	西方	那	已保存	他的	生活	.

多亏了本杰明·韦斯特的斡旋，他才活了下来。

['ɑ:ftə(r)]['sev(ə)n] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'li:st] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] [li:v]

After	**seven**	**months**	**'**	**imprisonment**	**he**	**was**	**released**	**,**	**on**	**condition**	**that**	**he**	**leave**
后	七	几个月	-	监禁	他	曾是	发布	,	在	状况	那	他	离开

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**country**	**.**
这	国家	.

经过七个月的监禁，他被释放，条件是离开该国。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [li:v] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð] [west] ,

He	**did**	**not**	**leave**	**,**	**however**	**,**	**but**	**continued**	**his**	**studies**	**with**	**West**	**,**
他	做过	不是	离开	,	然而	,	但	持续	他的	研究	和	西方	,

但他并没有离开，而是继续跟随韦斯特学习。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌn'tɪl] - .

and	**did**	**not**	**return**	**to**	**the**	**United**	**States**	**until**	**1789**	**.**
和	做过	不是	返回	到	这	团结的	各州	直到	-	.

直到 1789 年才返回美国。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [si:] [ðæt] ['trʌmbəlz] [laɪf][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pætriət][ðæn; ðən][ə; eɪ]

And	**so**	**we**	**see**	**that**	**Trumbull's**	**life**	**was**	**more**	**that**	**of**	**a**	**patriot**	**than**	**a**
和	所以	我们	看	那	特朗布尔的	生活	曾是	更多的	那	的	一个	爱国者	比	一个

['peɪntə(r)] .

painter	**.**
画家	.

由此可见，特朗布尔的一生更像是一位爱国者，而不是一位画家。

[ɑ:t] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['fæktə(r)] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:vənt] .

Art	**was**	**not**	**the**	**controlling**	**factor**	**with**	**him**	**,**	**but**	**the**	**servant**	**.**
艺术	曾是	不是	这	控制	因素	和	他	,	但	这	仆人	.

对他而言，艺术不是主导因素，而是仆人。

[hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

He	**devoted**	**his**	**brush**	**to**	**the**	**commemoration**	**of**	**great**	**historical**	**events**	**,**
他	奉献	他的	刷子	到	这	纪念	的	伟大的	历史	活动	,

他用画笔记录伟大的历史事件，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['trentən] .

such	**as**	**the**	**battles**	**of**	**Bunker**	**Hill**	**and**	**Trenton**	**.**
这样的	作为	这	战斗	的	掩体	爬坡道	和	特伦顿	.

例如邦克山战役和特伦顿战役。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [ˌpætri'ɒtɪk] ['fɪgəz] [ɪn]

And	when	he	painted	portraits	he	selected	the	prominent	patriotic	figures	in
和	什么时候	他	绘	肖像	他	已选	这	著名的	爱国	数据	在

[ðə; ði]['pʌblɪk][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] — ['wɒʃɪŋtən] ,

the	public	life	of	his	time	—	Washington	,
这	民众	生活	的	他的	时间	—	华盛顿	,

当他绘制肖像画时，他选择的是当时公共生活中杰出的爱国人物——华盛顿、

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['hæmɪltən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][laɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Alexander	Hamilton	,	and	others	of	like	importance	.
亚历山大	汉密尔顿	,	和	其他的	的	喜欢	重要性	.

亚历山大·汉密尔顿，以及其他同样重要的人物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəst] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv]

It	was	only	natural	then	that	he	should	turn	with	an	interest	little	short	of
它	曾是	仅有的	自然的	然后	那	他	应该	转动	和	一个	兴趣	小的	短的	的

[ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd]['gælənt]['ɒfɪsə(r)] ,

enthusiasm	to	the	portrait	of	that	brave	and	gallant	officer	,
热情	到	这	肖像	的	那	勇敢的	和	英勇	官	,

因此，他对那位勇敢英勇的军官的画像表现出浓厚的兴趣，甚至可以说是热情，也就不足为奇了。

['kæptɪn] ['lɒrəns] .

Captain	Lawrence	.
队长	劳伦斯	.

劳伦斯上尉。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['lɒrəns] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['trʌmbəlz] ['mɪnɪtʃə(r)] , [ɪz][mɔː(r)][rəʊ'tʌnd] ,

The	face	of	Lawrence	,	as	shown	in	Trumbull's	miniature	,	is	more	rotund	,
这	脸	的	劳伦斯	,	作为	所示	在	特朗布尔的	微型	,	是	更多的	圆润	,

从特朗布尔的微型画像来看，劳伦斯的脸型更加圆润。

[mɔː(r)]['dʒiːniəl] — [nɒt][tuː; tə][seɪ]['dʒəʊviəl] — [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

more	genial	—	not	to	say	jovial	—	than	we	are	led	to	believe	it	to
更多的	和蔼可亲	—	不是	到	说	欢乐的	—	比	我们	是	引领	到	相信	它	到

[biː; bi][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['pɔːrtrəts] .

be	from	other	portraits	.
是	从	其他	肖像	.

与其他画像相比，他显得更加和蔼可亲，甚至可以说是开朗活泼。

[dʒɒn] ['trʌmbəl] [njuː] ['lɒrəns] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] .

John	Trumbull	knew	Lawrence	,	however	,	and	found	great	satisfaction	in	this	portrait	.
约翰	特朗布尔	知道	劳伦斯	,	然而	,	和	成立	伟大的	满意	在	这	肖像	.

约翰·特朗布尔认识劳伦斯，但他对这幅肖像画非常满意。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]

The	special	interest	to	us	that	distinguishes	the	portrait	from	others	of
这	特别的	兴趣	到	我们	那	区别	这	肖像	从	其他的	的

['lɒrəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

这幅劳伦斯肖像画与其他劳伦斯肖像画相比，其特殊之处在于：

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ] [sens] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]

is	that	it	imparts	a	sense	not	so	much	of	the	military	as	of	the	personal
是	那	它	赋予	一个	感觉	不是	所以	很多	的	这	军队	作为	的	这	个人的

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

character	of	the	man	.
特点	的	这	男人	.

因为它展现的与其说是军事素养，不如说是这个人的个人品格。

[æz; əz] ['piktʃəd] [hɪə(r)] , [baɪ] ['trʌmbəl] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hju:mən]['hɪərəʊ] .

As	pictured	here	,	by	Trumbull	,	he	is	a	very	human	hero	.
作为	如图所示	这里	,	经过	特朗布尔	,	他	是	一个	非常	人类	英雄	.

如图所示（由特朗布尔拍摄），他是一位非常有人情味的英雄。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] ['pɔ:treɪt] , [wi:; wi] [fi:l] [ə'nju:][ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['peɪθɒs][ɒv; əv] ['lɔ:rənsɪz] ['trædʒɪk]

In	studying	this	portrait	,	we	feel	anew	the	gripping	pathos	of	Lawrence's	tragic
在	学习	这	肖像	,	我们	感觉	重新	这	扣人心弦	感伤	的	劳伦斯的	悲惨

[end] .

end	.
结尾	.

在研究这幅肖像画时，我们再次感受到劳伦斯悲惨结局的揪心悲情。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔ:r] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['aʊəz] , [baɪ] ['edwəd] [dʒi:] . ['mælˌboʊn]

THE	HOURS	,	By	Edward	G	.	Malbone
这	小时	,	经过	爱德华	G	.	马布恩

《时时刻刻》，作者：爱德华·G·马尔伯恩

['æktʃuəl][saɪz] : ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [sɪks] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

Actual	size	:	7	inches	high	,	6	inches	wide	.
实际的	尺寸	:	7	英寸	高的	,	6	英寸	宽的	.

实际尺寸：高 7 英寸，宽 6 英寸。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ˌæθə'ni:əm]

COPYRIGHT	,	1895	,	BY	THE	PROVIDENCE	ATHENAEUM
版权	,	-	,	经过	这	普罗维登斯	雅典娜神庙

版权所有，1895年，普罗维登斯雅典娜神庙

[ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ˌæθə'ni:əm]

IN	THE	PROVIDENCE	ATHENAEUM
在	这	普罗维登斯	雅典娜神庙

在普罗维登斯雅典娜神庙

[ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

['edwəd] [dʒi:] . ['mæl,boʊn]
Edward G . Malbone
爱德华 G . 马布恩

爱德华·G·马尔伯恩

[tu:]
TWO
二

二

- [gri:n] ['mæl,boʊn] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['nju:pɔ:t] , [roʊd] ['aɪlənd] , ['ɔ:gəst] - , - ,
DWARD GREENE MALBONE was born in Newport , Rhode Island , August 17 , 1777 ,
- 格林 马布恩 曾是 出生 在 纽波特 , 罗德岛 岛 , 八月 - , - ,

德沃德·格林·马尔伯恩于1777年8月17日出生于罗德岛州纽波特。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] [sə'vænə] [ɪn] - .
and died in Savannah in 1807 .
和 死亡 在 萨凡纳 在 - .

并于 1807 年在萨凡纳去世。

[waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['θɪətə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [tu:; tə] [wɒtʃ]
While a boy he frequently visited the local theater in his native town to watch
尽管 一个 男生 他 频繁地 到访 这 当地的 剧院 在 他的 本国的 镇 到 手表
[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [si:n] ['peɪntɪŋ] ,
the process of scene painting ,
这 过程 的 场景 绘画 ,

他小时候经常去家乡的当地剧院观看舞台布景绘制过程。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [traɪd][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ðɪs] [wɜ:k] — [ə'teɪnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ]
and , later , tried his hand at this work — attaining what was considered by
和 , 之后 , 尝试 他的 手 在 这 工作 — 达到 什么 曾是 经过考虑的 经过
[ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [greɪt] [sək'ses] .
the townspeople great success .
这 镇民 伟大的 成功 .

后来，他尝试从事这项工作，并取得了镇上居民认为的巨大成功。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hi:; hi][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [rɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd][self] - [əb'zɔ:bd] .
As a child he was quiet , reserved and self - absorbed .
作为 一个 孩子 他 曾是 安静的 , 预订的 和 自己 - 吸收 .

他小时候性格安静、内向、自我中心。

[æt; ət][ˌsɪks'ti:n][hi:; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st] ['pɔ:treɪt]
At sixteen he showed an indication of great talent in his first portrait
在 十六 他 显示 一个 指示 的 伟大的 天赋 在 他的 第一的 肖像
['mɪnɪtʃə(r)] .
miniature .
微型 .

十六岁时，他的第一幅肖像微型画就展现出非凡的天赋。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒns(ə)l][æt; ət] ['prɒvɪdəns] ,
Encouraged in his efforts by the English Consul at Providence ,
鼓励 在 他的 努力 经过 这 英语 领事 在 普罗维登斯 ,

在英国驻普罗维登斯领事的鼓励下，他的努力得到了进一步的肯定。

[hi:; hi][dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [hedz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ['miniətʃəz] ,
he devoted himself to the study of drawing heads and painting miniatures ,
他 奉献 他自己 到 这 学习 的 绘画 头部 和 绘画 微缩模型 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他致力于研究人像素描和微型画的绘制，并且

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [prə'feʃənəli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪn]
at **seventeen** **,** **he** **became** **professionally** **identified** **with** **miniature** **painting** **in**
在 十七 , 他 成为 专业地 已识别 和 微型 绘画 在
['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] , [ɪn] - ,
Providence **,** **and** **,** **in** **1796** **,**
普罗维登斯 , 和 , 在 - ,

十七岁时，他在普罗维登斯以微型绘画为职业，并于 1796 年.....

['feəli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)][ɪn] ['bɒstən] .
fairly **established** **as** **a** **miniature** **painter** **in** **Boston** **.**
相当 已确立的 作为 一个 微型 画家 在 波士顿 .

在波士顿，他已是一位颇有名气的微型画家。

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['ɑːtɪst] , ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlˌstən] , [tuː; tə]
In **1800** **he** **accompanied** **his** **friend** **and** **fellow** **artist** **,** **Washington** **Allston** **,** **to**
在 - 他 伴随 他的 朋友 和 同伴 艺术家 , 华盛顿 奥尔斯顿 , 到
['tʃɑːlstən] ,
Charleston **,**
查尔斯顿 ,

1800年，他陪同朋友兼艺术家华盛顿·奥尔斯顿前往查尔斯顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['jʊərəp] .
and **the** **following** **year** **the** **two** **went** **together** **to** **Europe** **.**
和 这 下列的 年 这 二 去 一起 到 欧洲 .

第二年，两人一起去了欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] ['mælˌboʊn] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
It **was** **during** **his** **stay** **in** **London** **that** **Malbone** **painted** **his** **most** **important**
它 曾是 期间 他的 停留 在 伦敦 那 马布恩 绘 他的 最多 重要的
['mɪnɪtʃə(r)] ,
miniature **,**
微型 ,

马尔伯恩在伦敦期间创作了他最重要的微型画作。

" [ðə; ði] ['aʊəz] , " [naʊ] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ˌæθɪ'niːəm] .
" **The** **Hours** **,** **"** **now** **owned** **by** **the** **Providence** **Athenæum** **.**
" 这 小时 , " 现在 拥有 经过 这 普罗维登斯 雅典娜神庙 .

《时辰》，现归普罗维登斯雅典娜博物馆所有。

[ðɪs] [ʃəʊz] , [æt; ət] [θriː] - ['kwɔːtə(r)][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
This **shows** **,** **at** **three** **-** **quarter** **length** **,** **the** **figures** **of** **three** **beautiful** **women** **,**
这 演出 , 在 三 - 四分之一 长度 , 这 数据 的 三 美丽的 女性 ,
[huː] [ˌreprɪ'zent] ,
who **represent** **,**
WHO 代表 ,

这幅画以四分之三身长展现了三位美丽女性的形象，她们分别代表：

[æz; əz][ðə; ði] [griːks] [pə'sɒnɪfaɪd] [ðem; ðəm] , [juː'nəʊmiə] , [daɪs] (die´ - [siː]) [ænd; ənd]['aɪriːn] —
as **the** **Greeks** **personified** **them** **,** **Eunomia** **,** **Dice** **(** **die´** **-** **see** **)** **and** **Irene** **—**
作为 这 希腊人 拟人化的 他们 , 尤诺米亚 , 骰子 (die´ - 看) 和 艾琳 —
[ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] .
the **Past** **,** **the** **Present** **and** **the** **Coming** **Hour** **.**
这 过去的 , 这 展示 和 这 未来 小时 .

希腊人将她们拟人化为欧诺米亚、狄刻（die´-see）和伊琳娜——过去、现在和未来。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
They **have** **a** **general** **resemblance** **and** **seem** **as** **if** **they** **might** **represent** **the**
他们 有 一个 一般的 相似 和 似乎 作为 如果 他们 可能 代表 这
[seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['dɪfrənt] ['momənts] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
same **individual** **in** **different** **moments** **of** **emotion** **and** **development** **.**
相同的 个人 在 不同的 时刻 的 情感 和 发展 .

它们整体上很相似，似乎代表了同一个人在不同的情感和成长阶段。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [siːn] [juːˈnəʊmiə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ,

On	the	left	is	seen	Eunomia	or	the	Past	,
在	这	左边	是	已见	尤诺米亚	或者	这	过去的	,

左侧是尤诺米亚（Eunomia），即过去。

[wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpensɪv] [rɪˈlʌktəns] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪˈgret] .

with	an	expression	of	pensive	reluctance	rather	than	regret	.
和	一个	表达	的	沉思的	不情愿	相当	比	后悔	.

脸上带着沉思的不舍，而非遗憾。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪgə(r)] [ɪz] [daɪs] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] — [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)]

The	central	figure	is	Dice	,	or	the	Present	—	looking	straight	out	from	the	picture
这	中央	数字	是	骰子	,	或者	这	展示	—	寻找	直的	出去	从	这	图片

.

:

.

画面中心人物是骰子，或者说是礼物——他正从画面中直视前方。

[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ɑːm] [ɪz] [ˈslaɪtli] [reɪzd] [təˈwɔːd] [juːˈnəʊmiə] , [æt; ət] [ðə; ði] [left] ,

Her	right	arm	is	slightly	raised	toward	Eunomia	,	at	the	left	,
她	正确的	手臂	是	轻微地	提高	朝向	尤诺米亚	,	在	这	左边	,

她的右臂微微抬起，朝向左侧的尤诺米娅。

[waɪl] [ðə; ði] [left] [hænd] [ˈriːtʃɪz] [hɑːf] [ˈdeprəkeɪtɪŋli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈaʊə(r)] .

while	the	left	hand	reaches	half	deprecatingly	toward	the	Coming	Hour	.
尽管	这	左边	手	到达	一半	贬义地	朝向	这	未来	小时	.

左手略带贬低地伸向即将到来的时刻。

[ˈaɪriːn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈaʊə(r)] , [ɪz] [ʃəʊn] [ˈliːnɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [left] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Irene	,	or	the	Coming	Hour	,	is	shown	leaning	upon	the	left	shoulder	of	the
艾琳	,	或者	这	未来	小时	,	是	所示	倾斜	之上	这	左边	肩膀	的	这

[ˈprez(ə)nt] .

Present	.
展示	.

伊琳娜（或称未来时刻）倚靠在“现在”的左肩上。

[ðɪs] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪntə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] ,

This	miniature	was	given	to	his	sister	by	the	painter	during	his	lifetime	,
这	微型	曾是	给定	到	他的	姐姐	经过	这	画家	期间	他的	寿命	,

[ænd; ənd] , [ˈleɪtə(r)] ,

and	,	later	,
和	,	之后	,

这幅微型画是画家生前赠予他妹妹的，后来，

[wɒz; wəz] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfæməli] [baɪ] [ðə; ði] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [twelv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz]

was	purchased	from	the	family	by	the	subscription	of	twelve	hundred	dollars
曾是	购买	从	这	家庭	经过	这	订阅	的	十二	百	美元

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprɒvɪdəns] [ˌæθɪˈniːəm] .

for	the	Providence	Athenæum	.
为了	这	普罗维登斯	雅典娜神庙	.

该建筑由普罗维登斯雅典娜神庙的认购基金以一千二百美元的价格从该家族手中购得。

[ɔːlˈðəʊ] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ˈbendʒəmɪn] [west] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

Although	urged	by	Benjamin	West	to	remain	in	England	,
虽然	敦促	经过	本杰明	西方	到	保持	在	英格兰	,

尽管本杰明·韦斯特力劝他留在英国，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [wʊd] [wɪn] [hɪm] ['æmpl] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] , ['mæl,boʊn] [prɪ'fɜːd]
where **his** **art** **would** **win** **him** **ample** **appreciation** **and** **employment** **,** **Malbone** **preferred**
在哪里 他的 艺术 会 赢 他 充足 欣赏 和 就业 , 马布恩 首选
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
to **return** **to** **America** **,**
到 返回 到 美国 ,

马尔伯恩宁愿回到美国，因为他的艺术作品在那里能为他赢得充分的赞赏和就业机会。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] — ['stɒpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz]
and **on** **his** **arrival** **traveled** **for** **several** **years** **—** **stopping** **in** **the** **principal** **cities**
和 在 他的 到达 旅行 为了 一些 年 — 停止 在 这 主要的 城市
[tuː; tə] [peɪnt] ['miniətʃəz] .
to **paint** **miniatures** **.**
到 画 微缩模型 .

抵达后，他游历了数年——在各大城市停留，绘制微缩模型。

" [ðiːz] , " [tuː; tə] [kwəʊt] ['tʌkərmən] ,
" **These** **,** **"** **to** **quote** **Tuckerman** **,**
" 这些 , " 到 引用 塔克曼 ,

"这些，"引用塔克曼的话来说，

" [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['preʃəs] [ɑː'tɪstɪk] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪn]
" **are** **among** **the** **few** **pleasant** **and** **precious** **artistic** **associations** **with** **the** **past** **in**
" 是 之中 这 很少 令人愉快的 和 宝贵的 艺术 协会 和 这 过去的 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this **country** **.**
这 国家 .

"是这个国家为数不多的与过去相关的令人愉快和珍贵的艺术联系之一。"

" [ɪl] [helθ] ['faɪnəli] [tʊk] ['mæl,boʊn] [tuː; tə] [dʒə'meɪkə] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz]
" **Ill** **health** **finally** **took** **Malbone** **to** **Jamaica** **,** **but** **finding** **that** **his** **illness** **was**
" 患病的 健康 最后 采取 马布恩 到 牙买加 , 但 寻找 那 他的 疾病 曾是
[ɪn'kjʊərəbl] [hiː; hi] [left] [ðeə(r)] ,
incurable **he** **left** **there** **,**
不治之症 他 左边 那里 ,

"马尔伯恩最终因健康状况恶化前往牙买加，但发现自己的疾病无法治愈后，便离开了那里。"

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
with **the** **intention** **of** **returning** **to** **New** **England** **,**
和 这 意图 的 返回 到 新的 英格兰 ,

打算返回新英格兰，

[bʌt; bət] [daɪd] [ɪn] [sə'vænə] — [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [sək'ses] — [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
but **died** **in** **Savannah** **—** **in** **the** **prime** **of** **his** **life** **and** **success** **—** **before** **he**
但 死亡 在 萨凡纳 — 在 这 主要的 的 他的 生活 和 成功 — 前 他
[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] .
could **reach** **the** **North** **.**
可以 抵达 这 北 .

但他却在萨凡纳去世了——正值他人生和事业的巅峰时期——还没来得及到达北方。

['mæl,boʊn] [ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɪnɪtʃərɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Malbone **is** **now** **considered** **the** **most** **important** **of** **all** **miniaturists** **of** **his** **time** **.**
马布恩 是 现在 经过考虑的 这 最多 重要的 的 全部 微缩模型 的 他的 时间 .

马尔伯恩现在被认为是同时代最重要的微型画家。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['aʊə(r)] .

THE	GOLDEN	HOUR	.
这	金的	小时	.

黄金时刻。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [bɛr]

By	W	.	J	.	Baer
经过	W	.	J	.	贝尔

作者：WJ Baer

['æktʃuəl][saɪz] .

Actual	size	.
实际的	尺寸	.

实际大小。

[fɔːr] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [faɪv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

4	inches	high	,	5	inches	wide	.
4	英寸	高的	,	5	英寸	宽的	.

高4英寸，宽5英寸。

['kɒpiraɪt] .

COPYRIGHT	.
版权	.

版权。

- , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [bɛr]

1896	,	BY	W	.	J	.	BAER
-	,	经过	W	.	J	.	贝尔

1896年，作者：WJ BAER

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

IN	THE	POSSESSION	OF
在	这	拥有	的

在.....的持有者

['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [es] . [klɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

MR	.	ROBERT	S	.	CLARK	,	NEW	YORK	CITY
先生	.	罗伯特	S	.	克拉克	,	新的	约克	城市

罗伯特·S·克拉克先生，纽约市

[ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [bɛr]
William J . Baer
威廉 J . 贝尔

威廉·J·贝尔

[θriː]
THREE
三

三

[ˌɑːˈtiː] [ˈbekən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] [fˈɒləʊz] .
RT beckons and the artist follows .
RT 招手 和 这 艺术家 跟随 .

RT发出召唤，艺术家们随之而来。

['əʊnli][æn; ən]['ɑːtɪst] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ɑːt][ɪz] .
Only an artist knows what the lure of art is .
仅有的 一个 艺术家 知道 什么 这 饵 的 艺术 是 .

只有艺术家才知道艺术的魅力所在。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ɑːt][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [in'taismənt] .
The field of art is full of enticements .
这 场地 的 艺术 是 满的 的 诱惑 .

艺术领域充满了诱惑。

['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] , [ə'pærəntli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
Little incidents , apparently insignificant ,
小的 事件 , 显然 微不足道 ,

看似微不足道的小事件

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æn; ən]['ɑːrtɪsts][kə'rɪə(r)][ænd; ənd][də'rekt][hɪm]
have sometimes been sufficient to change an artist's career and direct him
有 有时 到过 充足的 到 改变 一个 艺术家的 职业 和 直接的 他
[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][məʊst] ['brɪliənt] [ɐtʃ'iːvmənts] .
toward his most brilliant achievements .
朝向 他的 最多 杰出的 成就 .

有时，这些足以改变一位艺术家的职业生涯，并引导他走向最辉煌的成就。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [bɛr] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] .
William J . Baer was thirty years of age before he painted a miniature .
威廉 J . 贝尔 曾是 三十 年 的 年龄 前 他 绘 一个 微型 .

威廉·J·贝尔三十岁才画了第一幅微型画。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ,
More than that , he had never seen a miniature that interested him ,
更多的 比 那 , 他 有 绝不 已见 一个 微型 那 感兴趣的 他 ,

不仅如此，他从未见过任何让他感兴趣的微缩模型。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ðæt] [prɪ'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and he believed that miniature painting had limitations that precluded it
和 他 相信 那 微型 绘画 有 限制 那 排除 它
[frɒm; frəm] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
from serious consideration .
从 严肃的 考虑 .

他认为微型绘画存在局限性，因此不值得认真考虑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [æt; ət]['kuːpə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æn; ən]
He was an instructor of drawing at Cooper Institute , New York City , an
他 曾是 一个 讲师 的 绘画 在 库珀 研究所 , 新的 约克 城市 , 一个
['ɪləstreɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mægəziːnz] ,
illustrator for magazines ,
插画家 为了 杂志 ,

他曾在纽约市库珀学院担任绘画讲师，也曾为杂志绘制插图。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ]

and	a	painter	of	portraits	,	and	had	no	thought	of	painting
和	一个	画家	的	肖像	,	和	有	不	想法	的	绘画

['miniətʃəz] [wen] ,

miniatures	when	,
微缩模型	什么时候	,

他是一位肖像画家，当初从未想过要画微型画。

[ɪn] - , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] ['ælfrɪd] ['kɔːrnɪŋ] [klɑːk]

in	1892	,	he	finished	a	very	successful	portrait	of	the	late	Alfred	Corning	Clark
在	-	,	他	完成的	一个	非常	成功的	肖像	的	这	晚的	阿尔弗雷德	康宁	克拉克

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

1892年，他完成了一幅非常成功的肖像画，画的是已故的纽约人阿尔弗雷德·康宁·克拉克。

['mɪstə(r)] . [klɑːk] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]

Mr	.	Clark	was	so	pleased	with	the	painting	that	he	expressed	a	desire
先生	.	克拉克	曾是	所以	高兴	和	这	绘画	那	他	表达	一个	欲望

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] .

to	have	a	copy	of	it	in	miniature	.
到	有	一个	复制	的	它	在	微型	.

克拉克先生对这幅画非常满意，他表示希望拥有一幅它的微缩复制品。

['mɪstə(r)] . [bɛr] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Mr	.	Baer	did	not	believe	that	a	result	could	be	obtained	worthy	of	the
先生	.	贝尔	做过	不是	相信	那	一个	结果	可以	是	获得	值得	的	这

['efət] ,

effort	,
努力	,

贝尔先生认为，这样的努力不会得到应有的结果。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	refused	to	try	it	.
所以	他	拒绝	到	尝试	它	.

所以他拒绝尝试。

['mɪstə(r)] . [klɑːk] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɛr] [ə'gen] [rɪ'fjuːzd] .

Mr	.	Clark	renewed	his	request	,	and	Mr	.	Baer	again	refused	.
先生	.	克拉克	更新	他的	要求	,	和	先生	.	贝尔	再次	拒绝	.

克拉克先生再次提出请求，但贝尔先生再次拒绝了。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['leʒə(r)] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə]

A	short	time	after	,	however	,	having	some	leisure	,	his	mind	turned	back	to
一个	短的	时间	后	,	然而	,	拥有	一些	闲暇	,	他的	头脑	转向	后退	到

['mɪstə(r)] . [klɑrks] [rɪ'kwest] ,

Mr	.	Clark's	request	,
先生	.	克拉克的	要求	,

然而，不久之后，当他有了些空闲时间，他的思绪又回到了克拉克先生的请求上。

[ænd; ənd] , [ə'pɒn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ə'tempt] [æt; ət]

and	,	upon	consideration	,	he	was	prompted	to	make	a	quiet	attempt	at
和	,	之上	考虑	,	他	曾是	提示	到	制作	一个	安静的	试图	在

['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] .

miniature	painting	.
微型	绘画	.

经过一番考虑，他决定悄悄地尝试一下微型绘画。

[hiː; hi] [sə'plaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [mə'tɪərɪəlz] ,

He	supplied	himself	with	the	necessary	materials	,
他	供应	他自己	和	这	必要的	材料	,

他为自己准备了所需的材料，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪkˈsperɪmənt][baɪ] [ˈkɒpiɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
and **made** **his** **first** **experiment** **by** **copying** **a** **head** **from** **one** **of** **his** **own**
和 制成 他的 第一的 实验 经过 复制 一个 头 从 一 的 他的 自己的
[ˈpɪktʃəz] ,
pictures **,**
图片 ,

他的第一个实验是临摹自己画作中的一个头部。

[ə; eɪ][ˈprəʊfaɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
a **profile** **of** **a** **young** **woman** **.**
一个 轮廓 的 一个 年轻的 女士 .

一位年轻女性的简介。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] — [ˈdiːteɪl] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈaɪsaɪt] [ænd; ənd][hænd] [sɜːvd]
The **result** **was** **surprising** **to** **him** **—** **detail** **,** **patience** **,** **eyesight** **and** **hand** **served**
这 结果 曾是 奇怪 到 他 — 细节 , 耐心 , 视力 和 手 服务
[hɪm] [wel] .
him **well** **.**
他 出色地 .

结果让他感到惊讶——细节、耐心、眼光和双手都发挥了作用。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [klɑːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
In **another** **week** **he** **had** **painted** **the** **miniature** **of** **Mr** **.** **Clark** **from** **his**
在 其他 星期 他 有 绘 这 微型 的 先生 . 克拉克 从 他的
[əˈrɪdʒən(ə)l] [sketʃ] [ɪn][ɔɪl] [kˈʌləz] .
original **sketch** **in** **oil** **colors** **.**
原来的 草图 在 油 颜色 .

又过了一周，他就根据克拉克先生的原始草图，用油彩画出了克拉克先生的微型肖像。

[wen] [ˈmɪstə(r)] . [klɑːk] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] .
When **Mr** **.** **Clark** **saw** **it** **he** **was** **delighted** **and** **asked** **for** **another** **.**
什么时候 先生 . 克拉克 锯 它 他 曾是 高兴极了 和 问 为了 其他 .

克拉克先生看到后非常高兴，又要了一个。

[ænd; ənd][səʊ] , [aʊt][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][ə; eɪ][mɪə(r)][daɪˈvɜːʃ(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] . [bɛr]
And **so** **,** **out** **of** **what** **was** **at** **first** **a** **mere** **diversion** **,** **Mr** **.** **Baer**
和 所以 , 出去 的 什么 曾是 在 第一的 一个 仅仅 导流 , 先生 . 贝尔
[dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [pəˈfektɪd] [ɑːt] .
developed **a** **perfected** **art** **.**
发达 一个 完善 艺术 .

就这样，贝尔先生从最初的消遣发展成了一门精湛的艺术。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [bɛrz] [ˈminiətʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɔːtreɪt] [ʃəʊ] [ɪn] - ,
With **the** **showing** **of** **Mr** **.** **Baer's** **miniatures** **at** **the** **First** **Portrait** **Show** **in** **1894** **,**
和 这 显示 的 先生 . 贝尔的 微缩模型 在 这 第一的 肖像 展示 在 - ,

1894年，贝尔先生的微型画作在首届肖像展上展出。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [wɒz; wəz] [ˈdefɪnətli] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .
his **success** **was** **definitely** **assured** **.**
他的 成功 曾是 确实 保证 .

他的成功是毋庸置疑的。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst][aɪˈdiːəl] [ˈmɪnɪtʃə(r)] , " [ðə; ði]['gəʊldən]['aʊə(r)] ,
In **1896** **he** **painted** **his** **first** **ideal** **miniature** **,** **"** **The** **Golden** **Hour** **,**
在 - 他 绘 他的 第一的 理想的 微型 , " 这 金的 小时 ,

1896年，他创作了他的第一幅理想微型画《黄金时刻》。

" [naʊ] [əʊnd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbət] [es] . [klɑːk] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
" **now** **owned** **by** **Mr** **.** **Robert** **S** **.** **Clark** **of** **New** **York** **City** **.**
" 现在 拥有 经过 先生 . 罗伯特 S . 克拉克 的 新的 约克 城市 .

“现归纽约市的罗伯特·S·克拉克先生所有。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃə(r)] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

The	idea	of	this	exquisite	picture	developed	from	an	effort	of	Mr	.
这	主意	的	这	精美的	图片	发达	从	一个	努力	的	先生	.

[bɛrz] [tuː; tə][peɪnt][ɪn]['prəʊfaɪl][frɒm; frəm] ['meməri] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːbən] - [heəd] [gɜːl]

Baer's	to	paint	in	profile	from	memory	the	head	of	an	auburn	-	haired	girl
贝尔的	到	画	在	轮廓	从	记忆	这	头	的	一个	奥本	-	头发	女孩

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

that	he	had	seen	.
那	他	有	已见	.

这幅精美画作的构思源于贝尔先生试图凭记忆画出他所见过的一位红褐色头发女孩的侧面头像。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] [bɜːrn] - [dʒəunz]

A	well	-	known	English	girl	who	had	posed	for	Sir	Edward	Burne	-	Jones
一个	出色地	-	已知	英语	女孩	WHO	有	摆拍	为了	先生	爱德华	伯恩	-	琼斯

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['fredrɪk] ['leɪtən] ,

and	Sir	Frederick	Leighton	,
和	先生	弗雷德里克	莱顿	,

一位曾为爱德华·伯恩-琼斯爵士和弗雷德里克·莱顿爵士担任模特的著名英国女孩，

['hæpənd] [ðen] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] .

happened	then	to	call	at	his	studio	.
发生	然后	到	称呼	在	他的	工作室	.

当时正好有机会去他的工作室拜访。

['sevrəl] ['sɪtɪŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pens(ə)l][ænd; ənd] [red] [tʃɔːk] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

Several	sittings	,	in	which	a	number	of	pencil	and	red	chalk	drawings	were
一些	会议	,	在	哪个	一个	数字	的	铅笔	和	红色的	粉笔	图画	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

多次绘画，期间创作了许多铅笔和红粉笔画。

[geɪv] [hɪm][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə] .

gave	him	an	entirely	different	idea	.
给予	他	一个	完全	不同的	主意	.

这给了他一个完全不同的想法。

[ðə; ði]['prəʊfaɪl] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] ['pɪktʃə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] ['wʊmənz] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] ,

The	profile	developed	into	a	lovely	dream	picture	,	in	which	woman's	crowning	glory	,
这	轮廓	发达	进入	一个	迷人的	梦	图片	,	在	哪个	女性的	加冕	荣耀	,

这张头像逐渐演变成一幅美丽的梦幻画面，画面中展现了女性最迷人的部位。

[hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [heə(r)] , [wɒz; wəz] [pəʊ'etɪkli] [aɪ'dɪəlaɪzd] .

her	glowing	hair	,	was	poetically	idealized	.
她	发光	头发	,	曾是	诗意地	理想化的	.

她那闪亮的秀发，被诗意地描绘了出来。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [tuː] ['prəʊfaɪlz] , [laɪk] [twɪn] ['sɪstəz] — [ðə; ði][fɜːst] [wɪð] [heə(r)][ɒv; əv] [dɑːk]

The	picture	shows	two	profiles	,	like	twin	sisters	—	the	first	with	hair	of	dark
这	图片	演出	二	简介	,	喜欢	双	姐妹	—	这	第一的	和	头发	的	黑暗的

['kɒpə(r)] [tɪndʒ] ,

copper	tinge	,
铜	色调	,

图片显示的是两个侧脸，就像双胞胎姐妹一样——第一个侧脸的头发呈深铜色，

[ðə; ði]['sekənd][æt; ət][ðə; ði][left] [wɪð] [heə(r)][ɒv; əv] ['brɪliənt] ['ɔːbən] ,

the	second	at	the	left	with	hair	of	brilliant	auburn	,
这	第二	在	这	左边	和	头发	的	杰出的	奥本	,

左边第二个，有着亮丽的红褐色头发。

['meltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌnset] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

melting	into	the	sunset	colors	of	the	sky	.
融化	进入	这	日落	颜色	的	这	天空	.

融入落日余晖的天空色彩中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪ'diːəl] [wɜːks] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bɛr] ,

This	was	the	first	of	a	number	of	ideal	works	by	Mr	.	Baer	,
这	曾是	这	第一的	的	一个	数字	的	理想的	作品	经过	先生	.	贝尔	,

这是贝尔先生众多理想作品中的第一部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [baɪ]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][laɪk] [tʃɑːm] .

and	was	followed	at	intervals	by	others	of	like	charm	.
和	曾是	随后	在	间隔	经过	其他的	的	喜欢	魅力	.

随后，又陆续出现了其他同样魅力十足的客人。

" [praɪmeɪvɛrə] , " ['peɪntɪd] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz]['mɪstə(r)] . [bɛrz] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd]

"	Primevera	,	"	painted	in	1908	,	which	is	Mr	.	Baer's	most	important	and
"	普里梅拉	,	"	绘	在	-	,	哪个	是	先生	.	贝尔的	最多	重要的	和

[æm'bɪʃəs] [ɪn'devə(r)] ,

ambitious	endeavor	,
雄心勃勃	努力	,

《Primevera》创作于1908年，是贝尔先生最重要、最具雄心的作品。

[ˌreprɪ'zents] ['flɔːrə] , [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kʌlə(r)]['pəʊɪm] .

represents	Flora	,	the	handmaiden	of	spring	,	and	is	a	delicate	color	poem	.
代表	弗洛拉	,	这	侍女	的	春天	,	和	是	一个	精美的	颜色	诗	.

代表春天的使者芙罗拉，是一首精致的色彩诗。

['mɪstə(r)] . [bɛr] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] , [ɒn]['dʒænjuəri] - , - .

Mr	.	Baer	was	born	in	Cincinnati	,	Ohio	,	on	January	29	,	1860	.
先生	.	贝尔	曾是	出生	在	辛辛那提	,	俄亥俄州	,	在	一月	-	,	-	.

贝尔先生于 1860 年 1 月 29 日出生于俄亥俄州辛辛那提市。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ɑːt][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd][ɪn]['mjuːnɪk] .

He	studied	art	in	Cincinnati	and	in	Munich	.
他	研究	艺术	在	辛辛那提	和	在	慕尼黑	.

他曾在辛辛那提和慕尼黑学习艺术。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [wɒz; wəz][æn; ən]

He	returned	to	America	in	1885	,	and	for	several	years	was	an
他	返回	到	美国	在	-	,	和	为了	一些	年	曾是	一个

[ɪn'strʌktə(r)][ɪn] ['veərɪəs] [ɑːt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

instructor	in	various	art	institutions	.
讲师	在	各种各样的	艺术	机构	.

1885年他回到美国，并在接下来的几年里在各个艺术机构担任讲师。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːst] - [klɑːs] ['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][aɪ'diːəl]['sʌbdʒɪkts][ɪn]

In	1897	he	received	the	first	-	class	medal	for	miniature	and	ideal	subjects	in
在	-	他	已收到	这	第一的	-	班级	勋章	为了	微型	和	理想的	主题	在

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

1897年，他在纽约获得了微型和理想题材绘画的一等奖章。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːgənaɪzə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	he	was	an	organizer	and	a	former	president	of	the	American
和	他	曾是	一个	组织者	和	一个	以前的	总统	的	这	美国人

[sə'saɪəti][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] .

Society	of	Miniature	Painters	.
社会	的	微型	画家	.

他曾是组织者，也是美国微型画家协会的前任主席。

['mɪstə(r)] . [bɛr] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti][ænd; ənd][æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
Mr . **Baer** **is** **at** **present** **treasurer** **of** **that** **society** **and** **an** **associate**
先生 . 贝尔 是 在 展示 财务主管 的 那 社会 和 一个 联系
[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmɪ] .
of **the** **National** **Academy** .
的 这 国家的 学院 .

贝尔先生目前是该协会的财务主管，也是国家科学院的会员。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , **No** . **23** , **SERIAL** **No** . **123**
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第23期，序列号123

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , **1917** , **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** , **INC** .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[bɛkɪŋtən] , [baɪ] ['ælɪs] [bɛkɪŋtən]
BECKINGTON , **By** **Alice** **Beckington**
贝金顿 , 经过 爱丽丝 贝金顿

贝金顿，作者：爱丽丝·贝金顿

['æktʃuəl][saɪz] : [faɪv] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [fɔːr] - [θriː] / [eit] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
Actual **size** : **5** - **1** / **4** **inches** **high** , **4** - **3** / **8** **inches** **wide** .
实际的 尺寸 : 5 - 1 / 4 英寸 高的 , 4 - 3 / 8 英寸 宽的 .

实际尺寸：高 5-1/4 英寸，宽 4-3/8 英寸。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
IN **THE** **METROPOLITAN** **MUSEUM** **OF** **ART** , **NEW** **YORK** **CITY**
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər]
AMERICAN **MINIATURE** **PAINTERS**
美国人 微型 画家

美国微缩画家

['ælɪs] [bɛkɪŋtən]
Alice **Beckington**
爱丽丝 贝金顿

爱丽丝·贝金顿

[fɔː(r)]
FOUR
四

四

[laɪs] [bɛkɪŋtən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]
LICE **BECKINGTON** **is** **one** **of** **the** **leading** **members** **of** **the** **American** **Society** **of**
虱子 贝金顿 是 一 的 这 领导 成员 的 这 美国人 社会 的
['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] ,
Miniature **Painters** **,**
微型 画家 ,

莱斯·贝金顿是美国微缩模型画家协会的主要成员之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [həʊldz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][vaɪs] - ['prezɪdənt] .
and **she** **now** **holds** **the** **office** **of** **vice** **-** **president** **.**
和 她 现在 持有 这 办公室 的 副 - 总统 .

她现在担任副总裁一职。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [mɪ'zʊəri] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .
She **was** **born** **in** **St** **.** **Charles** **,** **Missouri** **,** **on** **July** **30** **,** **1868** **.**
她 曾是 出生 在 英石 . 查尔斯 , 密苏里州 , 在 七月 - , - .

她于 1868 年 7 月 30 日出生于密苏里州圣查尔斯市。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ɑːt] ['stjʊdnts] - [liːg] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['ʌndə(r)] ['kærəl]
She **was** **a** **pupil** **at** **the** **Art** **Students** **'** **League** **in** **New** **York** **under** **Carroll**
她 曾是 一个 瞳孔 在 这 艺术 学生 - 联盟 在 新的 约克 在下面 卡罗尔
['bɛkˌwɪθ] — ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ɪn]['pærɪs] [wɪð] ['bendʒəmɪn] ['kɒnstənt] .
Beckwith **—** **after** **that** **she** **studied** **in** **Paris** **with** **Benjamin** **Constant** **.**
贝克威斯 — 后 那 她 研究 在 巴黎 和 本杰明 持续的 .

她曾在纽约艺术学生联盟师从卡罗尔·贝克威斯，之后又在巴黎跟随本杰明·康斯坦特学习。

[mɪs] [bɛkɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [frend] [ɒv; əv] [mɪs] ['θeɪərz] ,
Miss **Beckington** **was** **a** **close** **friend** **of** **Miss** **Thayer's** **,**
错过 贝金顿 曾是 一个 关闭 朋友 的 错过 泰耶的 ,

贝金顿小姐是泰耶小姐的好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and **the** **work** **of** **the** **two** **shows** **a** **sympathetic** **understanding** **.**
和 这 工作 的 这 二 演出 一个 交感神经 理解 .

两人的作品展现了彼此间的理解和默契。

[mɪs] - [wɜːk] [ɪz] ['sɪəriəs] , [faɪn] [ɪn] [teɪst] , [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] [ɪn]['kærəktə(r)] .
Miss **Beckington's** **work** **is** **serious** **,** **fine** **in** **taste** **,** **and** **dignified** **in** **character** **.**
错过 - 工作 是 严肃的 , 美好的 在 品尝 , 和 凝重 在 特点 .

贝金顿小姐的作品严肃、品味高雅、风格庄重。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] ['laɪtli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɑːt] .
She **does** **not** **play** **lightly** **with** **her** **art** **.**
她 做 不是 玩 轻轻 和 她 艺术 .

她对待艺术非常认真。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [wɔːmθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ; [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , ['blæks]
Her **pictures** **have** **a** **pleasing** **warmth** **of** **color** **;** **that** **is** **to** **say** **,** **blacks**
她 图片 有 一个 令人愉悦 温暖 的 颜色 ; 那 是 到 说 , 黑人
[ænd; ənd] [braʊnz] ,
and **browns** **,**
和 棕色 ,

她的照片色彩温暖宜人，以黑色和棕色为主。

['gəʊldən] [fleʃ] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd] [greɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][kəʊld] .
golden **flesh** **colorings** **,** **and** **grays** **that** **are** **never** **cold** **.**
金的 肉 着色 , 和 灰色 那 是 绝不 寒冷的 .

金黄色的皮肤，以及永不寒冷的灰色。

[ə'keɪʒən(ə)l] [kuːl] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

Occasional	**cool**	**effects**	**are**	**,**	**however**	**,**	**to**	**be**	**found**	**in**	**her**	**work**	**,**
偶然	凉爽的	效果	是	,	然而	,	到	是	成立	在	她	工作	,

不过，她的作品中偶尔也能发现一些很酷的效果。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [bɛkɪŋtən] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [hɑː'məʊniəsli]

for	**Miss**	**Beckington**	**has**	**a**	**full**	**appreciation**	**of**	**the**	**value**	**of**	**harmoniously**
为了	错过	贝金顿	有	一个	满的	欣赏	的	这	价值	的	和谐地

[kən'trɑːstɪŋ] ['kʌlə(r)] .

contrasting	**color**	**.**
对比	颜色	.

因为贝金顿小姐充分认识到和谐对比色彩的价值。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [,riːprə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən]

The	**picture**	**reproduced**	**on**	**the**	**reverse**	**side**	**of**	**this**	**sheet**	**is**	**taken**	**from**	**an**
这	图片	复制品	在	这	撤销	边	的	这	床单	是	已采取	从	一个

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [,metrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv][ɑːt] .

original	**miniature**	**in**	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**of**	**Art**	**.**
原来的	微型	在	这	大都会	博物馆	的	艺术	.

本页背面所印图片取自大都会艺术博物馆收藏的一幅原作微型画。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [mɪs] - ['mʌðə(r)] ,

It	**is**	**a**	**portrait**	**of**	**Miss**	**Beckington's**	**mother**	**,**
它	是	一个	肖像	的	错过	-	母亲	,

这是贝金顿小姐母亲的肖像。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪvəri] [pleɪt] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [,riːprə'dʌkʃn] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] .

the	**original**	**ivory**	**plate**	**being**	**slightly**	**smaller**	**than**	**the**	**reproduction**	**here**	**given**	**.**
这	原来的	象牙	盘子	存在	轻微地	较小的	比	这	生殖	这里	给定	.

原象牙盘比此处提供的复制品略小。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

As	**may**	**be**	**seen**	**,**	**it**	**is**	**a**	**work**	**of**	**distinction**	**.**
作为	可能	是	已见	,	它	是	一个	工作	的	区别	.

如您所见，这是一部杰出的作品。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'faɪnd] ['wʊmən][ɪz][pɔː'treɪ, pəu-] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] ['eləkwəns] .

The	**character**	**of**	**this**	**refined**	**woman**	**is**	**portrayed**	**with**	**simple**	**eloquence**	**.**
这	特点	的	这	精制	女士	是	描绘	和	简单的	口才	.

这位优雅女性的形象是用简洁而富有感染力的语言刻画出来的。

[ðə; ði] [peɪl] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkətli] [təʊnd] ['bækgraʊnd] [set] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]

The	**pale**	**blue**	**of**	**the**	**dress**	**and**	**the**	**delicately**	**toned**	**background**	**set**	**off**	**in**	**a**
这	苍白	蓝色的	的	这	裙子	和	这	轻柔地	色调	背景	放	离开	在	一个

[pəʊ'etɪk][ænd; ənd] [,sɪmpə'θetɪk] ['mænə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['dʒentlwʊmən] .

poetic	**and**	**sympathetic**	**manner**	**the**	**character**	**of**	**this**	**fine**	**gentlewoman**	**.**
诗意的	和	交感神经	方式	这	特点	的	这	美好的	淑女	.

浅蓝色的裙子和色调柔和的背景，以一种诗意而富有同情心的方式衬托出这位优雅女士的气质。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['θʌrəli] [,reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [mɪs] - [wɜːk] ,

The	**picture**	**is**	**thoroughly**	**representative**	**of**	**Miss**	**Beckington's**	**work**	**,**
这	图片	是	彻底	代表	的	错过	-	工作	,

这幅画充分展现了贝金顿小姐的作品风格。

[ænd; ənd]['æmpli][ɪk'spleɪnz][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] .

and	**amply**	**explains**	**her**	**high**	**standing**	**among**	**our**	**miniature**	**painters**	**.**
和	充足的	解释	她	高的	常设	之中	我们的	微型	画家	.

这充分解释了她在我们微型画家中享有的崇高地位。

[dʒʌst][æz; əz] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zɪʃnz]

Just	as	many	persons	in	social	life	who	are	assured	in	their	exclusive	positions
只是	作为	许多	人	在	社会的	生活	WHO	是	保证	在	他们的	独家的	职位

[dres] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪdli] ,

dress	simply	and	unaffectedly	,
裙子	简单地	和	不受影响地	,

就像许多在社会生活中地位显赫、自信满满的人穿着朴素低调一样，

[səʊ] [mɪs] [bɛkɪŋtən] [peɪnts] — [wɪð] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spleɪ]

so	Miss	Beckington	paints	—	with	directness	and	sincerity	,	without	display
所以	错过	贝金顿	油漆	—	和	直接	和	诚意	,	没有	展示

[ɔː(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] .

or	striving	for	effect	.
或者	努力	为了	影响	.

所以贝金顿小姐的画作——直白真诚，不炫技，也不追求效果。

[mɪs] [bɛkɪŋtən] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['efəts] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] ,

Miss	Beckington	,	referring	to	her	early	efforts	in	miniature	painting	,
错过	贝金顿	,	指	到	她	早期的	努力	在	微型	绘画	,

贝金顿小姐，指的是她早期在微型绘画方面的努力，

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [j'iəz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ɔɪlz][ɪn]['pærɪs]

says	that	it	was	during	the	four	years	when	she	was	working	in	oils	in	Paris
说道	那	它	曾是	期间	这	四	年	什么时候	她	曾是	在职的	在	油	在	巴黎

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

that	she	became	interested	in	miniature	painting	—	and	that	in	this	work	she	was
那	她	成为	感兴趣的	在	微型	绘画	—	和	那	在	这	工作	她	曾是

[self] - [tɔːt] .

self	-	taught	.
自己	-	教授	.

她说，在巴黎从事油画创作的四年间，她对微型绘画产生了兴趣——而且她在微型绘画方面是自学的。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['sælbɒn][ɪn]['pærɪs][ɪn]

Her	first	portrait	of	her	mother	was	accepted	by	the	Salon	in	Paris	in
她	第一的	肖像	的	她	母亲	曾是	公认	经过	这	沙龙	在	巴黎	在

- ,

1894	,
-	,

她为母亲创作的第一幅肖像画于1894年被巴黎沙龙接受。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zibitɪd] ['pɪktʃəz] ['ænjuəli] [æt; ət][ðə; ðɪ]

and	upon	her	return	to	New	York	she	exhibited	pictures	annually	at	the
和	之上	她	返回	到	新的	约克	她	展出	图片	每年	在	这

['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] .

National	Academy	.
国家的	学院	.

回到纽约后，她每年都会在国家艺术学院举办画展。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɑːt] [ðæt] [əb'teɪn][ɪn][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ]

She	believes	that	the	great	principles	of	art	that	obtain	in	oil	painting	should	apply
她	相信	那	这	伟大的	原则	的	艺术	那	获得	在	油	绘画	应该	申请

[tuː; tə] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [wel] ;

to	miniature	work	as	well	;
到	微型	工作	作为	出色地	;

她认为，油画中适用的伟大艺术原则也应该适用于微型绘画作品；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [peɪnts] [hɜ:(r); hə(r)] ['miniətʃəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [peɪnt] [ɪn] [ɔɪlz]

and	she	paints	her	miniatures	in	the	same	manner	as	she	would	paint	in	oils
和	她	油漆	她	微缩模型	在	这	相同的	方式	作为	她	会	画	在	油

— [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['tri:tmənt] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [saɪzd]

—	with	only	the	difference	in	treatment	required	by	the	conditions	of	a	small	sized
—	和	仅有的	这	不同之处	在	治疗	必需的	经过	这	状况	的	一个	小的	尺寸

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

她绘制微型画的方式与绘制油画的方式相同——只是由于小尺寸画作的特殊性，处理方法有所不同。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔ:r] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

['pɜ:rsɪs] .

PERSIS	.
持久	.

西番莲。

[baɪ] ['lɔ:rə] [ku:mz] [hɪlz]

By	Laura	Coombs	Hills
经过	劳拉	库姆斯	丘陵

作者：劳拉·库姆斯·希尔斯

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm]

IN	THE	METROPOLITAN	MUSEUM
在	这	大都会	博物馆

在大都会博物馆

[ɒv; əv] [ɑ:t] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

OF	ART	NEW	YORK	CITY
的	艺术	新的	约克	城市

纽约市艺术

['æktʃuəl][saɪz] : [sɪks] - [θri:] / [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [faɪv] - [wʌn] / - ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

Actual	size	:	6	-	3	/	4	inches	high	,	5	-	1	/	16	inches	wide	.
实际的	尺寸	:	6	-	3	/	4	英寸	高的	,	5	-	1	/	-	英寸	宽的	.

实际尺寸：高 6-3/4 英寸，宽 5-1/16 英寸。

[əˈmerɪkən]	[ˈmɪnɪtʃə(r)]	[ˈpentər]
AMERICAN	**MINIATURE**	**PAINTERS**
美国人	微型	画家

美国微缩画家

[ˈlɔːrə]	[kuːmz]	[hɪlz]
Laura	**Coombs**	**Hills**
劳拉	库姆斯	丘陵

劳拉·库姆斯·希尔斯

[faɪv]
FIVE
五

五

[ˈɔːrə]	[kuːmz]	[hɪlz]	[ɪz][ə; eɪ]	[ˈfeɪvərɪt]	[ɒv; əv]	[ˈlʌvəz]	[ɒv; əv]	[ˈmɪnɪtʃə(r)]	[ˈpeɪntɪŋ]	.
AURA	**COOMBS**	**HILLS**	**is**	**a**	**favorite**	**of**	**lovers**	**of**	**miniature**	**painting**	**.**
光环	库姆斯	丘陵	是	一个	最喜欢的	的	恋人	的	微型	绘画	.

AURA COOMBS HILLS 是微缩绘画爱好者的最爱。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]	[faɪn]	,	[freʃ]	[staɪl]	[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	.
She	**has**	**a**	**fine**	**,**	**fresh**	**style**	**of**	**her**	**own**	**.**
她	有	一个	美好的	,	新鲜的	风格	的	她	自己的	.

她拥有独特而清新的风格。

[hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪt][ɪz]	[ˈbɔɪənt]	, [ˈnætʃ(ə)rəl]	, [ænd; ənd]	[wɪˈðaʊt]	[ˌæfekˈteɪʃn]	.
Her	**spirit**	**is**	**buoyant**	**,**	**natural**	**,**	**and**	**without**	**affectation**	**.**
她	精神	是	浮力	,	自然的	,	和	没有	做作	.

她精神开朗，自然不做作。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈkrɑːftsmən][ɒv; əv][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ˈtælənt]	.
She	**is**	**a**	**craftsman**	**of**	**extraordinary**	**talent**	**.**
她	是	一个	工匠	的	非凡的	天赋	.

她是一位技艺精湛的工匠。

[nəʊ]	[ˈdɪfɪkəltɪz]	[siːm]	[tuː; tə]	[dɔːnt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
No	**difficulties**	**seem**	**to**	**daunt**	**her**	**.**
不	困难	似乎	到	吓住	她	.

似乎没有什么困难能吓倒她。

[hɜː(r); hə(r)]	[ˈkʌlərɪŋ]	[ɪz]	[ˈpɒzətɪv]	,
Her	**coloring**	**is**	**positive**	**,**
她	染色	是	积极的	,

她的肤色是积极的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]	[siːm]	[ˌʌndɪsˈmeɪd]	[ɪn]	[ˈrendərɪŋ]	[ˈeni]	[təʊn]	[ɒv; əv]	[dres]	[ɔː(r)]	[ˈbækgraʊnd]	[ɔː(r)]	[feɪs]	.
and	**she**	**seems**	**undismayed**	**in**	**rendering**	**any**	**tone**	**of**	**dress**	**or**	**background**	**or**	**face**	**.**
和	她	似乎	毫不气馁	在	渲染	任何	语气	的	裙子	或者	背景	或者	脸	.

她似乎毫不畏惧地描绘任何色调的服装、背景或面部特征。

[hɜː(r); hə(r)]	[ˈpeɪntɪŋ]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	[ˈkʌlə(r)]	,	[pəˈtɪkjələli]	, [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd]	[truː]	.
Her	**painting**	**of**	**flesh**	**color**	**,**	**particularly**	**,**	**is**	**just**	**and**	**true**	**.**
她	绘画	的	肉	颜色	,	特别	,	是	只是	和	真的	.

她对肤色的描绘尤其准确、真实。

[ˌtemprəˈmentəli]	,	[mɪs]	[hɪlz]	[mʌst; məst][biː; bi]	[ˈkaʊntɪd]	[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈsaʊndɪst]	[ænd; ənd]
Temperamentally	**,**	**Miss**	**Hills**	**must**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**of**	**the**	**soundest**	**and**
性情上	,	错过	丘陵	必须	是	计数	作为	一	的	这	最响亮的	和

[truːist]	[ɒv; əv]	[ˈmɪnɪtʃə(r)]	[ˈpentər]	,
truest	**of**	**miniature**	**painters**	**,**
最真实的	的	微型	画家	,

从性格上看，希尔斯小姐堪称最沉稳、最真诚的微型画家之一。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [laɪf] [wɪð] [klɪə(r)] ['siːɪŋ] [aɪz] ,

by	which	is	meant	that	she	looks	at	life	with	clear	seeing	eyes	,
经过	哪个	是	意思是	那	她	看起来	在	生活	和	清除	看到	眼睛	,

也就是说，她以清醒的眼光看待生活。

[ænd; ənd] ['rekɔːdz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [siːz] ['truːθfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

and	records	what	she	sees	truthfully	and	with	sympathetic	understanding	.
和	记录	什么	她	看到	说实话	和	和	交感神经	理解	.

她如实记录下自己所见所闻，并抱持着同情和理解。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , ['pɜːrsɪs] , [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [mɪs] [hɪlz] - [wɜːk] .

The	accompanying	picture	,	Persis	,	is	a	good	example	of	Miss	Hills	'	work	.
这	随同	图片	,	波斯	,	是	一个	好的	例子	的	错过	丘陵	-	工作	.

附图《波斯人》是希尔斯小姐作品的一个很好的例子。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] ['braʊnɪʃ] - [red] [heə(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['rɪbən]

It	shows	a	child	with	brownish	-	red	hair	,	wearing	a	dark	shade	of	pink	ribbon
它	演出	一个	孩子	和	棕褐色	-	红色的	头发	,	穿着	一个	黑暗的	阴影	的	粉色的	丝带

.

:

.

照片上是一个有着棕红色头发的孩子，戴着一条深粉色的丝带。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [pɪŋk] [və'raɪəti] ,

Her	dress	,	of	the	faded	pink	variety	,
她	裙子	,	的	这	褪色	粉色的	种类	,

她那件褪色的粉红色连衣裙，

[weər'ɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ə'prəʊtʃ] [fleʃ] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪlvəri] , ['mɜːrdʒɪz]

wherein	the	lights	approach	flesh	coloring	and	the	shadows	are	silvery	,	merges
其中	这	灯	方法	肉	染色	和	这	阴影	是	银色	,	合并

['ɪntuː]['gəʊldən] [tɪnts] .

into	golden	tints	.
进入	金的	色调	.

其中，光线接近肉色，阴影呈银色，并融合为金色色调。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['səʊfə] [ænd; ənd] ['tæpəstri] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [griːnz] [θruː'aʊt] ,

The	background	of	sofa	and	tapestry	offers	a	variety	of	greens	throughout	,
这	背景	的	沙发	和	挂毯	优惠	一个	种类	的	青菜	自始至终	,

沙发和挂毯的背景以各种绿色为主色调，

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['ɒrɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði]

with	a	note	of	clear	orange	in	the	bit	of	cushion	to	the	left	of	the
和	一个	笔记	的	清除	橙子	在	这	少量	的	软垫	到	这	左边	的	这

[tʃaɪldz] [raɪt] [ɑːm] .

child's	right	arm	.
孩子的	正确的	手臂	.

在孩子右臂左侧的垫子上，隐约透出一丝橙色。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊfə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] .

The	floor	and	the	arm	of	the	sofa	repeat	the	color	of	the	hair	.
这	地面	和	这	手臂	的	这	沙发	重复	这	颜色	的	这	头发	.

地板和沙发扶手的颜色与头发的颜色相呼应。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] - [griːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tæpəstri] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)]

A	few	patches	of	blue	and	blue	-	green	in	the	tapestry	supply	a	relief	for
一个	很少	补丁	的	蓝色的	和	蓝色的	-	绿色的	在	这	挂毯	供应	一个	宽慰	为了

[ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊʃnz] .

the	colors	of	the	figure	and	the	cushions	.
这	颜色	的	这	数字	和	这	靠垫	.

挂毯上点缀着几块蓝色和蓝绿色的色块，与人物和靠垫的颜色形成对比。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈəʊvə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ðæt] [mɪs] [hɪlz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [peɪnt]

It	was	somewhat	over	twenty	years	ago	that	Miss	Hills	began	to	paint
它	曾是	有些	超过	二十	年	前	那	错过	丘陵	开始	到	画

[ˈminiətʃəz] .

miniatures	.
微缩模型	.

大约二十多年前，希尔斯小姐开始绘制微缩模型。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdekərətɪv] [ˈpeɪntɪŋ] ,

Up	to	that	time	she	had	done	some	illustrating	and	decorative	painting	,
向上	到	那	时间	她	有	完毕	一些	图示	和	装饰性的	绘画	,

[wɜːkt] [ɒn][ˈtʃaɪnə] ,

worked	on	china	,
工作	在	中国	,

在此之前，她做过一些插画和装饰画，也参与过瓷器制作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [dɪˈzaɪnɪŋ] .

and	some	commercial	designing	.
和	一些	商业的	设计	.

以及一些商业设计。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [sepˈtembə(r)][ˈsɛvən] , - , [ænd; ənd]

She	was	born	in	Newburyport	,	Massachusetts	,	September	7	,	1859	,	and
她	曾是	出生	在	纽伯里波特	,	马萨诸塞州	,	九月	7	,	-	,	和

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈhelən] [em] . [ˈnoʊltən] ,

was	a	pupil	of	Helen	M	.	Knowlton	,
曾是	一个	瞳孔	的	海伦	M	.	诺尔顿	,

她于1859年9月7日出生于马萨诸塞州纽伯里波特，是海伦·M·诺尔顿的学生。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊlz] [ɑːt] [skuːl] [ɪn] [ˈbɒstən] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ˈstjʊdnts] - [liːg] [ɪn]

of	the	Cowles	Art	School	in	Boston	,	and	also	of	the	Art	Students	'	League	in
的	这	考尔斯	艺术	学校	在	波士顿	,	和	还	的	这	艺术	学生	-	联盟	在

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

毕业于波士顿考尔斯艺术学院和纽约艺术学生联盟。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈɪŋglənd] [ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [ri'mɑːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

She	was	in	England	on	a	visit	when	a	girl	friend	of	hers	remarked	on	her
她	曾是	在	英格兰	在	一个	访问	什么时候	一个	女孩	朋友	的	她的	评论	在	她

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

她当时正在英国访问，她的一个闺蜜对她的作品发表了评论。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [brʌʃ] [tuː; tə] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] .

and	asked	her	why	she	did	not	turn	her	brush	to	miniature	painting	.
和	问	她	为什么	她	做过	不是	转动	她	刷子	到	微型	绘画	.

然后问她为什么不改画微型画。

[mɪs] [hɪlz] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn][ɒv; əv][ɑːt] .

Miss	Hills	was	at	first	reluctant	to	attempt	a	new	line	of	art	.
错过	丘陵	曾是	在	第一的	不情愿的	到	试图	一个	新的	线	的	艺术	.

希尔斯小姐起初并不愿意尝试新的艺术门类。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][gɒt] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪvəri] ,

But	after	some	consideration	she	got	several	pieces	of	ivory	,
但	后	一些	考虑	她	得到	一些	件	的	象牙	,

但经过一番考虑，她还是买了几件象牙制品。

[pə'sweɪdɪd] [sʌm; səm] [jʌŋ] [g'ɜːlz][tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

persuaded	**some**	**young**	**girls**	**to**	**sit**	**for**	**her**	**,**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**
被说服	一些	年轻的	女孩们	到	坐	为了	她	,	和	在	一个	短的	时间

[tɜːnd] [aʊt]['sev(ə)n] ['miniətʃəz] .

turned	**out**	**seven**	**miniatures**	**.**
转向	出去	七	微缩模型	.

她劝说一些年轻女孩为她当模特，并在很短的时间内创作了七幅微型肖像画。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['iːzi] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] .

She	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**how**	**easy**	**the**	**work**	**appeared**	**to**	**be**	**.**
她	曾是	惊讶	到	寻找	如何	简单的	这	工作	出现	到	是	.

她惊讶地发现这项工作似乎非常简单。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ]

She	**had**	**understood**	**that**	**miniature**	**painting**	**was**	**difficult**	**and**	**required**	**a**
她	有	理解	那	微型	绘画	曾是	难的	和	必需的	一个

['speʃ(ə)l]['tælənt] .

special	**talent**	**.**
特别的	天赋	.

她明白微型绘画很难，需要特殊的天赋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

She	**was**	**not**	**wrong**	**about**	**that**	**,**
她	曾是	不是	错误的	关于	那	,

她在这点上并没有错。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['speʃ(ə)l]['tælənt]

but	**until**	**she**	**undertook**	**the**	**work**	**she**	**was**	**not**	**aware**	**that**	**this**	**special**	**talent**
但	直到	她	承担	这	工作	她	曾是	不是	意识到的	那	这	特别的	天赋

[wɒz; wəz] [hɜːz] .

was	**hers**	**.**
曾是	她的	.

但在从事这项工作之前，她并不知道自己拥有这种特殊才能。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

She	**was**	**delighted**	**.**
她	曾是	高兴极了	.

她欣喜若狂。

[hɜː(r); hə(r)] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] .

Her	**outlook**	**was**	**clear**	**and**	**full**	**of**	**promise**	**.**
她	前景	曾是	清除	和	满的	的	承诺	.

她目光远大，充满希望。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də]

She	**had**	**a**	**work**	**of**	**beauty**	**to**	**do**	**and**	**she**	**knew**	**that**	**she**	**could**	**do**
她	有	一个	工作	的	美丽	到	做	和	她	知道	那	她	可以	做

[ˌaɪ 'tiː] [wel] .

it	**well**	**.**
它	出色地	.

她有一件很美的作品要做，而且她知道自己能做好。

['piːp(ə)l] ['ɪntrəst] [mɪs] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərɪŋ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ɪz]

People	**interest**	**Miss**	**Hills**	**,**	**and**	**the**	**picturing**	**of**	**people**	**,**	**especially**	**young**	**people**	**,**	**is**
人们	兴趣	错过	丘陵	,	和	这	想象	的	人们	,	尤其	年轻的	人们	,	是

[ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

a	**delight**	**to**	**her**	**.**
一个	喜	到	她	.

希尔斯小姐对人很感兴趣，她喜欢给人们拍照，尤其是年轻人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃiː; ʃi] [peɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['riːəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	people	she	paints	are	very	real	,	and	they	are	distinct	and	individual
这	人们	她	油漆	是	非常	真实的	,	和	他们	是	清楚的	和	个人

.

:

.

她笔下的人物非常真实，而且个性鲜明。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] - ['miniətʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

She	has	painted	over	200	miniatures	,	and	they	are	something	more	than
她	有	绘	超过	-	微缩模型	,	和	他们	是	某物	更多的	比

['pɔːrtrəts] .

portraits	.
肖像	.

她创作了 200 多幅微型画，这些画不仅仅是肖像画。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl]['kwɒləti] [ðæt] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːm] [ænd; ənd]

They	have	a	pictorial	quality	that	gives	them	a	very	special	charm	and
他们	有	一个	画报	质量	那	给予	他们	一个	非常	特别的	魅力	和

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

它们具有一种绘画般的质感，赋予它们非常特殊的魅力和独特性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['piktʃəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

It	has	been	observed	that	if	the	subjects	that	she	has	pictured	in	her
它	有	到过	观察到	那	如果	这	主题	那	她	有	如图所示	在	她

['miniətʃəz] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [ɪn] [ɔɪlz] [ɒn] [lɑːdʒ] ['kænvəsɪz] ,

miniatures	had	been	rendered	in	oils	on	large	canvases	,
微缩模型	有	到过	渲染	在	油	在	大的	画布	,

有人指出，如果将她微型画中所描绘的主题用油画颜料绘制在大幅画布上，

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['dekərətɪv] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .

"	they	would	be	found	decorative	and	impressive	.
"	他们	会	是	成立	装饰性的	和	感人的	.

“它们会被认为具有装饰性和观赏性。”

" [mɪs] [hɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪsts] [ɪn] - ,

"	Miss	Hills	was	a	member	of	the	Society	of	American	Artists	in	1897	,
"	错过	丘陵	曾是	一个	成员	的	这	社会	的	美国人	艺术家	在	-	,

“希尔斯小姐于1897年成为美国艺术家协会的成员，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

and	was	made	an	associate	of	the	National	Academy	in	1906	.
和	曾是	制成	一个	联系	的	这	国家的	学院	在	-	.

1906年成为国家科学院院士。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] ['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)] [klʌb] , ['koʊpli] [sə'saɪəti] , [njuː] [jɔːk]

She	is	a	member	of	the	Boston	Water	Color	Club	,	Copley	Society	,	New	York
她	是	一个	成员	的	这	波士顿	水	颜色	俱乐部	,	科普利	社会	,	新的	约克

['wʊmənz] [ɑːt] [klʌb] ,

Woman's	Art	Club	,
女性的	艺术	俱乐部	,

她是波士顿水彩画俱乐部、科普利协会、纽约女子艺术俱乐部的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] .

and	the	American	Society	of	Miniature	Painters	.
和	这	美国人	社会	的	微型	画家	.

以及美国微型画家协会。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ig'zibitid] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ekspə'zɪʃnz] ,

She	has	exhibited	in	several	of	the	world	expositions	,
她	有	展出	在	一些	的	这	世界	展览	,

她曾在多届世界博览会上展出作品。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['medlz] [fɔ:(r); fə(r)]['merɪt] .

and	has	received	a	number	of	medals	for	merit	.
和	有	已收到	一个	数字	的	奖牌	为了	优点	.

并因其功绩获得多枚奖章。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔ:r] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] . [baɪ] ['lu:ʃə] ['fer,tʃaɪld] ['fʊlə(r)]

PORTRAIT	OF	A	CHILD	.	By	Lucia	Fairchild	Fuller
肖像	的	一个	孩子	.	经过	露西亚	费尔柴尔德	富勒

儿童肖像。作者：露西娅·费尔柴尔德·富勒

['æktʃuəl][saɪz] : [faɪv] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [θri:] - [θri:] / - ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

Actual	size	:	5	inches	high	,	3	-	3	/	16	inches	wide	.
实际的	尺寸	:	5	英寸	高的	,	3	-	3	/	-	英寸	宽的	.

实际尺寸：高 5 英寸，宽 3-3/16 英寸。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] [ɒv; əv] [ɑ:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

IN	THE	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART	,	NEW	YORK	CITY
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

['lu:ʃə] ['fer,tʃaɪld] ['fʊlə(r)]

Lucia	Fairchild	Fuller
露西亚	费尔柴尔德	富勒

露西娅·费尔柴尔德·富勒

[sɪks]

SIX
六

六

[hiː; hi] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['fʊlə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [mɪs] ['θeɪər] [ænd; ənd] [mɪs] [hɪlz] ,

HE	miniature	work	of	Mrs	.	Fuller	,	like	that	of	Miss	Thayer	and	Miss	Hills	,
他	微型	工作	的	太太	.	富勒	,	喜欢	那	的	错过	泰耶	和	错过	丘陵	,

富勒夫人的微型作品，就像泰耶小姐和希尔斯小姐的作品一样，

[keɪm] [kləʊz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɛr] .

came	close	after	that	of	Mr	.	Baer	.
来了	关闭	后	那	的	先生	.	贝尔	.

紧随贝尔先生之后。

[ðiːz] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

These	artists	were	each	independent	of	the	other	,
这些	艺术家	是	每个	独立的	的	这	其他	,

这些艺术家彼此之间都是独立创作的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [ðeɪ] [stænd]

and	in	the	history	of	the	modern	revival	of	miniature	painting	they	stand
和	在	这	历史	的	这	现代的	复兴	的	微型	绘画	他们	站立

['sɪmpli] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .

simply	as	remarkable	coincidences	in	taste	and	inclination	.
简单地	作为	卓越	巧合	在	品尝	和	倾角	.

在现代微型绘画复兴的历史上，它们仅仅是品味和倾向上的非凡巧合。

[mɪs] ['fʊlərz] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɜːk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] ['fiːlɪŋ] ,

Miss	Fuller's	miniature	work	is	full	of	intimate	feeling	,
错过	富勒	微型	工作	是	满的	的	亲密的	感觉	,

富勒小姐的微型作品充满了细腻的情感。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ə'fekʃənətli] [kən'sɪdəd] ['diːteɪl][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [aʊt][æn; ən]

reflecting	the	charm	of	affectionately	considered	detail	and	giving	out	an
反思	这	魅力	的	亲切地	经过考虑的	细节	和	给予	出去	一个

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə]

impression	that	her	subjects	must	have	been	near	and	dear	to
印象	那	她	主题	必须	有	到过	靠近	和	亲爱的	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

作品中处处体现着对细节的深情考量，给人一种感觉，仿佛她笔下的人物对她来说一定非常亲近和珍贵。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['delɪkət] [greɪs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [tʃɑːm] .

Her	work	is	distinguished	for	its	delicate	grace	and	simple	charm	.
她	工作	是	杰出的	为了	它是	精美的	优雅	和	简单的	魅力	.

她的作品以其精致优雅和朴素魅力而著称。

[ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ə; eɪ]

The	picture	on	the	reverse	side	of	this	sheet	is	a	portrait	of	a	child	—	a
这	图片	在	这	撤销	边	的	这	床单	是	一个	肖像	的	一个	孩子	—	一个

['veri] ['riːəl][tʃaɪld] .

very	real	child	.
非常	真实的	孩子	.

这张纸背面是一幅儿童肖像——一个非常真实的儿童。

[ðə; ðɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][laɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['pæt(ə)n] .

The	composition	is	beautiful	in	line	as	well	as	in	pattern	.
这	作品	是	美丽的	在	线	作为	出色地	作为	在	图案	.

这幅画的线条和图案都很优美。

[ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['ɪntrəst] [pri'dɔmineit] , [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][faɪn] ['wɜːkmənʃɪp] .

The	human	interest	predominates	,	without	sacrifice	of	fine	workmanship	.
这	人类	兴趣	占主导地位	,	没有	牺牲	的	美好的	做工	.

以人为本，同时又不失精湛的工艺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] " ['prɪtɪfaɪd] " ['pɪktʃə(r)] ,

It	is	not	simply	a	"	prettified	"	picture	,
它	是	不是	简单地	一个	"	美化	"	图片	,

这不仅仅是一张"美化过的"图片，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] [suːn] ['taɪə(r)][ɒv; əv] .

such	as	we	find	so	often	in	the	shops	and	soon	tire	of	.
这样的	作为	我们	寻找	所以	经常	在	这	商店	和	很快	胎	的	.

比如我们在商店里经常看到，但很快就会感到厌倦的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [ə'trækt][ðə; ði]['peɪntə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪmən] , [baɪ][ɪts]

It	is	a	work	that	attracts	the	painter	,	as	well	as	the	layman	,	by	its
它	是	一个	工作	那	吸引	这	画家	,	作为	出色地	作为	这	外行	,	经过	它是

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'piːl] .

sympathetic	appeal	.
交感神经	上诉	.

这幅作品以其感人的魅力，既吸引了画家，也吸引了普通人。

" [dɪ'laɪtf(ə)l] !

"	Delightful	!
"	愉快	!

"愉快!

" [wiː; wi][ɪk'skleɪm] .

"	we	exclaim	.
"	我们	惊叹	.

我们惊呼道。

[ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][tʃaɪld][laɪf] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] " ['naɪti] " ['həʊldɪŋ]

A	masterpiece	of	child	life	painting	is	this	little	girl	in	her	"	nightie	"	holding
一个	杰作	的	孩子	生活	绘画	是	这	小的	女孩	在	她	"	睡衣	"	保持

[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

her	doll	.
她	玩具娃娃	.

这幅描绘儿童生活场景的画作堪称杰作，画中小女孩穿着睡衣，抱着她的洋娃娃。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]['tendə(r)][ænd; ənd][faɪn] .

The	coloring	is	tender	and	fine	.
这	染色	是	投标	和	美好的	.

颜色柔和细腻。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beɪsbɔːd] [ænd; ənd][flɔː(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ]

The	background	is	a	pale	blue	,	under	which	the	baseboard	and	floor	show	a
这	背景	是	一个	苍白	蓝色的	,	在下面	哪个	这	踢脚板	和	地面	展示	一个

[peɪl] ['gəʊldən]['kʌlə(r)] ,

pale	golden	color	,
苍白	金的	颜色	,

背景是浅蓝色，其下是浅金色的踢脚线和地板。

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [blɒnd] [heə(r)] .

harmonizing	with	the	child's	blond	hair	.
和谐	和	这	孩子的	金发	头发	.

与孩子的金发很协调。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][prɪnt][ɒn][ðə; ði][wɔːl]['ɔːlsəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] " [rɪ'piːt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ['kʌlə(r)] .

The	little	print	on	the	wall	also	makes	a	"	repeat	"	of	the	warm	color	.
这	小的	打印	在	这	墙	还	制作	一个	"	重复	"	的	这	温暖的	颜色	.

墙上的小幅印刷品也与暖色调形成了"呼应"。

['luːʃə] ['fer,tʃaɪld] ['fʊlə(r)][ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['ɑːtɪst] , ['henri] [braʊn] ['fʊlə(r)] .

Lucia	Fairchild	Fuller	is	the	wife	of	the	well	known	artist	,	Henry	Brown	Fuller	.
露西亚	费尔柴尔德	富勒	是	这	妻子	的	这	出色地	已知	艺术家	,	亨利	棕色的	富勒	.

露西娅·费尔柴尔德·富勒是著名艺术家亨利·布朗·富勒的妻子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['bɒstən] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] [sɪks] , - .

She	was	born	in	Boston	on	December	6	,	1872	.
她	曾是	出生	在	波士顿	在	十二月	6	,	-	.

她于1872年12月6日出生于波士顿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['denɪs] [em] . ['bæŋkə(r)] ,

She	was	a	pupil	of	Dennis	M	.	Banker	,
她	曾是	一个	瞳孔	的	丹尼斯	M	.	银行家	,

她是丹尼斯·M·班克的学生。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kaʊlz] [ɑːt] [skuːl] [ænd; ənd][æt; ət]['mɪsɪz] . ['ʃɔːz] [ɪn] ['bɒstən] —

and	studied	at	the	Cowles	Art	School	and	at	Mrs	.	Shaw's	in	Boston	—
和	研究	在	这	考尔斯	艺术	学校	和	在	太太	.	肖氏	在	波士顿	—

['laɪkwaɪz] [wɪð] ['sidnz] ['moʊˌbreɪ] ,

likewise	with	Siddons	Mowbray	,
同样地	和	西顿斯	莫布雷	,

并在考尔斯艺术学校和波士顿的肖夫人工作室学习——同样师从西登斯·莫布雷。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [em] . [tʃeɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	William	M	.	Chase	in	New	York	.
和	威廉	M	.	追赶	在	新的	约克	.

以及纽约的威廉·M·蔡斯。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪsts] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]

As	a	member	of	the	Society	of	American	Artists	she	became	an
作为	一个	成员	的	这	社会	的	美国人	艺术家	她	成为	一个

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,

associate	of	the	National	Academy	in	1906	,
联系	的	这	国家的	学院	在	-	,

作为美国艺术家协会的成员，她于1906年成为国家艺术学院的准会员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]

and	was	likewise	one	of	the	founders	of	the	American	Society	of
和	曾是	同样地	一	的	这	创始人	的	这	美国人	社会	的

['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] ,

Miniature	Painters	,
微型	画家	,

他同时也是美国微型画家协会的创始人之一。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['prezɪdənt] .

of	which	she	is	now	president	.
的	哪个	她	是	现在	总统	.

她现在是该公司的总裁。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] ['pɒpjələ(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

Her	work	has	not	only	won	popular	appreciation	,
她	工作	有	不是	仅有的	韩元	受欢迎的	欣赏	,

她的作品不仅赢得了大众的喜爱，

[bʌt; bət][hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['medlz] [ɐw'ɔːdɪd] [æt; ət]

but	has	secured	distinguished	recognition	in	the	form	of	medals	awarded	at
但	有	安全	杰出的	认出	在	这	形式	的	奖牌	获奖	在

['veərɪəs] [ekspə'zɪʃnz] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

various	expositions	in	Paris	and	in	the	United	States	.
各种各样的	展览	在	巴黎	和	在	这	团结的	各州	.

但已获得杰出的认可，在巴黎和美国的各种展览会上获得了奖牌。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR .
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 23 , SERIAL No . 123
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第23期，序列号123

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1917 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði]['mentɔː(r)] .
THE MENTOR .
这 导师 .

导师。

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts]
DEPARTMENT OF FINE ARTS
部门 的 美好的 艺术

美术系

['dʒænjuəri] - , -
JANUARY 15 , 1917
一月 - , -

1917年1月15日

[ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər]
AMERICAN MINIATURE PAINTERS
美国人 微型 画家

美国微缩画家

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] -
By ELIZABETH LOUNSBERY
经过 伊丽莎白 -

作者：伊丽莎白·朗斯伯里

['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['krɪtɪk]
Author and Critic
作者 和 评论家

作者和评论家

[lɔːd] [ænd; ənd]['leɪdi] ['fɛəfæks]
Lord and Lady Fairfax
主 和 女士 费尔法克斯

费尔法克斯勋爵和夫人

[baɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [fræŋk] ['rɔːlstən] , [njuː] [jɔːk]
By courtesy of Mrs . Frank Ralston , New York
经过 礼貌 的 太太 . 坦率 拉尔斯顿 , 新的 约克

承蒙纽约弗兰克·拉尔斯顿夫人惠允

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːl]
Attributed to Charles Willson Peale
归因于 到 查尔斯 威尔逊 皮尔

据说是查尔斯·威尔逊·皮尔所作

['mentɔ:(r)] [grə'vjuə]
MENTOR **GRAVURES**
导师 凹版印刷

导师版画

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['aʊə(r)] , [baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [bɛr]
THE **GOLDEN** **HOUR** **,** **by** **W** **.** **J** **.** **Baer**
这 金的 小时 , 经过 W . J . 贝尔

《黄金时刻》，作者：WJ·贝尔

[ðə; ði] ['aʊəz] , [baɪ] ['edwəd] [dʒi:] . ['mælˌboʊn]
THE **HOURS** **,** **by** **Edward** **G** **.** **Malbone**
这 小时 , 经过 爱德华 G . 马布恩

《时时刻刻》，作者：爱德华·G·马尔伯恩

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [baɪ] ['lu:ʃə] ['ferˌtʃaɪld] ['fʊlə(r)]
PORTRAIT **OF** **A** **CHILD** **,** **by** **Lucia** **Fairchild** **Fuller**
肖像 的 一个 孩子 , 经过 露西亚 费尔柴尔德 富勒

露西娅·费尔柴尔德·富勒的《儿童肖像》

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[bɛkɪŋtən] , [baɪ] ['ælɪs] [bɛkɪŋtən]
BECKINGTON **,** **by** **Alice** **Beckington**
贝金顿 , 经过 爱丽丝 贝金顿

贝金顿，作者：爱丽丝·贝金顿

['pɜ:rsɪs] , [baɪ] ['lɔ:rə] [ku:mz] [hɪlz]
PERSIS **,** **by** **Laura** **Coombs** **Hills**
持久 , 经过 劳拉 库姆斯 丘陵

PERSIS，作者：Laura Coombs Hills

[dʒɒn] ['lɒrəns] , [baɪ][dʒɒn] ['trʌmbəl]
JOHN **LAWRENCE** **,** **by** **John** **Trumbull**
约翰 劳伦斯 , 经过 约翰 特朗布尔

约翰·劳伦斯，约翰·特朗布尔著

[hi:; hi][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [hæz; həz]
HE **revival** **of** **miniature** **painting** **in** **America** **in** **the** **last** **twenty** **-** **five** **years** **has**
他 复兴 的 微型 绘画 在 美国 在 这 最后的 二十 - 五 年 有
[ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts][pɑ:st]['hɪstri; 'hɪstəri] .
awakened **interest** **in** **its** **past** **history** **.**
觉醒 兴趣 在 它是 过去的 历史 .

近二十五年来，美国微型绘画的复兴唤起了人们对它过去历史的兴趣。

[ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪv]
The **installation** **in** **the** **Metropolitan** **Museum** **of** **Art** **of** **the** **comprehensive**
这 安装 在 这 大都会 博物馆 的 艺术 的 这 综合的
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miniətʃəz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑ:nt] ['mɔ:gən]
collection **of** **miniatures** **owned** **by** **the** **estate** **of** **the** **late** **J** **.** **Pierpont** **Morgan**
收藏 的 微缩模型 拥有 经过 这 财产 的 这 晚的 J . 皮尔庞特 摩根
[hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðɪs] ,
has **no** **doubt** **done** **much** **to** **increase** **this** **,**
有 不 怀疑 完毕 很多 到 增加 这 ,

大都会艺术博物馆展出已故J·皮尔庞特·摩根遗产中丰富的微型画藏品，无疑极大地促进了这一趋势。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd][gɪfts][ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [baɪ][ə'merɪkən] ['pentər] ,

and	inspire	the	purchase	and	gifts	of	examples	by	American	painters	,
和	启发	这	购买	和	礼物	的	示例	经过	美国人	画家	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n] ,

for	the	Museum	collection	,
为了	这	博物馆	收藏	,

并鼓励人们购买和赠送美国画家的作品，以供博物馆收藏。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] ['pɜːmənənt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .

that	are	now	on	permanent	exhibition	there	.
那	是	现在	在	永恒的	展览	那里	.

现在这些展品正在那里永久展出。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði][ɑːt][hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['defɪnətli] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

Just	when	the	art	had	its	beginning	has	never	been	definitely	determined	,
只是	什么时候	这	艺术	有	它是	开始	有	绝不	到过	确实	决定	,

这门艺术究竟起源于何时，至今仍未有定论。

[bʌt; bət][ɪts][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd]

but	its	evolution	from	the	portrait	painting	in	illuminated	manuscripts	and
但	它是	进化	从	这	肖像	绘画	在	照明	手稿	和

['pɑːtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ,

parchments	of	the	fourteenth	,
羊皮纸	的	这	第十四	,

但它的演变可以追溯到十四世纪泥金装饰手抄本和羊皮纸上的肖像画，

[ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .

fifteenth	and	sixteenth	centuries	is	generally	accepted	.
第十五	和	第十六	几个世纪	是	一般来说	公认	.

人们普遍认为，十五、十六世纪是这一时期。

[ɪn] [ðiːz] ,

In	these	,
在	这些	,

在这些中，

[smɔːl] [hedz] [ænd; ənd] ['pɔːrtrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][tekst][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst]

small	heads	and	portraits	were	painted	into	the	text	and	often	in	the	first
小的	头部	和	肖像	是	绘	进入	这	文本	和	经常	在	这	第一的

['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] .

letter	of	the	first	word	of	a	paragraph	.
信	的	这	第一的	单词	的	一个	段落	.

文本中经常会画上小头像和肖像，而且常常画在段落第一个单词的首字母中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪtəli] , [weə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [ˌnesə'serəli]

This	was	extensively	practiced	in	Italy	,	where	this	work	assumed	a	necessarily
这	曾是	广泛地	练习	在	意大利	,	在哪里	这	工作	假定	一个	一定

[rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)] ,

religious	character	,
宗教	特点	,

这种做法在意大利非常普遍，在那里，这项工作必然具有宗教性质。

['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [juːz] .

being	executed	almost	exclusively	in	the	monasteries	,	for	ecclesiastical	use	.
存在	执行	几乎	只	在	这	修道院	,	为了	教会的	使用	.

几乎全部在修道院内执行，供教会使用。

['mɪnɪəm] , [ðə; ði]['lætɪn] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [red] ['mɪnərəl] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] ,

Minium	,	the	Latin	name	for	a	red	mineral	coloring	matter	,
最低	,	这	拉丁	姓名	为了	一个	红色的	矿物	染色	事情	,

Minium，拉丁语中指一种红色矿物着色剂。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪgmənt] [juːst][baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [skraɪbz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd]

was	the	pigment	used	by	the	early	scribes	for	the	initial	letters	and
曾是	这	颜料	用过的	经过	这	早期的	抄写员	为了	这	最初的	信件	和

['hedɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mænjʊskrɪpts] .

headings	of	these	manuscripts	.
标题	的	这些	手稿	.

这是早期抄写员在这些手稿的首字母和标题上使用的颜料。

[ðʌs] , [ðə; ði] [tɜːm] " [mɪni:ətʊrə] " ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['pɔːrtrəts] ,

Thus	,	the	term	"	miniatura	"	generally	came	to	be	applied	to	these	portraits	,
因此	,	这	学期	"	微型	"	一般来说	来了	到	是	应用	到	这些	肖像	,

因此，“微型画”一词通常用来指代这些肖像画。

[wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] " ['miniətʃəz] .

which	later	became	known	as	"	miniatures	.
哪个	之后	成为	已知	作为	"	微缩模型	.

后来被称为“微型画”。

" ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɒn]['aɪvəri] , [ɔː(r)] ['peɪntɪŋz] " [ɪn]['lɪt(ə)l] , " [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] ,

"	Miniature	painting	on	ivory	,	or	paintings	"	in	little	,	"	as	they	have	been	called	,
"	微型	绘画	在	象牙	,	或者	绘画	"	在	小的	,	"	作为	他们	有	到过	称为	,

“象牙微型画，或称‘小幅’绘画，

['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] " ['pɜːsən(ə)l] " [ɑːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'piːl]

gradually	developed	into	a	"	personal	"	art	,	because	of	their	peculiar	appeal
逐步地	发达	进入	一个	"	个人的	"	艺术	,	因为	的	他们的	奇特	上诉

[tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ə'fekʃən] ,

to	the	sentiments	and	affections	,
到	这	情感	和	情感	,

由于其对情感和喜好的独特吸引力，逐渐发展成为一种“个人化”的艺术。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] " [kəm'pænjənəbl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

and	for	their	"	companionable	proportions	.
和	为了	他们的	"	友善的	比例	.

以及它们“适宜陪伴的体型”。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [freɪmd] [ɪn] [blæk] [wʊd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][gəʊld] , [haʊ'evə(r)] ,

"	They	were	often	framed	in	black	wood	,	usually	in	gold	,	however	,
"	他们	是	经常	框	在	黑色的	木头	,	通常	在	金子	,	然而	,

“它们通常用黑色木框装裱，通常用金色镶边，然而……”

['sʌmtaɪmz] ['maʊntɪd] [ɪn]['dʒuːəlz][ɔː(r)][set][ɪn][ə; eɪ] ['lɒkɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['redɪli] [wɔːn] [ɒn][ə; eɪ]

sometimes	mounted	in	jewels	or	set	in	a	locket	that	could	be	readily	worn	on	a
有时	安装	在	珠宝	或者	放	在	一个	吊坠	那	可以	是	容易	磨损	在	一个

[tʃeɪn] [ɔː(r)] ['rɪbən] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] ,

chain	or	ribbon	about	the	neck	,
链	或者	丝带	关于	这	脖子	,

有时镶嵌在珠宝中，或放在可以方便地用链子或丝带挂在脖子上的小盒里。

[ɔː(r)] [kept] [ɪn] ['ɪntɪmət] [tʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɔː(r)][desk] .

or	kept	in	intimate	touch	upon	the	dressing	table	or	desk	.
或者	保留	在	亲密的	触碰	之上	这	敷料	桌子	或者	桌子	.

或者放在梳妆台或书桌上，与家人亲密接触。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fæʃnz] [ænd; ənd]['vænətɪz][ɒv; əv]['kɒstjuːm][ænd; ənd] [hed] - [dres] [ɒv; əv][ɔːl]

In	them	the	fashions	and	vanities	of	costume	and	head	-	dress	of	all
在	他们	这	时尚	和	虚荣心	的	戏服	和	头	-	裙子	的	全部

[pɪərɪədz][hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['mɪnɪt] ['diːteɪl] .

periods	have	been	recorded	in	the	daintiest	and	most	minute	detail	.
时期	有	到过	记录	在	这	最精致的	和	最多	分钟	细节	.

书中以最精致、最细致的方式记录了各个时期服饰和头饰的时尚与风尚。

['dʒen(ə)rəl] ['fɪlɪp] ['skaɪlər] , [baɪ] [dʒɒn] ['trʌmbəl]

GENERAL	PHILIP	SCHUYLER	,	BY	JOHN	TRUMBULL
一般的	菲利普	斯凯勒	,	经过	约翰	特朗布尔

约翰·特朗布尔著《菲利普·斯凯勒将军》

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]

In	the	possession	of	the	New	York	Historical	Society
在	这	拥有	的	这	新的	约克	历史	社会

现藏于纽约历史学会

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	history	of	miniature	painting	,	however	,
这	历史	的	微型	绘画	,	然而	,

然而，微型绘画的历史

[ɪz][nɒt]['kɒmpleks] — [ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θru:'aʊt] [ɪts]

is	not	complex	—	the	methods	and	materials	being	much	the	same	throughout	its
是	不是	复杂的	—	这	方法	和	材料	存在	很多	这	相同的	自始至终	它是

[dɪ'veləpmənt] [ɔ:(r)] [dɪ'klaɪn] .

development	or	decline	.
发展	或者	衰退	.

它并不复杂——在其发展或衰落过程中，方法和材料都大同小异。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv] [hedz] ,

The	art	is	largely	confined	to	the	simple	portrayal	of	heads	,
这	艺术	是	很大程度上	受限	到	这	简单的	描绘	的	头部	,

这种艺术形式主要局限于对头部的简单描绘，

[wɪð] ['əʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv]['fænsɪf(ə)l]['sʌbdʒɪkts] .

with	only	occasional	contributions	of	fanciful	subjects	.
和	仅有的	偶然	贡献	的	奇幻的	主题	.

只有偶尔会有一些天马行空的题材。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]

Were	it	not	,	therefore	,	for	the	changes	of	fashion	,	one	would	have
是	它	不是	,	所以	,	为了	这	变化	的	时尚	,	一	会	有

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['pentər] ,

difficulty	in	remembering	the	painters	,
困难	在	记住	这	画家	,

因此，如果不是因为时尚潮流的变迁，人们很难记住这些画家。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [mə'nɒtəni] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .

and	an	approach	to	monotony	would	result	.
和	一个	方法	到	单调	会	结果	.

这样一来，就会产生单调乏味的结果。

[mænz] [hed] , [baɪ] [dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli]

MAN'S	HEAD	,	BY	JOHN	SINGLETON	COPLEY
男人的	头	,	经过	约翰	单例	科普利

约翰·辛格尔顿·科普利的《男人的头颅》

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜ:st]['nəʊtəb(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)] , [hæns]['hɑ:lˌbaɪn] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd]

Curiously	enough	,	the	first	notable	miniature	painter	,	Hans	Holbein	,	has	remained
奇怪的是	足够的	,	这	第一的	值得注意的	微型	画家	,	汉斯	荷尔拜因	,	有	剩余

[ðə; ði][ˌʌndɪ'spju:tɪd] [prɪns] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] .

the	undisputed	prince	of	miniature	painters	.
这	无可争议	王子	的	微型	画家	.

有趣的是，第一位著名的微型画家汉斯·霍尔拜因一直是无可争议的微型画家之王。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] [miːnz]
it may be said that the birth of miniature painting as an enduring means
它 可能 是 说 那 这 出生 的 微型 绘画 作为 一个 持久 方法
[ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ɑːt] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['hɑːlˌbaɪnz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
of expression in art dates from the time of Holbein's arrival in England ,
的 表达 在 艺术 日期 从 这 时间 的 荷尔拜因的 到达 在 英格兰 ,

可以说，微型绘画作为一种持久的艺术表达方式的诞生，可以追溯到霍尔拜因抵达英国的时期。

[ɪn] - .
in 1526 .
在 - .

1526年。

['fɒləʊɪŋ] ['hɑːlˌbaɪn] ,
Following Holbein ,
下列的 荷尔拜因 ,

继霍尔拜因之后，

['nɪkələs] ['hɪljərd] [bɪ'keɪm] ['ɪŋgləndz] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] — [ðen]
Nicholas Hilliard became England's most distinguished exponent of the art — then
尼古拉斯 希利亚德 成为 英格兰的 最多 杰出的 指数 的 这 艺术 — 然后
['rɪtʃəd] ['kɔːzweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Richard Cosway and his contemporaries in England ,
理查德 科斯威 和 他的 同时代人 在 英格兰 ,

尼古拉斯·希利亚德成为英国最杰出的绘画艺术代表人物——然后是理查德·科斯韦和他在英国的同代人。

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
France and Italy .
法国 和 意大利 .

法国和意大利。

[ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [mɑːrks][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ]
This period , the eighteenth century , marks the introduction of miniature painting
这 时期 , 这 第十八 世纪 , 标记 这 介绍 的 微型 绘画
['ɪntuː] [ə'merɪkə] ,
into America ,
进入 美国 ,

这一时期，即十八世纪，标志着微型绘画传入美国。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt] ['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
where it became popular as an expression of art during and after the
在哪里 它 成为 受欢迎的 作为 一个 表达 的 艺术 期间 和 后 这
[ˌrevə'luːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

在革命期间及之后，它作为一种艺术表现形式而流行起来。

[æz; əz] [lɑːdʒ] [ɔɪl] ['pɔːrtrəts] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
as large oil portraits had been before .
作为 大的 油 肖像 有 到过 前 .

就像以前的大型油画肖像一样。

[tʃɑːlz] ['wɪlsən] [piːl] ,
Charles Willson Peale ,
查尔斯 威尔逊 皮尔 ,

查尔斯·威尔逊·皮尔

[ðə; ði] ['feɪməs] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] ([ɒv; əv] [hu:m] [pi:l] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]

the	famous	painter	of	George	Washington	(	of	whom	Peale	is	said	to	have
这	著名的	画家	的	乔治	华盛顿	(	的	谁	皮尔	是	说	到	有

['peɪntɪd] [ˌfɔ:'ti:n] ['pɔ:rtrəts]) [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪərə] ,

painted	fourteen	portraits	)	was	the	best	known	of	his	era	,
绘	十四	肖像	)	曾是	这	最好的	已知	的	他的	时代	,

乔治·华盛顿的著名画家（据说皮尔为他画了十四幅肖像）是他那个时代最著名的画家。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miniətʃəz] ['bi:ɪŋ] ['peɪntɪd] [waɪl] [ɪn][kæmp][ɒn][ðə; ði] ['bætlfi:ld] .

many	of	his	miniatures	being	painted	while	in	camp	on	the	battlefield	.
许多	的	他的	微缩模型	存在	绘	尽管	在	营	在	这	战场	.

他的许多微缩模型都是在战场营地里涂装的。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒeɪmz] , ['laɪkwaɪz] [wʌn] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] ,

His	brother	James	,	likewise	won	a	reputation	in	miniature	painting	,
他的	兄弟	詹姆斯	,	同样地	韩元	一个	名声	在	微型	绘画	,

他的兄弟詹姆斯同样在微型绘画领域赢得了声誉。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['bi:ɪŋ] ['nəʊtəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪk'stri:m] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

his	work	being	notable	for	its	extreme	delicacy	and	beauty	.
他的	工作	存在	值得注意的	为了	它是	极端	美味	和	美丽	.

他的作品以其极致的精致和美丽而著称。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['stɑrtɪŋ] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:pəntə(r)] ,

We	are	told	that	starting	life	as	a	carpenter	,
我们	是	讲述	那	开始	生活	作为	一个	木匠	,

我们被告知，人生是从木匠开始的，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [freɪmz] [ju:st] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd][hɪm'self]

he	was	able	to	make	the	frames	used	by	both	his	brother	and	himself
他	曾是	有能力的	到	制作	这	框架	用过的	经过	两个都	他的	兄弟	和	他自己

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɔ:rtrəts] [ænd; ənd] ['miniətʃəz] .

for	their	portraits	and	miniatures	.
为了	他们的	肖像	和	微缩模型	.

他能够制作他和他哥哥用来装裱肖像画和微型画的画框。

['mɑ:θə] ['wɒʃɪŋtən] [gri:n] , [baɪ] ['edwəd] [dʒi:] . ['mæl,bɒʊn]

MARTHA	WASHINGTON	GREENE	,	BY	EDWARD	G	.	MALBONE
玛莎	华盛顿	格林	,	经过	爱德华	G	.	马布恩

玛莎·华盛顿·格林，作者：爱德华·G·马尔伯恩

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['wɒʃɪŋtən] ['ɔ:l,stən] , [baɪ] ['rɪtʃəd] [em] . -

WASHINGTON	ALLSTON	,	BY	RICHARD	M	.	STAIGG
华盛顿	奥尔斯顿	,	经过	理查德	M	.	-

华盛顿·奥尔斯顿，理查德·M·斯泰格著

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['rɪtʃəd] [siː] . ['dɑːbi] , [baɪ] ['edwəd] [dʒiː] . ['mælˌboʊn]
RICHARD C . DERBY , BY EDWARD G . MALBONE
理查德 C . 德比 , 经过 爱德华 G . 马布恩

理查德·C·德比，爱德华·G·马尔伯恩著

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
In the Metropolitan Museum of Art , New York City
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[dʒɒn] ['sɪŋgltən] ['koʊpli] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] ['ɑːtɪst][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
John Singleton Copley was another famous artist of this period .
约翰 辛格尔顿 科普利 曾是 其他 著名的 艺术家 的 这 时期 .

约翰·辛格尔顿·科普利是这一时期的另一位著名艺术家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['pɔːrtrəts] [ɪn][ɔɪl] ,
He was renowned for his large portraits in oil ,
他 曾是 著名 为了 他的 大的 肖像 在 油 ,

他以大幅油画肖像而闻名。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][sɪlks][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['fæbrɪks]
which were characterized by a skilful treatment of silks and rich fabrics
哪个 是 特征化的 经过 一个 熟练 治疗 的 帛 和 富有的 布料
[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['bækˌgraʊnd] ,
for both costumes and elaborate backgrounds ,
为了 两个都 服装 和 精心制作的 背景 ,

其特点是巧妙地运用丝绸和华丽面料制作服装和精美的背景。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['meni] ['miniətʃəz] .
and yet he painted many miniatures .
和 然而 他 绘 许多 微缩模型 .

但他仍然创作了许多微型画。

[dʒɒn] ['trʌmbəl] ,
John Trumbull ,
约翰 特朗布尔 ,

约翰·特朗布尔

[nəʊn] ['tʃiːfli] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri]
known chiefly as a painter of stirring historical subjects of the Revolutionary
已知 主要 作为 一个 画家 的 搅拌 历史 主题 的 这 革命者
['ɪərə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
era and for his portraits of Washington ,
时代 和 为了 他的 肖像 的 华盛顿 ,

他主要以描绘美国独立战争时期激动人心的历史题材画作以及华盛顿肖像画而闻名。

['ɔːlsəʊ] [wɜːkt] [ɪn] ['miniətʃəz] , [æz; əz][dɪd][dʒɒn] - , [ɪn] [ə'næpəlɪs] .
also worked in miniatures , as did John Hesselius , in Annapolis .
还 工作 在 微缩模型 , 作为 做过 约翰 - , 在 安纳波利斯 .

他也像约翰·赫塞利乌斯一样，在安纳波利斯从事微型画创作。

['gɪlbət] ['stjuːət] , [waɪl] [ə; eɪ][prə'lɪfɪk]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] ,
Gilbert Stuart , while a prolific painter of portraits ,
吉尔伯特 斯图尔特 , 尽管 一个 多产的 画家 的 肖像 ,

吉尔伯特·斯图尔特虽然是一位多产的肖像画家，

[ɪz][nɒt] [sed] [baɪ][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfə] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] ['miniətʃəz] , [ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] [hæv; həv]
is not said by his biographers to have painted miniatures , although several have
是 不是 说 经过 他的 传记作家 到 有 绘 微缩模型 , 虽然 一些 有
[biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
been attributed to him .
到过 归因于 到 他 .

他的传记作者并未提及他绘制过微型画，尽管有几幅微型画被认为是他的作品。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['miniətʃəz] , ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['ɑ:tɪsts] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [saɪnd] [ɔ:(r)]

The	fact	that	many	miniatures	,	even	by	the	greater	artists	,	were	not	signed	or
这	事实	那	许多	微缩模型	,	甚至	经过	这	更大的	艺术家	,	是	不是	签名	或者

['deɪtɪd] ,

dated	,
日期	,

很多微型画，即使是出自名家之手，也没有签名或日期。

[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

has	made	it	difficult	to	determine	the	origin	of	some	of	the	most
有	制成	它	难的	到	决定	这	起源	的	一些	的	这	最多

['bju:tɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] ,

beautiful	examples	,
美丽的	示例	,

这使得确定一些最精美范例的来源变得困难。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['defɪnətli] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pentər] .

or	to	place	them	definitely	as	the	work	of	American	painters	.
或者	到	地方	他们	确实	作为	这	工作	的	美国人	画家	.

或者明确地将它们归类为美国画家的作品。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['miniətʃəz] [brɔ:t] [bæk] [æz; əz] [ˌsu:və'nɪəz] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l]

miniatures	brought	back	as	souvenirs	by	those	who	were	able	to	travel
微缩模型	带来	后退	作为	纪念品	经过	那些	WHO	是	有能力的	到	旅行

[ə'brɔ:d] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɑ:tɪsts] ,

abroad	in	those	days	introduced	the	work	of	foreign	artists	,
国外	在	那些	天	介绍	这	工作	的	外国的	艺术家	,

当时有机会出国旅行的人们带回的微型画作作为纪念品，也向世人介绍了外国艺术家的作品。

['ɒf(ə)n] [ˌʌn'saɪnd] , [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['miniətʃəz] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] .

often	unsigned	,	among	American	miniatures	,	thus	making	identification	more	difficult	.
经常	未签名	,	之中	美国人	微缩模型	,	因此	制作	鉴别	更多的	难的	.

在美国微型画中，这些画作通常没有署名，因此更难辨认。

[dʒu:li'ɑ:nə][em] . [mək'wɔ:rtər] , [baɪ]['bendʒəmɪn] [trɑ:t]

JULIANA	M	.	McWHORTER	,	BY	BENJAMIN	TROTT
朱莉安娜	M	.	麦克沃特	,	经过	本杰明	小跑

朱莉安娜·M·麦克沃特，本杰明·特罗特著

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]

In	the	possession	of	the	New	York	Historical	Society
在	这	拥有	的	这	新的	约克	历史	社会

现藏于纽约历史学会

['edwəd] [dʒi:] . ['mælˌboʊn] , [bɔ:n] [ɪn] ['nju:pɔ:t] , [ɑ:(r)] . [ai] . , [ɪn] - ,

Edward	G	.	Malbone	,	born	in	Newport	,	R	.	I	.	,	in	1777	,
爱德华	G	.	马布恩	,	出生	在	纽波特	,	拉	.	我	.	,	在	-	,

爱德华·G·马尔伯恩，1777年出生于罗德岛州纽波特市。

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn]

was	destined	to	become	the	most	important	miniature	painter	of	his	time	in
曾是	注定	到	变得	这	最多	重要的	微型	画家	的	他的	时间	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他注定要成为他那个时代美国最重要的微型画家。

['mælˌboʊn][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['riːəlɪzəm] ; [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ,

Malbone	**had**	**the**	**gift**	**of**	**realism**	**;**	**of**	**simple**	**,**
马布恩	有	这	礼物	的	现实主义	;	的	简单的	,

马尔伯恩具有现实主义的天赋；简洁、

[ˌʌnə'fektɪd] [greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ɒv; əv][ren'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kəm'peld] [ə'tenʃ(ə)n] .

unaffected	**grace**	**and**	**a**	**sureness**	**of**	**rendition**	**that**	**compelled**	**attention**	**.**
不受影响	优雅	和	一个	确定性	的	演绎	那	被迫	注意力	.

她举手投足间流露出的优雅和自信，令人瞩目。

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['laiknis] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [truːθ] .

His	**portraits**	**were**	**likenesses**	**of**	**intimate**	**and**	**convincing**	**truth**	**.**
他的	肖像	是	肖像	的	亲密的	和	令人信服的	真相	.

他的肖像画真实生动，令人信服。

" [ðə; ði] ['aʊəz] , " - [məʊst] ['feɪməs] [wɜːk] , [ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] ,

"	**The**	**Hours**	**,**	**"**	**Malbone's**	**most**	**famous**	**work**	**,**	**a**	**fanciful**	**subject**	**depicting**	**the**	**past**	**,**
"	这	小时	,	"	-	最多	著名的	工作	,	一个	奇幻的	主题	描绘	这	过去的	,

《时时刻刻》是马尔伯恩最著名的作品，这是一部描绘过去的奇幻题材作品。

['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)]['aʊə(r)][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

present	**and**	**future**	**hour**	**and**	**painted**	**in**	**1801**	**,**	**after**	**a**	**short**	**period**	**of**
展示	和	未来	小时	和	绘	在	-	,	后	一个	短的	时期	的

['stʌdi] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

study	**in**	**England**	**,**
学习	在	英格兰	,

这幅画描绘了现在和未来的时刻，创作于1801年，当时作者曾在英国短暂学习。

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ˌæθɪ'niːəm] .

is	**now**	**the**	**property**	**of**	**the**	**Providence**	**Athenæum**	**.**
是	现在	这	财产	的	这	普罗维登斯	雅典娜神庙	.

现归普罗维登斯雅典娜神庙所有。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ['miniətʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Many	**of**	**his**	**portrait**	**miniatures**	**are**	**owned**	**by**	**individuals**	**throughout**	**the**	**South**	**,**
许多	的	他的	肖像	微缩模型	是	拥有	经过	个人	自始至终	这	南	,

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] ['sevrəl] [j'iəz] ,

where	**he**	**spent**	**several**	**years**	**,**
在哪里	他	花费	一些	年	,

他的许多肖像微型画作都被南方各地的私人收藏家收藏，他曾在那里生活多年。

[ænd; ənd] [ˌpremə'tʃʊəli] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] .

and	**prematurely**	**died**	**in**	**the**	**height**	**of**	**his**	**career**	**,**	**at**	**the**	**age**	**of**	**thirty**	**.**
和	过早	死亡	在	这	高度	的	他的	职业	,	在	这	年龄	的	三十	.

在他事业的巅峰时期，年仅三十岁就英年早逝。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [kə'lekʃ(ə)n] .

A	**group**	**of**	**his**	**portraits**	**is**	**also**	**included**	**in**	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**collection**	**.**
一个	团体	的	他的	肖像	是	还	包括	在	这	大都会	博物馆	收藏	.

他的一组肖像画也被大都会艺术博物馆收藏。

['gɪlbət] ['stjuːət] , [baɪ] ['seərə] ['gʊdrɪdʒ]

GILBERT	**STUART**	**,**	**BY**	**SARAH**	**GOODRIDGE**
吉尔伯特	斯图尔特	,	经过	莎拉	古德里奇

吉尔伯特·斯图尔特，莎拉·古德里奇著

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**of**	**Art**	**,**	**New**	**York**	**City**
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['gɪlbət] ['stjuːət] , [baɪ] ['ænsən] ['dɪkərsən]
GILBERT STUART , BY ANSON DICKERSON
吉尔伯特 斯图尔特 , 经过 安森 迪克森

吉尔伯特·斯图尔特，安森·迪克森著

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
In the possession of the New York Historical Society
在 这 拥有 的 这 新的 约克 历史 社会

现藏于纽约历史学会

[tʃɑ:lz] ['freɪzə(r)] , - [kən'temp(ə)rəri] [ænd; ənd] [frend] , ['laɪkwaɪz] [ɪk'seld] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
Charles Fraser , Malbone's contemporary and friend , likewise excelled , especially in
查尔斯 弗雷泽 , - 当代的 和 朋友 , 同样地 表现出色 , 尤其 在
[meɪl] ['pɔ:trətʃə(r)] .
male portraiture .
男性 画像 .

马尔伯恩的同代人和朋友查尔斯·弗雷泽也同样才华横溢，尤其擅长男性肖像画。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ænd; ənd][men] [hu:] ['ɑ:ftəwədz] [fə'sʊk] [ðeə(r)][ɑ:t][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)]
Others of this period and men who afterwards forsook their art for other
其他的 的 这 时期 和 男人 WHO 然后 放弃 他们的 艺术 为了 其他
['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

同时期的其他艺术家以及后来放弃艺术而从事其他领域的人，

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] , [wɜ:(r); wə(r)] ['rɒbət]
but who were recognized as successful miniature painters , were Robert
但 WHO 是 认可 作为 成功的 微型 画家 , 是 罗伯特
['fʊltən] (- - -) [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sti:mbəʊt] ,
Fulton (1765 - 1815) the inventor of the steamboat ,
富尔顿 (- - -) 这 发明者 的 这 汽船 ,

但被公认为成功的微型画家的是汽船发明者罗伯特·富尔顿（1765-1815）。

[ænd; ənd]['ælvən] [klɑ:k] , [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [lenz] [gɹ'aɪndəz] .
and Alvan Clark , the most notable of all lens grinders .
和 阿尔文 克拉克 , 这 最多 值得注意的 的 全部 镜片 研磨机 .

还有阿尔文·克拉克，他是所有镜头研磨师中最著名的一位。

[dʒɒn] ['ræmɪdʒ] , [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][baɪ] [bɜ:θ] ,
John Ramage , an Irishman by birth ,
约翰 拉马奇 , 一个 爱尔兰人 经过 出生 ,

约翰·拉马奇，一位出生于爱尔兰的人

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)][ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
became a well known miniature painter in Boston and New York about this time ,
成为 一个 出色地 已知 微型 画家 在 波士顿 和 新的 约克 关于 这 时间 ,

大约在同一时期，他成为波士顿和纽约小有名气的微型画家。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['rɪtʃəd] [em] . - , [hu:] , [ðəʊ] [bɔ:n] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
and also Richard M . Staigg , who , though born in England ,
和 还 理查德 M . - , WHO , 尽管 出生 在 英格兰 ,

还有理查德·M·斯泰格，他虽然出生于英国，

[wɒz; wəz] ['prɒmɪnəntli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ə'merɪkən] [ɑ:t] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz]
was prominently identified with American art as one of the original members
曾是 突出地 已识别 和 美国人 艺术 作为 一 的 这 原来的 成员
[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
of the National Academy of Design and a miniature painter of distinction ,
的 这 国家的 学院 的 设计 和 一个 微型 画家 的 区别 ,

他作为美国国家设计学院的创始成员之一和杰出的微型画家，在美国艺术界享有盛誉。

['strɒŋli] ['ɪnfluənst] [baɪ]['mælˌboʊn] .
strongly **influenced** **by** **Malbone** **.**
强烈 影响 经过 马布恩 .

深受马尔伯恩的影响。

['bendʒəmɪn] [trɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['freɪzərz] , [huːz]
Benjamin **Trott** **was** **a** **contemporary** **of** **Malbone's** **and** **Fraser's** **,** **whose**
本杰明 特罗特 曾是 一个 当代的 的 - 和 弗雷泽的 , 谁
['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .
painting **was** **characterized** **by** **strength** **and** **delicacy** **.**
绘画 曾是 特征化的 经过 力量 和 美味 .

本杰明·特罗特与马尔伯恩和弗雷泽是同时代的人，他们的绘画以力量和细腻为特点。

['ænsən] ['dɪkɪnsən] , [dʒɒn] ['wesli] ['dʒɑːvis] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd] , ['henri] ['ɪnmən] [ɒv; əv]
Anson **Dickinson** **,** **John** **Wesley** **Jarvis** **,** **Joseph** **Wood** **,** **Henry** **Inman** **of**
安森 迪金森 , 约翰 韦斯利 贾维斯 , 约瑟夫 木头 , 亨利 英曼 的
[ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['krɒmwel] ['ɪŋəm] ,
Philadelphia **,** **and** **Charles** **Cromwell** **Ingham** **,**
费城 , 和 查尔斯 克伦威尔 英厄姆 ,

安森·迪金森、约翰·卫斯理·贾维斯、约瑟夫·伍德、费城的亨利·英曼和查尔斯·克伦威尔·英厄姆

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ]
may **also** **be** **mentioned** **among** **the** **miniature** **painters** **of** **the** **early** **nineteenth**
可能 还 是 提及 之中 这 微型 画家 的 这 早期的 第十九
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

他也可以被视为十九世纪早期微型画家之一。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['seərə] ['gʊdrɪdʒ] , [ə; eɪ]['prəʊtəʒeɪ][ɒv; əv] ['gɪlbət] ['stuːərts] ,
together **with** **Sarah** **Goodridge** **,** **a** **protégé** **of** **Gilbert** **Stuart's** **,**
一起 和 莎拉 古德里奇 , 一个 门徒 的 吉尔伯特 斯图尔特的 ,

与吉尔伯特·斯图尔特的得意门生莎拉·古德里奇一起，

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːk] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eksələns] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd]['leɪtə(r)]
and **whose** **work** **reached** **a** **great** **degree** **of** **excellence** **about** **1840** **,** **and** **later**
和 谁 工作 达到 一个 伟大的 程度 的 卓越 关于 - , 和 之后
[dʒɒn] ['henri] [braʊn] .
John **Henry** **Brown** **.**
约翰 亨利 棕色的 .

其作品在 1840 年左右达到了很高的水平，后来又被约翰·亨利·布朗所继承。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [baɪ] ['aɪzək] [ə; eɪ] . [dʒoʊsɛfi]
PORTRAIT **OF** **A** **WOMAN** **,** **BY** **ISAAC** **A** **.** **JOSEPHI**
肖像 的 一个 女士 , 经过 艾萨克 一个 . 约瑟菲

一个女人的肖像，作者：艾萨克·A·约瑟夫

[ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
In **the** **possession** **of** **the** **New** **York** **Historical** **Society**
在 这 拥有 的 这 新的 约克 历史 社会

现藏于纽约历史学会

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
About **this** **time** **miniature** **painting** **began** **to** **decline** **,**
关于 这 时间 微型 绘画 开始 到 衰退 ,

大约在同一时期，微型绘画开始衰落。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [də'gerətaɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .
owing **to** **the** **introduction** **of** **the** **daguerreotype** **and** **the** **photograph** **.**
欠款 到 这 介绍 的 这 达盖尔银版摄影法 和 这 照片 .

由于达盖尔摄影法和照相机的引入。

[sʌtʃ] [ə'merɪkən] ['ɑ:tɪsts] [æz; əz] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] ['strʌg(ə)ld] [ɒn]
Such American artists as devoted their efforts to miniature painting struggled on
这样的 美国人 艺术家 作为 奉献 他们的 努力 到 微型 绘画 挣扎 在
[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ʌn'tɪl] ,
without sufficient recognition until ,
没有 充足的 认出 直到 ,

这些致力于微型绘画的美国艺术家们一直默默耕耘，却始终没有得到足够的认可，直到.....

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ɑ:t]
feeling the need of organization and the encouragement in this branch of art
感觉 这 需要 的 组织 和 这 鼓励 在 这 分支 的 艺术
[ðæt] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʊd] [lend] ,
that an association would lend ,
那 一个 协会 会 借 ,

感到需要组织和鼓励，而协会可以为此艺术领域提供帮助。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] .
the American Society of Miniature Painters was founded in 1899 by William J .
这 美国人 社会 的 微型 画家 曾是 创立 在 - 经过 威廉 J .
[bɛr] ,
Baer ,
贝尔 ,

美国微型画家协会由威廉·J·贝尔于1899年创立。

['ælɪs] [bɛkɪŋtən] , ['lu:ʃə] ['ferˌtʃaɪld] ['fʊlə(r)] , ['lɔ:rə] [ku:mz] [hɪlz] , [dʒɒn][ə; eɪ] . [mək'du:gəl] ,
Alice Beckington , Lucia Fairchild Fuller , Laura Coombs Hills , John A . McDougall ,
爱丽丝 贝金顿 , 露西亚 费尔柴尔德 富勒 , 劳拉 库姆斯 丘陵 , 约翰 一个 . 麦克杜格尔 ,
[və'dʒɪniə] ['ren(ə)ldz] ,
Virginia Reynolds ,
弗吉尼亚州 雷诺兹 ,

爱丽丝·贝金顿、露西娅·费尔柴尔德·富勒、劳拉·库姆斯·希尔斯、约翰·A·麦克杜格尔、弗吉尼亚·雷诺兹

[ˌθɪə'dɔ:rə] [em] . ['θeɪər] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtəˌmɔr] .
Theodora M . Thayer , and William J . Whittemore .
狄奥多拉 M . 泰耶 , 和 威廉 J . 惠特莫尔 .

西奥多拉·M·泰耶和威廉·J·惠特莫尔。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][tu:; tə][həʊld] ['ænjuəl] [ˌeksə'bɪʃən] ,
It was the intention of the Society to hold annual exhibitions ,
它 曾是 这 意图 的 这 社会 到 抓住 年度的 展览 ,

协会的初衷是举办年度展览，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃərɪst] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pɑ:st] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ]
where the work of all American miniaturists could be passed upon by a
在哪里 这 工作 的 全部 美国人 微缩模型 可以 是 通过了 之上 经过 一个
['kɒmpɪtənt] ['dʒʊəri][ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .
competent jury and then be seen by the public .
胜任的 陪审团 和 然后 是 已见 经过 这 民众 .

所有美国微型画家的作品都可以由合格的评审团进行评判，然后向公众展出。

[ðə; ði][fɜ:st] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][held][ɪn]['dʒænjuərɪ] , - , [æt; ət][ðə; ði] ['gæləriz] [ɒv; əv]
The first annual exhibition was held in January , 1900 , at the Galleries of
这 第一的 年度的 展览 曾是 握住 在 一月 , - , 在 这 画廊 的
['mesəz] . ['noʊdlər] & [ˌsi: 'əʊ] . ,
Messrs . Knoedler & Co . ,
先生们 . 克诺德勒 & 合作 . ,

首届年度展览于1900年1月在克诺德勒公司画廊举行。

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

['aɪzək][ə; eɪ] . [dʒoʊsɛfi] , ['prɒmɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'keɪm] [ɪts][fɜ:st]

Isaac	A	.	Josephi	,	prominent	as	a	miniaturist	at	this	time	,	became	its	first
艾萨克	一个	.	约瑟菲	,	著名的	作为	一个	微缩模型师	在	这	时间	,	成为	它是第一的	

['prezɪdənt] ,

president	,
总统	,

当时以微型画家闻名的艾萨克·A·约瑟菲成为该机构的第一任主席。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

and	is	accredited	with	the	conception	of	the	Society	.
和	是	认证	和	这	概念	的	这	社会	.

并被认为是该协会的创始人。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [bɛr] , ['sʌmtaɪm] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

William	J	.	Baer	,	sometime	president	and	afterwards	treasurer	of	the	Society	,
威廉	J	.	贝尔	,	有时	总统	和	然后	财务主管	的	这	社会	,

威廉·J·贝尔，曾任该协会主席，后任该协会财务主管，

[kən'trɪbju:tɪd] ['lɑ:dʒli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][sə'saɪəti][ðə; ði]['fæktə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

contributed	largely	through	his	efforts	to	make	the	Society	the	factor	that	it
贡献	很大程度上	通过	他的	努力	到	制作	这	社会	这	因素	那	它

[hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t] [wɜ:ld] .

has	since	become	in	the	art	world	.
有	自从	变得	在	这	艺术	世界	.

他通过自己的努力，为该协会成为艺术界如今的重要力量做出了巨大贡献。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [led] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] ,

The	impetus	thus	given	to	miniature	painting	led	,	unfortunately	,
这	动力	因此	给定	到	微型	绘画	引领	,	很遗憾	,

由此给微型绘画带来的推动力，不幸的是，导致了……

[tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃi:p] ['sʌbstəˌtjʊt] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['kʌləd]

to	the	production	of	cheap	substitutes	of	artistic	work	in	the	form	of	colored
到	这	生产	的	便宜的	替代品	的	艺术	工作	在	这	形式	的	有色

['fəutəgræfs] [meɪd] [tu:; tə] ['sɪmjuleɪt] ['miniətʃəz] .

photographs	made	to	simulate	miniatures	.
照片	制成	到	模拟	微缩模型	.

以彩色照片的形式制作廉价的艺术品替代品，这些照片旨在模拟微缩模型。

[ði:z] ['tɔ:dri] [ˌimi'teiʃən] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld] ['brɔ:dkɑ:st] [tu:; tə] [ʌndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [p'ɜ:sənz] ,

These	tawdry	imitations	were	sold	broadcast	to	undiscriminating	persons	,
这些	庸俗的	仿制品	是	卖	播送	到	不加区分的	人	,

这些粗制滥造的仿制品通过广播销售给不加甄别的观众。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tə'wɔ:d] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]

and	did	much	toward	creating	the	opinion	that	a	miniature	could	not	be	a
和	做过	很多	朝向	创建	这	观点	那	一个	微型	可以	不是	是	一个

['sɪəriəs] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] .

serious	work	of	art	.
严肃的	工作	的	艺术	.

这在很大程度上造成了一种观点，即微型画不可能是严肃的艺术作品。

[sʌm; səm] ['mɪəli] [rɪ'gɑ:dɪd] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fi:t] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl]

Some	merely	regarded	miniature	painting	as	a	remarkable	feat	of	technical	skill
一些	仅仅	认为	微型	绘画	作为	一个	卓越	特技	的	技术的	技能

— [ə; eɪ] " [stʌnt] ,

—	a	"	stunt	,
一	一个	"	特技	,

有些人仅仅将微型绘画视为一项非凡的技术技能——一种"特技"。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [maɪ'njuːtnɪs] [ɒv; əv]['diːteɪl] [ðæt]

"	in	which	the	feature	of	interest	was	the	astonishing	minuteness	of	detail	that
"	在	哪个	这	特征	的	兴趣	曾是	这	惊人	微小	的	细节	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]['eəriə] .

could	be	introduced	on	a	very	small	area	.
可以	是	介绍	在	一个	非常	小的	区域	.

其中最引人注目的特点是在非常小的区域内展现出惊人的细节精细程度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] ['fæləsi] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

It	was	to	counteract	this	popular	fallacy	and	encourage	the	work	of
它	曾是	到	抵消	这	受欢迎的	谬论	和	鼓励	这	工作	的

['riːəli] [gʊd] ['ɑːtɪsts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] [lent] [ɪts] [best] ['efəts]

really	good	artists	that	the	American	Society	of	Miniature	Painters	lent	its	best	efforts
真的	好的	艺术家	那	这	美国人	社会	的	微型	画家	借出的	它是	最好的	努力

— [wɪð] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] ,

—	with	the	coöperation	of	the	Pennsylvania	Society	of	Miniature	Painters	,
—	和	这	合作	的	这	宾夕法尼亚州	社会	的	微型	画家	,

为了纠正这种流行的谬论，并鼓励真正优秀的艺术家进行创作，美国微型画家协会与宾夕法尼亚微型画家协会合作，尽了最大努力。

— [æn; ən] ['ɒfʃuːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

—	an	offshoot	from	the	older	organization	.
—	一个	分支	从	这	老	组织	.

——原组织的衍生组织。

[ˌpriːmə'veərə] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [bɛr]

PRIMAVERA	,	BY	W	.	J	.	BAER
春	,	经过	W	.	J	.	贝尔

春，WJ BAER 摄

[nə'net] ['ziːbərt] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [bɛr]

NANETTE	SIEBERT	,	BY	W	.	J	.	BAER
娜内特	西伯特	,	经过	W	.	J	.	贝尔

娜内特·西伯特，WJ·贝尔摄

[ðiːz] [ˌeksə'bɪʃən] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['merɪt] .

These	exhibitions	revealed	a	miniature	art	of	a	high	order	of	merit	.
这些	展览	揭晓	一个	微型	艺术	的	一个	高的	命令	的	优点	.

这些展览展现了高水准的微型艺术。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪg'zæmpl] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [faɪn] [ɪn]['kwɒləti][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

But	even	among	examples	supremely	fine	in	quality	there	are	to	be
但	甚至	之中	示例	至高无上	美好的	在	质量	那里	是	到	是

[faʊnd] ['meni] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [gʊd] ,

found	many	productions	that	were	simply	good	,
成立	许多	作品	那	是	简单地	好的	,

但即便在质量极佳的例子中，也有很多作品只能算得上优秀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师》：美国微型画家协会，(The Mentor American Miniature Painters,)

['ɒnɪst] ['wɜ:kmənʃɪp] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

honest	workmanship	,	without	inspiration	.
诚实的	做工	,	没有	灵感	.

手艺扎实，但缺乏灵感。

['peɪntɪŋ] [ɒn]['aɪvəri][ɪz][nɒt] ['i:zi] [ɒv; əv][kən'trəʊl] ,

Painting	on	ivory	is	not	easy	of	control	,
绘画	在	象牙	是	不是	简单的	的	控制	,

在象牙上作画并不容易控制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnrɪ'spɒnsɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .

and	it	is	unresponsive	to	the	intention	of	the	hand	.
和	它	是	无反应	到	这	意图	的	这	手	.

它对人手的意图没有反应。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [wɒʃ] [ʌp] ['redɪli] , [ɔ:(r)][æt; ət][best][ɑ:(r); ə(r)][ɑpt][tu:; tə][bi:; bi] ['spɒti] [ænd; ənd]

The	colors	wash	up	readily	,	or	at	best	are	apt	to	be	spotty	and
这	颜色	洗	向上	容易	,	或者	在	最好的	是	易于	到	是	斑驳的	和

[ʌn'mænɪdʒəbl] .

unmanageable	.
难以控制	.

这些颜色很容易被洗掉，或者充其量也只是斑驳不均，难以处理。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

In	consequence	,
在	结果	,

因此，

[ðə; ði]['peɪntə(r)][mʌst; məst] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] ['stɪplɪŋ] ([ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

the	painter	must	resort	to	stippling	(	a	process	of	drawing	by	means	of
这	画家	必须	采取	到	点描	(	一个	过程	的	绘画	经过	方法	的

[dɑ:ts]) [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [laɪt] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][prə'dju:s][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [fləʊ] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ɔ:(r)]

dots	)	and	repeated	light	touches	to	produce	the	required	flow	of	form	or
点	)	和	重复	光	触摸	到	生产	这	必需的	流动	的	形式	或者

['sɜ:fɪs] .

surface	.
表面	.

画家必须借助点画法（一种用点作画的方法）和反复的轻触来产生所需的形状或表面效果。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪk'sept] ['ʌndə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə]

The	results	,	therefore	,	except	under	the	hand	of	a	master	,	are	apt	to
这	结果	,	所以	,	除了	在下面	这	手	的	一个	掌握	,	是	易于	到

[rʌn] [tu:; tə] ['leɪbəd] [ɪ'fekts] ,

run	to	labored	effects	,
跑步	到	辛勤劳作	效果	,

因此，除非在专业人士的指导下，否则结果往往是费力不讨好。

[dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['freʃnəs] [ænd; ənd][də'rektnəs; daɪ'rektnəs] .

due	to	the	loss	of	freshness	and	directness	.
到期的	到	这	损失	的	新鲜	和	直接	.

由于失去了新鲜感和直接性。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ， " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːt][tuː; tə][haɪd] [ɑːt] ，

The	expression	,	"	It	is	art	to	hide	art	,
这	表达	，	"	它	是	艺术	到	隐藏	艺术	，

“隐藏艺术也是一种艺术”这句话

" [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪsts] [rɪ'zʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ，

"	may	be	taken	to	mean	that	an	artist's	results	should	appear	comfortable	,
"	可能	是	已采取	到	意思是	那	一个	艺术家的	结果	应该	出现	舒服的	，

[spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .

spontaneous	and	unrestrained	.
自发的	和	不受约束的	.

“这可能意味着艺术家的作品应该显得轻松、自然、不受拘束。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [bɛr]

William	J	.	Baer
威廉	J	.	贝尔

威廉·J·贝尔

[ɪn] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spəʊnənt][ðæn; ðən] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [bɛr] ，

In	these	characteristics	there	is	no	more	proficient	exponent	than	William	J	.	Baer	,
在	这些	特征	那里	是	不	更多的	精通	指数	比	威廉	J	.	贝尔	，

在这些特质方面，没有比威廉·J·贝尔更精通的阐述者了。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['efəts] [ɪn] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌmægə'ziːn] ['ɪləstreɪtɪŋ] ，

although	his	earlier	efforts	in	art	were	devoted	to	magazine	illustrating	,
虽然	他的	早些时候	努力	在	艺术	是	奉献	到	杂志	图示	，

虽然他早期的艺术创作主要集中在杂志插画领域，

['peɪntɪŋ] [ɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['drɔːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)]

painting	in	oil	and	teaching	drawing	at	the	School	of	Applied	Design	for
绘画	在	油	和	教学	绘画	在	这	学校	的	应用	设计	为了

['wɪmɪn] ，

Women	,
女性	，

在女子应用设计学院教授油画和素描课程

['kuːpə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [ʃətɔkwə] .

Cooper	Institute	and	Chatauqua	.
库珀	研究所	和	查托夸	.

库珀研究所和查托夸。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [hɪə(r)] [haʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːz] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

It	may	be	interesting	to	note	here	how	circumstances	often	cause	the	door	of
它	可能	是	有趣的	到	笔记	这里	如何	情况	经常	原因	这	门	的

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ，

opportunity	to	open	for	a	man	,
机会	到	打开	为了	一个	男人	，

值得注意的是，机遇之门往往是由环境因素为男性敞开的。

[ɪn] ['fiːldz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪm'self] .

in	fields	quite	different	from	those	to	which	he	dedicated	himself	.
在	字段	相当	不同的	从	那些	到	哪个	他	投入的	他自己	.

在与他毕生致力于的领域截然不同的领域。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ，

For	example	,
为了	例子	，

例如，

[es] . [ef] . [biː] . [mɔːs] (- - -) [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]

S	.	F	.	B	.	Morse	(	1791	-	1872	)	who	was	the	most	able	portrait	painter	in	the
S	.	F	.	B	.	莫尔斯	(	-	-	-	)	WHO	曾是	这	最多	有能力的	肖像	画家	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,

United	States	in	his	time	,
团结的	各州	在	他的	时间	,

SFB Morse（1791-1872）是当时美国最杰出的肖像画家。

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [feɪm] [æz; əz][ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtelɪˈgræfɪk] [kəʊd]

found	his	place	in	the	Hall	of	Fame	as	the	inventor	of	the	telegraphic	code
成立	他的	地方	在	这	大厅	的	名声	作为	这	发明者	的	这	电报	代码

.

:

.

他因发明电报码而入选名人堂。

['betɪ] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [bɛr]

BETTY	,	BY	W	.	J	.	BAER
贝蒂	,	经过	W	.	J	.	贝尔

贝蒂，作者：WJ·贝尔

(['kɒpiraɪt]) ['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] .

(	copyright	)	Doubleday	,	Page	&	Co	.
(	版权	)	双日	,	页	&	合作	.

（版权所有）Doubleday, Page & Co.

[dʒə'net] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [bɛr]

JEANETTE	,	BY	W	.	J	.	BAER
珍妮特	,	经过	W	.	J	.	贝尔

珍妮特，作者：WJ·贝尔

[səʊ]['mɪstə(r)] . [bɛrz] [æk'tɪvətiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ['peɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [fiːld]

So	Mr	.	Baer's	activities	as	a	portrait	painter	were	turned	into	another	field
所以	先生	.	贝尔的	活动	作为	一个	肖像	画家	是	转向	进入	其他	场地

[ɒv; əv][ɑːt] .

of	art	.
的	艺术	.

于是，贝尔先生的肖像画家生涯转向了另一个艺术领域。

['hævɪŋ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ælfrɪd] ['kɔːrnɪŋ] [klɑːk] , [ɒv; əv] [njuː]

Having	painted	a	successful	portrait	of	the	late	Alfred	Corning	Clark	,	of	New
拥有	绘	一个	成功的	肖像	的	这	晚的	阿尔弗雷德	康宁	克拉克	,	的	新的

[jɔːk] ['sɪti] ,

York	City	,
约克	城市	,

他曾成功地为已故的纽约市民阿尔弗雷德·康宁·克拉克画过肖像。

[ɪn] - , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ]['replɪkə][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ,

in	1892	,	and	afterwards	a	replica	in	a	miniature	,
在	-	,	和	然后	一个	复制品	在	一个	微型	,

1892年，后来又制作了一个微缩复制品。

['mɪstə(r)] . [bɛr] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)] ,

Mr	.	Baer	began	his	career	as	a	miniature	painter	,
先生	.	贝尔	开始	他的	职业	作为	一个	微型	画家	,

贝尔先生的职业生涯始于微缩模型画家，

['ʃəʊɪŋ] [ʌn'raɪvld] [skɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] ['eksələns] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , ['kærəktə(r)]
showing **unrivalled** **skill** **and** **an** **acknowledged** **excellence** **of** **conception** **,** **character**
显示 无与伦比 技能 和 一个 已确认 卓越 的 概念 , 特点
, ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['di:teɪl] .
, **color** **and** **suggestion** **of** **detail** **.**
, 颜色 和 建议 的 细节 .

展现了无与伦比的技巧和公认的卓越构思、人物刻画、色彩运用和细节表现力。

[ɪn] - [hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st][aɪ'di:əl]['sʌbdʒɪkt] , — " [ðə; ði]['gəʊldən]['aʊə(r)] ,
In **1896** **he** **painted** **his** **first** **ideal** **subject** **,** **—** **"** **The** **Golden** **Hour** **,**
在 - 他 绘 他的 第一的 理想的 主题 , — " 这 金的 小时 ,

1896年，他创作了他的第一幅理想题材画作——《黄金时刻》。

" [ænd; ənd][ɪn] - [wɒt] [hi:; hi] [kən'sidə] [hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [ɪn'devə(r)] ,
" **and** **in** **1908** **what** **he** **considers** **his** **most** **important** **and** **ambitious** **endeavor** **,**
" 和 在 - 什么 他 考虑 他的 最多 重要的 和 雄心勃勃 努力 ,

"而在1908年，他认为自己最重要、最雄心勃勃的尝试是....."

" [ˌpri:mə'veərə] , " [ˌreprɪ'zentɪŋ] " ['flɔ:rə] , " [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
" **Primavera** **,** **"** **representing** **"** **Flora** **,** **"** **the** **handmaiden** **of** **spring** **,**
" 春 , " 代表 " 弗洛拉 , " 这 侍女 的 春天 ,

"Primavera"，代表"Flora"，春天的使者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ski:m] [ɪz] ['rendəd] [ɪn] ['delɪkət] [pɪŋks] , [blu:z] , [gri:nz] [ænd; ənd] [greɪz] .
in **which** **the** **color** **scheme** **is** **rendered** **in** **delicate** **pinks** **,** **blues** **,** **greens** **and** **grays** **.**
在 哪个 这 颜色 方案 是 渲染 在 精美的 粉色 , 蓝调 , 青菜 和 灰色 .

其配色方案以柔和的粉色、蓝色、绿色和灰色为主。

" [ɔ:'rɔ:rə] , " [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['henri] [wɔ:ltərz] [ɒv; əv]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ; " ['dæfni] , " [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ]
" **Aurora** **,** **"** **owned** **by** **Mr** **.** **Henry** **Walters** **of** **Baltimore** **;** **"** **Daphne** **,** **"** **a** **charming**
" 极光 , " 拥有 经过 先生 . 亨利 沃尔特斯 的 巴尔的摩 ; " 芫 , " 一个 迷人
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][nju:d] ;
conception **of** **the** **nude** **;**
概念 的 这 裸体 ;

"奥罗拉"，巴尔的摩的亨利·沃尔特斯先生所有；"达芙妮"，一个迷人的裸体形象；

" ['sʌmə(r)] " ; " ['mɪldrɪd] , " [ə; eɪ]['fænsi] [hed] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [sprɪŋ] ; " ['dɒrɪs] , " [ə'nʌðə(r)] ['fi:meɪl]
" **Summer** **"** **;** **"** **Mildred** **,** **"** **a** **fancy** **head** **representing** **spring** **;** **"** **Doris** **,** **"** **another** **female**
" 夏天 " ; " 米尔德里德 , " 一个 想要 头 代表 春天 ; " 多丽丝 , " 其他 女性
[nju:d] ,
nude **,**
裸体 ,

"夏天"；"米尔德雷德"，一个代表春天的精美头像；"多丽丝"，另一个女性裸体像，

[ænd; ənd] " [jʌŋ] [daɪ'ænə] , " [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əl]['sʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
and **"** **Young** **Diana** **,** **"** **are** **also** **among** **the** **ideal** **subjects** **for** **which**
和 " 年轻的 戴安娜 , " 是 还 之中 这 理想的 主题 为了 哪个
['mɪstə(r)] . [bɛr] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ,
Mr **.** **Baer** **has** **become** **famous** **,**
先生 . 贝尔 有 变得 著名的 ,

《年轻的戴安娜》也是贝尔先生成名作中的理想题材之一。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] ['miniətʃəz] [ɒv; əv] ['meni] ['prɒmɪnənt] [p'ɜ:sənz] [kæn; kən][bi:; bi] ['nʌmbəd] [æz; əz]
while **the** **portrait** **miniatures** **of** **many** **prominent** **persons** **can** **be** **numbered** **as**
尽管 这 肖像 微缩模型 的 许多 著名的 人 能 是 编号 作为
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l] [brʌʃ] .
the **result** **of** **his** **able** **brush** **.**
这 结果 的 他的 有能力的 刷子 .

他精湛的画笔创作了许多名人的肖像微型画，数量不胜枚举。

[ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] , [baɪ] ['lɔːrə] [kuːmz] [hɪlz]
THE GOLDFISH , BY LAURA COOMBS HILLS
这 金鱼 , 经过 劳拉 库姆斯 丘陵

金鱼，作者：劳拉·库姆斯·希尔斯

['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [diː] . [præt]
Courtesy of Mr . George D . Pratt
礼貌 的 先生 . 乔治 D . 普拉特

承蒙乔治·D·普拉特先生惠允

['lɔːrə] [kuːmz] [hɪlz]
Laura Coombs Hills
劳拉 库姆斯 丘陵

劳拉·库姆斯·希尔斯

[ɪn] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ren'dɪʃ(ə)n] ['lɔːrə] [kuːmz] [hɪlz] , [ɒv; əv]['bɒstən] ,
In freshness and brilliancy of rendition Laura Coombs Hills , of Boston ,
在 新鲜 和 才华横溢 的 演绎 劳拉 库姆斯 丘陵 , 的 波士顿 ,

来自波士顿的劳拉·库姆斯·希尔斯，以其清新而精彩的演绎，

[ɪz][ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] ['lɪvɪŋ] ['mɪnɪtʃərɪst] .
is a recognized leader among living miniaturists .
是 一个 认可 领导者 之中 活的 微缩模型 .

是活体微缩模型领域的公认领军人物。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] , [wɪð] [vɪ'væsəti] ['evɪdənt] [ɪn] ['evri]
Her work is charmingly natural and unaffected , with vivacity evident in every
她 工作 是 迷人地 自然的 和 不受影响 , 和 活泼 明显 在 每一个
[ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
essential part of her work .
基本的 部分 的 她 工作 .

她的作品充满魅力，自然不做作，作品的每一个重要部分都洋溢着活力。

[ɪ'speʃəli] [truː] [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪn'taɪtld] " ['pɜːrsɪs] , " [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən]
Especially true is this of her miniature entitled " Persis , " in the Metropolitan
尤其 真的 是 这 的 她 微型 标题 " 波斯 , " 在 这 大都会
[mju'ziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

这一点在她收藏于大都会艺术博物馆的名为《波斯》的微型画作中体现得尤为明显。

[ə; eɪ] " [faɪv][eks][sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " ['əʊv(ə)l] .
a " 5 x 6 - 1 / 2 " oval .
一个 " 5 x 6 - 1 / 2 " 椭圆形 .

一个"5 x 6-1/2"的椭圆形。

[ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] ['braʊnɪʃ] [red] [heə(r)] , [drest] [ɪn]['feɪdɪd][pɪŋk] ,
In this a child with brownish red hair , dressed in faded pink ,
在 这 一个 孩子 和 棕褐色 红色的 头发 , 穿着 在 褪色 粉色的 ,

照片中是一个有着棕红色头发、身穿褪色粉色衣服的孩子。

[ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] [ə'genst] [ðə; ði][redz][ænd; ənd] [bluːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
is seated in relief against the reds and blues of the background .
是 坐着 在 宽慰 反对 这 红色 和 蓝调 的 这 背景 .

人物以浮雕的形式坐在红色和蓝色的背景前。

" [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] " [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] [baɪ] [mɪs] [hɪlz] ,
" The Goldfish " is another beautiful miniature by Miss Hills ,
" 这 金鱼 " 是 其他 美丽的 微型 经过 错过 丘陵 ,

《金鱼》是希尔斯小姐的另一幅精美微型画作。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['gəʊldən] ['tresɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,

in	which	her	treatment	of	the	bright	golden	tresses	of	a	girl	,
在	哪个	她	治疗	的	这	明亮的	金的	头发	的	一个	女孩	,

其中她对待一个女孩明亮的金色秀发的方式，

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

her	gown	and	the	illusive	tones	of	the	background	,
她	袍	和	这	虚幻	音调	的	这	背景	,

她的礼服和背景朦胧的色调，

[dɪ'nəʊt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] .

denote	the	artist	to	be	a	colorist	of	the	first	rank	.
表示	这	艺术家	到	是	一个	调色师	的	这	第一的	秩	.

表明这位艺术家是一位一流的色彩大师。

" [ðə; ði] [braɪd] , " [ə; eɪ] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [greɪ] , [gəʊld][ænd; ənd] [bluː] ,

"	The	Bride	,	"	a	harmony	of	gray	,	gold	and	blue	,
"	这	新娘	,	"	一个	和谐	的	灰色的	,	金子	和	蓝色的	,

《新娘》，灰色、金色和蓝色的和谐交融，

[ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ðæt] [mɑːrks][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

is	also	a	notable	example	of	her	work	that	marks	her	as	a
是	还	一个	值得注意的	例子	的	她	工作	那	标记	她	作为	一个

['krɑːftsmən][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] .

craftsman	of	great	talent	.
工匠	的	伟大的	天赋	.

这也是她作品中一个显著的例子，表明她是一位才华横溢的工匠。

[pɑːrk] ['gɒdwɪn] , [baɪ] [ˌθɪə'dɔːrə] ['dʌbljuː] . ['θeɪər]

PARKE	GODWIN	,	BY	THEODORA	W	.	THAYER
帕克	戈德温	,	经过	西奥多拉	W	.	泰尔

帕克·戈德温，作者：西奥多拉·W·泰耶

[ɪn] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ˌθɪə'dɔːrə] ['dʌbljuː] . ['θeɪər]

Theodora	W	.	Thayer
狄奥多拉	W	.	泰耶

西奥多拉·W·泰耶

[ˌθɪə'dɔːrə] ['dʌbljuː] . ['θeɪərz] [ʃɔːt] [kə'rɪə(r)] (- - -) [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)]

Theodora	W	.	Thayer's	short	career	(	1868	-	1905	)	as	a	miniature	painter
狄奥多拉	W	.	泰耶的	短的	职业	(	-	-	-	)	作为	一个	微型	画家

['meʒəz] [wel] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn][ɪts]['kwɒlətɪ][ænd; ənd] [gʊd] [ɑːt] .

measures	well	up	to	that	of	Malbone's	in	its	quality	and	good	art	.
措施	出色地	向上	到	那	的	-	在	它是	质量	和	好的	艺术	.

西奥多拉·W·泰耶 (Theodora W. Thayer) 短暂的微型画家生涯 (1868-1905) 在其质量和艺术水平上完全可以与马尔伯恩 (Malbone) 的生涯相媲美。

[pə'hæps] ['mælˌboʊn] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['pɒpjələlɪ] [rɪ'membəd] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Perhaps	Malbone	will	be	more	popularly	remembered	by	reason	of	the	fact	that
也许	马布恩	将要	是	更多的	广为人知	记得	经过	原因	的	这	事实	那

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] ,

he	painted	a	number	of	works	,
他	绘	一个	数字	的	作品	,

或许马尔伯恩会因为创作了许多作品而被人们更广泛地铭记。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [mɪs] ['θeɪər] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

whereas	the	available	works	of	Miss	Thayer	are	few	.
然而	这	可用的	作品	的	错过	泰耶	是	很少	.

而泰耶小姐的作品却寥寥无几。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɑːtɪst][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] " ['dɪfrənt] " [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

The	latter	artist	had	the	distinction	of	being	"	different	"	from	other
这	后者	艺术家	有	这	区别	的	存在	"	不同的	"	从	其他

['mɪnɪtʃərɪst] , [ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌeksen'trɪsəti] .

miniaturists	,	although	quite	without	eccentricity	.
微缩模型	,	虽然	相当	没有	古怪	.

后一位艺术家与其他微型画家不同，尽管他一点也不古怪，但他的独特之处在于他"与众不同"。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [pɑːrk] ['gɒdwɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] ,

In	her	portrait	of	Parke	Godwin	,	at	the	Metropolitan	Museum	,
在	她	肖像	的	帕克	戈德温	,	在	这	大都会	博物馆	,

在她为帕克·戈德温所作的肖像画中（现藏于大都会艺术博物馆），

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .

we	see	a	person	we	should	like	to	know	.
我们	看	一个	人	我们	应该	喜欢	到	知道	.

我们看到了一个我们很想认识的人。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] [ðæt]

A	charming	portrait	of	an	old	gentleman	,	with	a	mass	of	white	hair	that
一个	迷人	肖像	的	一个	老的	绅士	,	和	一个	大量的	的	白色的	头发	那

['dɒmɪneɪts] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

dominates	the	picture	.
占据主导地位	这	图片	.

一幅老绅士的迷人肖像，他浓密的白发占据了画面的大部分。

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [mɪs] ['θeɪərz] [ɑːt] ,

This	is	not	only	a	characteristic	example	of	Miss	Thayer's	art	,
这	是	不是	仅有的	一个	特征	例子	的	错过	泰耶的	艺术	,

这不仅是泰耶小姐艺术作品的一个典型例子，

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən]['eləkwənt] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv][faɪn] ['mænhʊd] .

but	is	an	eloquent	portrayal	of	fine	manhood	.
但	是	一个	雄辩	描绘	的	美好的	男子气概	.

但这却是对优秀男性气概的精彩刻画。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊfaɪl] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [mɪs] [greɪ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪst][ɪz] [ə'gen] [siːn] ,

In	the	profile	portrait	of	Miss	Gray	the	genius	of	this	artist	is	again	seen	,
在	这	轮廓	肖像	的	错过	灰色的	这	天才	的	这	艺术家	是	再次	已见	,

在格雷小姐的侧脸肖像画中，再次展现了这位艺术家的才华。

['ɔːlsəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [blɪs] ['kɑːmən] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , [ɪn]['prəʊfaɪl] .

also	in	her	portrait	of	Bliss	Carman	,	the	poet	,	in	profile	.
还	在	她	肖像	的	极乐	卡曼	,	这	诗人	,	在	轮廓	.

在她为诗人布利斯·卡曼所作的侧面肖像中也有体现。

['elənɔ] [biː] . , [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtəˌmɔr]

ELEANOR	B	.	,	BY	WILLIAM	J	.	WHITTEMORE
埃莉诺	B	.	,	经过	威廉	J	.	惠特莫尔

埃莉诺·B，威廉·J·惠特莫尔著

[ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

Exhibited	at	the	Panama	-	Pacific	Exposition
展出	在	这	巴拿马	-	太平洋	展览

曾在巴拿马太平洋博览会上展出

[mɪs] [em] . , [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtə,mɔr]

MISS	M	.	,	BY	WILLIAM	J	.	WHITTEMORE
错过	M	.	,	经过	威廉	J	.	惠特莫尔

M小姐，作者：威廉·J·惠特莫尔

['luːʃə] ['fer,tʃaɪld] ['fʊlə(r)]

Lucia	Fairchild	Fuller
露西亚	费尔柴尔德	富勒

露西娅·费尔柴尔德·富勒

[ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɒv; əv] ['luːʃə] ['fer,tʃaɪld] ['fʊlə(r)] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mɪs] [hɪlz] [ænd; ənd] [mɪs] ['θeɪər] ,

The	successes	of	Lucia	Fairchild	Fuller	,	like	those	of	Miss	Hills	and	Miss	Thayer	,
这	成功	的	露西亚	费尔柴尔德	富勒	,	喜欢	那些	的	错过	丘陵	和	错过	泰耶	,

露西娅·费尔柴尔德·富勒的成功，就像希尔斯小姐和泰耶小姐的成功一样，

['fɒləʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [bɛrz] .

followed	immediately	upon	Mr	.	Baer's	.
随后	立即地	之上	先生	.	贝尔的	.

紧随贝尔先生之后。

['mɪsɪz] . ['fʊlərz] ['peɪntɪŋ] , [laɪk]['mɪstə(r)] . [bɛrz] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tendənəs] ,

Mrs	.	Fuller's	painting	,	like	Mr	.	Baer's	,	is	full	of	tenderness	,
太太	.	富勒	绘画	,	喜欢	先生	.	贝尔的	,	是	满的	的	压痛	,

富勒夫人的画作和贝尔先生的画作一样，充满了温柔的气息。

[rɪ'flektɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

reflecting	sympathetically	and	affectionately	the	details	of	her	subjects	.
反思	同情地	和	亲切地	这	细节	的	她	主题	.

她以同情和深情的笔触，细致入微地描绘了她笔下人物的细节。

['femənɪn] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][tʃaɪld][laɪf][ɑː(r); ə(r)]['speʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Feminine	grace	and	the	charm	of	child	life	are	special	qualities	of	her
女性	优雅	和	这	魅力	的	孩子	生活	是	特别的	品质	的	她

[wɜːk] .

work	.
工作	.

她的作品具有独特的品质，展现了女性的优雅和孩童生活的魅力。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][tʃaɪld] ['pɔːtrətʃə(r)] — [ə; eɪ]

In	the	Metropolitan	Museum	may	be	seen	a	masterpiece	of	child	portraiture	—	a
在	这	大都会	博物馆	可能	是	已见	一个	杰作	的	孩子	画像	—	一个

['lɪt(ə)l][gɜːl] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['naɪtgaʊn] ,

little	girl	standing	in	her	nightgown	,
小的	女孩	常设	在	她	睡衣	,

在大都会艺术博物馆里，可以看到一幅儿童肖像画的杰作——一个穿着睡衣的小女孩站在那里。

[kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

caressing	her	doll	.
爱抚	她	玩具娃娃	.

她抚摸着她的娃娃。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [skiːm] [ɪz] ['delɪkət] [θruː'aʊt] — [ɪn][ðə; ði]['tendə(r)] ['pɜːli] [fleʃ] [ænd; ənd]

In	this	the	color	scheme	is	delicate	throughout	—	in	the	tender	pearly	flesh	and
在	这	这	颜色	方案	是	精美的	自始至终	—	在	这	投标	珍珠般的	肉	和

[ðə; ði] [peɪl] [bluː] ['bækgraʊnd] .

the	pale	blue	background	.
这	苍白	蓝色的	背景	.

从头到尾，色彩搭配都很柔和——嫩滑的珍珠色果肉与淡蓝色的背景相得益彰。

[ɪn] " ['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] , " [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['klæsɪk]['prəʊfaɪl] ,

In	"	Mother	and	Child	,	"	the	portrait	of	a	woman	with	a	classic	profile	,
在	"	母亲	和	孩子	,	"	这	肖像	的	一个	女士	和	一个	经典的	轮廓	,

在《母亲与孩子》这幅画中，描绘了一位拥有经典侧脸的女性肖像，

[drest] [ɪn] [red] [brə'keɪd] [wɪð] ['aɪvəri] [waɪt] ['dreɪpəriz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
dressed **in** **red** **brocade** **with** **ivory** **white** **draperies** **over** **her** **shoulders** **,**
穿着 在 红色的 锦缎 和 象牙 白色的 窗帘 超过 她 肩膀 ,

她身穿红色锦缎长袍，肩上披着象牙白垂幔。

[ʌp'həuld] [ðə; ði] [njuːd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ,
upholding **the** **nude** **figure** **of** **a** **little** **girl** **with** **outstretched** **arms** **,**
维护 这 裸体 数字 的 一个 小的 女孩 和 伸展 武器 ,

托举着一个张开双臂的裸体小女孩的形象，

[ɪz] [ə'gen] [siːn] [ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] , [laɪn] [ænd; ənd] [faɪn] ['kʌlə(r)] ,
is **again** **seen** **a** **perfection** **of** **arrangement** **,** **line** **and** **fine** **color** **,**
是 再次 已见 一个 完美 的 安排 , 线 和 美好的 颜色 ,

再次展现了构图、线条和色彩的完美融合。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pri'dɔmineit] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ðæt] [ə'trækt] [baɪ] [ɪts] ['sɪmpəθi] .
and **a** **predominating** **human** **interest** **that** **attracts** **by** **its** **sympathy** **.**
和 一个 占主导地位 人类 兴趣 那 吸引 经过 它是 同情 .

以及一种以同情心为主导的人文情怀，这种情怀吸引了人们。

['ælɪs] [bɛkɪŋtən]
Alice **Beckington**
爱丽丝 贝金顿

爱丽丝·贝金顿

['ælɪs] [bɛkɪŋtən] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪtʃərɪst] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
Alice **Beckington** **,** **like** **the** **other** **miniaturists** **just** **referred** **to** **,**
爱丽丝 贝金顿 , 喜欢 这 其他 微缩模型 只是 指 到 ,

爱丽丝·贝金顿，就像刚才提到的其他微型画家一样，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)]
was **one** **of** **the** **original** **members** **of** **the** **American** **Society** **of** **Miniature**
曾是 一 的 这 原来的 成员 的 这 美国人 社会 的 微型
['pentər] .
Painters **.**
画家 .

他是美国微型画家协会的创始成员之一。

[ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɒv; əv] [mɪs] ['θeɪərz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætərz] ['laɪftaɪm] , [ʃiː; ʃi] ['prɑfɪtid] [mʌtʃ] [baɪ] [ðæt]
A **close** **friend** **of** **Miss** **Thayer's** **in** **the** **latter's** **lifetime** **,** **she** **profited** **much** **by** **that**
一个 关闭 朋友 的 错过 泰耶的 在 这 后者的 寿命 , 她 获利 很多 经过 那
['ɪnfluəns] .
influence **.**
影响 .

她与泰耶小姐在世时是挚友，并从中受益匪浅。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] .
Her **work** **is** **distinguished** **by** **its** **dignity** **and** **reserve** **.**
她 工作 是 杰出的 经过 它是 尊严 和 预订 .

她的作品以其庄重和内敛而著称。

[hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['miniətʃəz] [tend] [tuː; tə] [wɔːm] [skiːm] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
Her **most** **successful** **miniatures** **tend** **to** **warm** **schemes** **of** **color** **.**
她 最多 成功的 微缩模型 趋向 到 温暖的 方案 的 颜色 .

她最成功的微型画作往往采用暖色调。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] (" ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [bɛkɪŋtən] ") [ɪn] [ðə; ði]
In **her** **portrait** **of** **her** **mother** **(** **"** **Portrait** **of** **Mrs** **.** **Beckington** **"** **)** **in** **the**
在 她 肖像 的 她 母亲 (" 肖像 的 太太 . 贝金顿 ") 在 这
[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] ,
Metropolitan **Museum** **,**
大都会 博物馆 ,

在她为母亲所作的肖像画（《贝金顿夫人肖像》，现藏于大都会艺术博物馆）中，

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪdɪd] [bluː] , [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	coloring	of	the	dress	is	of	a	faded	blue	,	against	a	background	of	a
这	染色	的	这	裙子	是	的	一个	褪色	蓝色的	,	反对	一个	背景	的	一个

[wɔːm] ,

warm	,
温暖的	,

裙子的颜色是褪色的蓝色，背景是温暖的色调。

[dʌl] ['kʌlərɪŋ] — [nɒt] [greɪ] , [nɒt] [braʊn] ,

dull	coloring	—	not	gray	,	not	brown	,
乏味的	染色	—	不是	灰色的	,	不是	棕色的	,

颜色暗淡——既不是灰色，也不是棕色

[waɪl] [ðə; ði] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] [prə'vaɪdz] [ðə; ði]['əʊnli] [nəʊt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] ['niːdɪd]

while	the	reddish	color	of	the	chair	provides	the	only	note	of	difference	needed
尽管	这	微红	颜色	的	这	椅子	提供	这	仅有的	笔记	的	不同之处	需要

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [aɪ] .

to	satisfy	the	eye	.
到	满足	这	眼睛	.

而椅子的红色则是唯一能让人眼前一亮的差异之处。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [mɪs] - [ɑːt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

This	picture	is	essentially	characteristic	of	Miss	Beckington's	art	,	representing	her
这	图片	是	本质上	特征	的	错过	-	艺术	,	代表	她

[ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,

straightforward	and	sincere	simplicity	,
直截了当	和	真诚	简单	,

这幅画作基本上体现了贝金顿小姐的艺术风格，展现了她直率真诚的朴素气质。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [səb'djuːd] ['kʌlə(r)] ['hɑːməni] .

combined	with	an	appreciation	of	subdued	color	harmonies	.
合并	和	一个	欣赏	的	低沉的	颜色	和声	.

并欣赏柔和的色彩和谐。

[gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [ʃɔːl] , [baɪ] ['helən] [em] . ['tɜːnə(r)]

GIRL	WITH	THE	GREEN	SHAWL	,	BY	HELEN	M	.	TURNER
女孩	和	这	绿色的	披肩	,	经过	海伦	M	.	车工

海伦·M·特纳的《披着绿披肩的女孩》

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['besi] [mɔːr] , [baɪ] [və'dʒɪniə] ['ren(ə)ldz]

BESSIE	MOORE	,	BY	VIRGINIA	REYNOLDS
贝西	摩尔	,	经过	弗吉尼亚州	雷诺兹

贝西·摩尔，弗吉尼亚·雷诺兹著

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ɪ'lɪzəbəθ] ['hʌmfri] , [baɪ] ['mɑːθə] [es] . ['beɪkə(r)]

ELIZABETH	HUMPHREY	,	BY	MARTHA	S	.	BAKER
伊丽莎白	汉弗莱	,	经过	玛莎	S	.	面包师

伊丽莎白·汉弗莱，玛莎·S·贝克著

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtəˌmɔr]
William J . Whittemore
威廉 J . 惠特莫尔

威廉·j·惠特莫尔

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtəˌmɔr] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɪn][ɔɪlz][ænd; ənd][ɪn]['wɔːtə(r)]['kʌlə(r)]
William J . Whittemore is well known as a painter in oils and in water color
威廉 J . 惠特莫尔 是 出色地 已知 作为 一个 画家 在 油 和 在 水 颜色
— [wʌn] [huː] ['esei, e'sei] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['dezət] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['miːdiəmz] .
— one who essayed miniature painting without ever deserting the other mediums .
— 一 WHO 尝试 微型 绘画 没有 曾经 逃兵 这 其他 媒介 .

威廉·j·惠特莫尔是一位著名的油画家和水彩画家，他尝试过微型绘画，但从未放弃其他媒介。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]
His work is marked by a fondness for completeness of beauty and
他的 工作 是 标记 经过 一个 喜爱 为了 完整性 的 美丽 和
['faɪnnəs] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] ,
fineness of finish ,
精细度 的 结束 ,

他的作品以追求完美的美感和精细的做工为特点。

['weðə(r)] [ɪn][ɔɪl][ɔː(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] .
whether in oil or miniature .
无论 在 油 或者 微型 .

无论是油画还是微缩模型。

[æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['laiknis] ,
As a master of form and an excellent painter of likenesses ,
作为 一个 掌握 的 形式 和 一个 出色的 画家 的 肖像 ,

作为一位造型大师和一位杰出的肖像画家，

['mɪstə(r)] . ['wɪtəˌmɔr] [hæz; həz]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɔːtreɪt] ['miniətʃəz] .
Mr . Whittemore has executed a great number of portrait miniatures .
先生 . 惠特莫尔 有 执行 一个 伟大的 数字 的 肖像 微缩模型 .

惠特莫尔先生创作了大量的肖像微型画。

[hɪz; ɪz] " [bɜ˞ːgoʊmaɪstɜ˞] , " [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][əʊld][mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ə'pɪəz] [ə'genst] [ə; eɪ]
His " Burgomeister , " in which an old man wearing a ruff appears against a
他的 " 市长 , " 在 哪个 一个 老的 男人 穿着 一个 粗糙 出现 反对 一个
['sɒmbə(r)] ['bækgraʊnd] ,
somber background ,
忧郁 背景 ,

他的画作《市长》中，一位戴着褶领的老人出现在阴郁的背景前。

[ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪt][ɒv; əv][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] , ['strɒŋli] [ɪk'sprest] .
is a fine bit of characterization , strongly expressed .
是 一个 美好的 少量 的 特征描述 , 强烈 表达 .

这是一段精彩的人物刻画，表达得淋漓尽致。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] -
ALEXANDER PETRUNKEVITCH
亚历山大 -

亚历山大·彼得伦克维奇

[baɪ] ['mɑːgrət] [ef] . ['hɔːli]
BY MARGARET F . HAWLEY
经过 玛格丽特 F . 霍利

作者：玛格丽特·F·霍利

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
In the Metropolitan Museum of Art , New York City
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['prɒmɪnəntli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃə(r)]
Among **other** **artists** **who** **are** **now** **prominently** **identified** **with** **American** **miniature**
之中 其他 艺术家 WHO 是 现在 突出地 已识别 和 美国人 微型
['peɪntɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ['elsi] [dɒdʒ] ['pæti] ,
painting **may** **be** **mentioned** **Elsie** **Dodge** **Pattie** **,**
绘画 可能 是 提及 艾尔西 躲闪 帕蒂 ,

在如今与美国微型绘画密切相关的其他艺术家中，值得一提的还有埃尔西·道奇·帕蒂。

[hu:z] [wɜ:k] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] , ['rendəd] [wɪð] [mʌtʃ]
whose **work** **is** **represented** **in** **the** **larger** **type** **of** **miniature** **,** **rendered** **with** **much**
谁 工作 是 代表 在 这 更大的 类型 的 微型 , 渲染 和 很多
['tendənəs] [ænd; ənd][də'rektnəs; daɪ'rektnəs] ,
tenderness **and** **directness** **,**
压痛 和 直接 ,

他的作品以尺寸较大的微型画形式呈现，笔触细腻而直接。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [hedz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
as **in** **the** **portrait** **heads** **of** **her** **own** **children** **.**
作为 在 这 肖像 头部 的 她 自己的 孩子们 .

就像她自己孩子的肖像画一样。

['ɔ:lsəʊ] ['mɑ:grət] [ef] . ['hɔ:li] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ə; eɪ] ['θʌrə] ['krɑ:ftsmən] ,
Also **Margaret** **F** **.** **Hawley** **,** **of** **Boston** **,** **a** **thorough** **craftsman** **,**
还 玛格丽特 F . 霍利 , 的 波士顿 , 一个 彻底 工匠 ,

还有来自波士顿的玛格丽特·F·霍利，她是一位技艺精湛的工匠。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - .
as **is** **evidenced** **in** **her** **fine** **portrait** **of** **Alexander** **Petrunkevitch** **.**
作为 是 有证据 在 她 美好的 肖像 的 亚历山大 - .

从她为亚历山大·彼得伦克维奇所作的精美肖像中可见一斑。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['heləwi:z][dʒi:] . ['red.fi:ld] , [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['pærɪs] ['treɪnɪŋ] ,
The **work** **of** **Heloise** **G** **.** **Redfield** **,** **who** **has** **had** **a** **Paris** **training** **,**
这 工作 的 埃洛伊斯 G . 雷德菲尔德 , WHO 有 有 一个 巴黎 训练 ,

曾在巴黎接受培训的埃洛伊斯·G·雷德菲尔德的作品

[ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] ([ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [hæz; həz]
is **characteristic** **of** **the** **method** **of** **the** **French** **school** **(** **a** **method** **which** **has**
是 特征 的 这 方法 的 这 法语 学校 (一个 方法 哪个 有
[faʊnd] ['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)] [wɪð] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃərɪst] ['dʒen(ə)rəli]) [weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fri:] [wɒʃ]
found **little** **favor** **with** **American** **miniaturists** **generally** **)** **wherein** **there** **is** **a** **free** **wash**
成立 小的 偏爱 和 美国人 微缩模型 一般来说) 其中 那里 是 一个 自由的 洗
[ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['grænjʊleɪtɪd] [ə'pɪərəns]
of **color** **on** **the** **surface** **of** **the** **miniature** **instead** **of** **the** **granulated** **appearance**
的 颜色 在 这 表面 的 这 微型 反而 的 这 颗粒状 外貌
[ɒv; əv] ['stɪp(ə)l] [wɜ:k] .
of **stipple** **work** **.**
的 点描 工作 .

这是法国画派的典型风格（这种风格在美国微型画家中普遍不受欢迎），其特点是在微型画的表面自由涂抹颜色，而不是点画的颗粒状外观。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kæθərɪn] [smɪθ] ['mɪrɪk] [ɪz][ɪn][də'rekt]['kɒntrɑ:st] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['stɪp(ə)l] -
The **work** **of** **Katherine** **Smith** **Myrick** **is** **in** **direct** **contrast** **,** **being** **entirely** **of** **stipple** **-**
这 工作 的 凯瑟琳 史密斯 迈里克 是 在 直接的 对比 , 存在 完全 的 点描 -
[prə'dju:sɪŋ] ['kwɒlətiz] ,
producing **qualities** **,**
生产 品质 ,

凯瑟琳·史密斯·迈里克的作品则截然相反，完全是点描法的作品。

[waɪl] ['meɪbəl][ɑ:(r)] . [weltʃ; welʃ]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [fri:] [wɒʃiz] ,

while	Mabel	R	.	Welch	uses	free	washes	,
尽管	梅布尔	拉	.	韦尔奇	用途	自由的	洗涤	,

而 Mabel R. Welch 使用免费洗涤剂，

['kwɒlɪfaɪd] [wɪð] ['delɪkət] [ænd; ənd] [wel] [kən'trəʊld] ['stɪp(ə)l] [ðæt] ['nevə(r)][əb'tru:d, ɔb-][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

qualified	with	delicate	and	well	controlled	stipple	that	never	obtrudes	in	her
合格的	和	精美的	和	出色地	受控	点描	那	绝不	突兀	在	她

['fɪnɪʃt] [wɜ:k] .

finished	work	.
完成的	工作	.

她擅长运用细腻且控制得当的点描技法，这种技法在她最终的作品中丝毫不会显得突兀。

[ðə; ði] ['miniətʃəz] [ɒv; əv] ['lu:si] [em] . ['stæntən] , [ə; eɪ] ['sʌðən] ['peɪntə(r)] , [naʊ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,

The	miniatures	of	Lucy	M	.	Stanton	,	a	southern	painter	,	now	in	New	York	,
这	微缩模型	的	露西	M	.	斯坦顿	,	一个	南部	画家	,	现在	在	新的	约克	,

露西·M·斯坦顿是一位南方画家，现居纽约，她的微型画作

[ɑ:(r); ə(r)] ['rendəd] ['rɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌθɪə'dɔ:rə] ['dʌblju:] . ['θeɪər] , [ænd; ənd]

are	rendered	rather	in	the	manner	of	the	late	Theodora	W	.	Thayer	,	and
是	渲染	相当	在	这	方式	的	这	晚的	狄奥多拉	W	.	泰耶	,	和

[ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪn][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .

are	strong	in	characterization	.
是	强的	在	特征描述	.

其风格颇具已故作家西奥多拉·W·泰耶的特色，人物刻画也十分鲜明。

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['mɑ:grət] ['kendəl] [ɑ:(r); ə(r)]['vɪraɪl][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:rtrəts]

Those	of	Margaret	Kendall	are	virile	and	natural	,	and	her	portraits
那些	的	玛格丽特	肯德尔	是	阳刚的	和	自然的	,	和	她	肖像

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['tʃɑ:mɪŋ] .

of	children	are	always	charming	.
的	孩子们	是	总是	迷人	.

玛格丽特·肯德尔的作品充满活力且自然，她笔下的儿童肖像总是那么迷人。

['mærɪə]['dʒʌdsn] - ['pɔ:rtrəts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] , [wɪð] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]

Maria	Judson	Strean's	portraits	are	refined	,	and	painted	,	with	lightness	and
玛丽亚	贾德森	-	肖像	是	精制	,	和	绘	,	和	亮度	和

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

玛丽亚·贾德森·斯特兰的肖像画精致而流畅，笔触轻盈自由。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['lɪdiə] [i:] . ['lɔ:ŋˌeɪkər] [ɪz]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz] [mʌtʃ] [tʃɑ:m] .

The	work	of	Lydia	E	.	Longacre	is	personal	and	has	much	charm	.
这	工作	的	莉迪亚	E	.	朗艾克	是	个人的	和	有	很多	魅力	.

莉迪亚·E·朗克雷的作品充满个人风格，极具魅力。

['hæri] [el] . ['dʒɒnsn] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,

Harry	L	.	Johnson	,	of	Philadelphia	,	known	as	a	miniaturist	but	a	few	years	,
哈里	L	.	约翰逊	,	的	费城	,	已知	作为	一个	微缩模型师	但	一个	很少	年	,

来自费城的哈里·L·约翰逊，以微型画家而闻名，但几年前，

[hæz; həz] ['peɪntɪd] [ɪ'fektɪvli] [bəuθ] ['lændskeɪps] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [skeɪl] .

has	painted	effectively	both	landscapes	and	figures	on	a	diminutive	scale	.
有	绘	有效地	两个都	风景	和	数据	在	一个	小字	规模	.

他擅长绘制小幅风景画和人物画。

['dʌblju:] . ['ʃɜ:rmən] [pɒts] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] ['skɒləli] ['krɑ:ftsmən] ,

W	.	Sherman	Potts	is	a	competent	and	scholarly	craftsman	,
W	.	谢尔曼	波茨	是	一个	胜任的	和	学术性的	工匠	,

W·谢尔曼·波茨是一位技艺精湛、学识渊博的工匠。

[huː] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skuːl] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [kə'netɪkət] .

who	has	established	a	summer	school	in	miniature	painting	in	Connecticut	.
WHO	有	已确立的	一个	夏天	学校	在	微型	绘画	在	康涅狄格州	.

他在康涅狄格州创办了一所微型绘画暑期学校。

['eməli] ['dreɪtən] ['teɪlə(r)] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [sə'saɪəti][ɒv; əv]

Emily	Drayton	Taylor	,	who	has	been	president	of	the	Philadelphia	Society	of
艾米丽	德雷顿	泰勒	,	WHO	有	到过	总统	的	这	费城	社会	的

['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] [sɪns] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

Miniature	Painters	since	its	organization	,
微型	画家	自从	它是	组织	,

艾米莉·德雷顿·泰勒自费城微型画家协会成立以来一直担任主席。

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][prə'lɪfɪk]['wɜːkə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

has	been	a	prolific	worker	in	the	field	.
有	到过	一个	多产的	工人	在	这	场地	.

一直是该领域卓有成效的工作者。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] [mɑːtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk]

Entered	as	second	-	class	matter	March	10	,	1913	,	at	the	postoffice	at	New	York
进入	作为	第二	-	班级	事情	行进	-	,	-	,	在	这	邮局	在	新的	约克

,

,

,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɒpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	1917	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有 1917，由导师协会有限公司所有。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

['pɔːtreɪt] ['miniətʃəz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [siː] . ['wɪljəmsən]

PORTRAIT	MINIATURES	By	George	C	.	Williamson
肖像	微缩模型	经过	乔治	C	.	威廉姆森

乔治·C·威廉姆森的肖像微型画

['miniətʃəz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dæv(ə)npɔːt]

MINIATURES	,	ANCIENT	AND	MODERN	By	C	.	J	.	H	.	Davenport
微缩模型	,	古老的	和	现代的	经过	C	.	J	.	H	.	长椅

微型画，古代与现代 作者：CJH Davenport

['miniətʃəz] [baɪ][diː] . [hiːθ]

MINIATURES	By	D	.	Heath
微缩模型	经过	D	.	希思

D. Heath 的微型画作

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɔːtreɪt] ['miniətʃəz] ([tuː] [vɑːlz] .)

HISTORY	OF	PORTRAIT	MINIATURES	(	two	vols	.	)
历史	的	肖像	微缩模型	(	二	卷	.	)

肖像微型画史（两卷）

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [siː] . ['wɪljəmsən]
By **George** **C** **.** **Williamson**
经过 乔治 C . 威廉姆森

作者：乔治·C·威廉姆森

[haʊ] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] ['pɔːtreɪt] ['miniətʃəz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [siː] . ['wɪljəmsən]
HOW **TO** **IDENTIFY** **PORTRAIT** **MINIATURES** **By** **George** **C** **.** **Williamson**
如何 到 确认 肖像 微缩模型 经过 乔治 C . 威廉姆森

如何鉴别肖像微型画 作者：乔治·C·威廉姆森

[tʃæts] [ɒn] [əʊld] ['miniətʃəz] [baɪ] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['fɒstə(r)]
CHATS **ON** **OLD** **MINIATURES** **By** **J** **.** **J** **.** **Foster**
聊天 在 老的 微缩模型 经过 J . J . 促进

关于老式微缩模型的聊天 作者：JJ·福斯特

⁂ [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
⁂ **Information** **concerning** **the** **above** **books** **may** **be** **had** **on** **application** **to** **the**
⁂ 信息 有关 这 多于 图书 可能 是 有 在 应用 到 这
['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] .
Editor **of** **The** **Mentor** **.**
编辑 的 这 导师 .

⁂ 有关上述书籍的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[ðə; ði] ['əʊpən] ['letə(r)]
THE **OPEN** **LETTER**
这 打开 信

公开信

['miniətʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔɪl] — [mɔː(r)] ['kɒmənli] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
Miniatures **are** **painted** **in** **water** **color** **and** **in** **oil** **—** **more** **commonly** **the** **former** **.**
微缩模型 是 绘 在 水 颜色 和 在 油 — 更多的 通常 这 以前的 .

微缩模型可以用水彩和油画颜料绘制——通常以水彩为主。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] ['miniətʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] [ɔɪl] ,
Some **of** **the** **early** **Dutch** **and** **German** **miniatures** **were** **painted** **in** **oil** **,**
一些 的 这 早期的 荷兰语 和 德语 微缩模型 是 绘 在 油 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

一些早期的荷兰和德国微型画是用油彩绘制的，而且

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɒn] ['kɒpə(r)] .
as **a** **rule** **,** **on** **copper** **.**
作为 一个 规则 , 在 铜 .

一般来说，是在铜上。

[ðə; ði] ['miniətʃəz] ['peɪntɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] ,
The **miniatures** **painted** **during** **the** **eighteenth** **century** **were** **chiefly** **in** **water** **color** **,**
这 微缩模型 绘 期间 这 第十八 世纪 是 主要 在 水 颜色 ,
[ænd; ənd] [ɒn] ['aɪvəri] .
and **on** **ivory** **.**
和 在 象牙 .

十八世纪的微型画主要以水彩和象牙为底。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['aɪvəri] [keɪm] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [θriː] (- -
It **is** **said** **that** **ivory** **came** **into** **general** **use** **during** **the** **reign** **of** **William** **III** **(** **1689** **-**
它 是 说 那 象牙 来了 进入 一般的 使用 期间 这 在位 的 威廉 三、 (- -
-) .
1702 **)** **.**
-) .

据说象牙是在威廉三世（1689-1702 年）统治时期开始广泛使用的。

['miniətʃəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] ['veləm] [ɔ:(r)] ['kɑ:dbɔ:d] .

Miniatures	before	that	time	were	painted	on	vellum	or	cardboard	.
微缩模型	前	那	时间	是	绘	在	羊皮纸	或者	纸板	.

在此之前，微缩模型都是画在羊皮纸或硬纸板上的。

['mɪsɪz] . [p'ɑ:sənz]

MRS	.	PARSONS
太太	.	牧师

帕森斯夫人

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['kɔ:zweɪ] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] .

By	Richard	Cosway	,	R	.	A	.
经过	理查德	科斯威	,	拉	.	一个	.

作者：注册建筑师 Richard Cosway

[sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['oʊkli]

SIR	CHARLES	OAKELEY
先生	查尔斯	奥克利

查尔斯·奥克利爵士

[baɪ][dʒɒn] [smɑ:t]

By	John	Smart
经过	约翰	聪明的

作者：约翰·斯马特

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] ['mɔ:nɪŋ] (-)

A	YOUNG	MAN	IN	MOURNING	(	1616	)
一个	年轻的	男人	在	丧	(	-	)

一位身着丧服的年轻人（1616）

[baɪ] ['nɪkələs] ['hɪljərd]

By	Nicholas	Hilliard
经过	尼古拉斯	希利亚德

作者：尼古拉斯·希利亚德

[kɒl] . ['henri] ['sɪdni] (-)

COL	.	HENRY	SIDNEY	(	1665	)
上校	.	亨利	西德尼	(	-	)

亨利·西德尼上校（1665 年）

[baɪ]['sæmjʊəl]['ku:pə(r)]

By	Samuel	Cooper
经过	塞缪尔	库珀

作者：塞缪尔·库珀

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['pɔ:rtrəts] ,

The	development	of	miniature	painting	,	especially	as	it	is	applied	to	portraits	,
这	发展	的	微型	绘画	,	尤其	作为	它	是	应用	到	肖像	,

[ɪz] ['lɑ:dʒli] ['ɪŋglɪʃ] ,

is	largely	English	,
是	很大程度上	英语	,

微型绘画的发展，尤其是在肖像画领域的应用，主要起源于英国。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɜ:li] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃərɪst] [dru:] [ðeə(r)][ɑ:t][frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['pentər] .

and	our	early	American	miniaturists	drew	their	art	from	English	painters	.
和	我们的	早期的	美国人	微缩模型	画	他们的	艺术	从	英语	画家	.

早期的美国细密画家从英国画家那里汲取了艺术灵感。

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

We	present	on	this	page	reproductions	of	the	work	of	four	of	the	most
我们	展示	在	这	页	复制品	的	这	工作	的	四	的	这	最多

['feɪməs] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] .

famous	early	English	miniature	painters	.
著名的	早期的	英语	微型	画家	.

本页展示了四位最著名的早期英国细密画画家的作品复制品。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [huːm] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ɪz] [nəʊn] [wɒz; wəz] ['nɪkələs] ['hɪljərd] (- - -) .

The	first	of	whom	anything	definite	is	known	was	Nicholas	Hilliard	(	1547	-	1619	)	.
这	第一的	的	谁	任何事物	定	是	已知	曾是	尼古拉斯	希利亚德	(	-	-	-	)	.

已知最早的人物是尼古拉斯·希利亚德（1547-1619）。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ʃəʊz] [ə; eɪ][kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][hæns]['hɑːlˌbaɪn] .

His	work	shows	a	close	observation	of	the	art	of	Hans	Holbein	.
他的	工作	演出	一个	关闭	观察	的	这	艺术	的	汉斯	荷尔拜因	.

他的作品展现了对汉斯·霍尔拜因艺术的细致观察。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɔːrtrəts] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

His	little	portraits	look	as	if	they	had	been	taken	out	of	illuminated
他的	小的	肖像	看	作为	如果	他们	有	到过	已采取	出去	的	照明

['mænjʊskrɪpts] .

manuscripts	.
手稿	.

他画的小肖像画看起来就像是从泥金装饰手抄本中取出来的一样。

[hɪz; ɪz] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)]['sɒlɪd] , [ænd; ənd][gəʊld][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

His	colors	are	solid	,	and	gold	is	used	to	heighten	the	effect	.
他的	颜色	是	坚硬的	,	和	金子	是	用过的	到	增高	这	影响	.

他的色彩运用以纯色为主，并用金色来增强效果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['lætɪn] [m'ɒtəʊz] .

Some	of	his	pictures	,	moreover	,	are	accompanied	by	Latin	mottoes	.
一些	的	他的	图片	,	而且	,	是	伴随	经过	拉丁	格言	.

此外，他的一些画作还配有拉丁文格言。

['nɪkələs] ['hɪljərd] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , ['lɒrəns] , [huːz] [wɜːk] [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

Nicholas	Hilliard	had	a	son	,	Lawrence	,	whose	work	was	similar	to	that	of
尼古拉斯	希利亚德	有	一个	儿子	,	劳伦斯	,	谁	工作	曾是	相似的	到	那	的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

尼古拉斯·希利亚德有个儿子叫劳伦斯，他的作品与父亲的作品相似。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bəʊldə(r)][ɪn] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [rɪtʃə] [ɪn]['kʌlə(r)] .

but	a	little	bolder	in	treatment	and	richer	in	color	.
但	一个	小的	更大胆	在	治疗	和	更富有	在	颜色	.

但在处理手法上更大胆一些，色彩也更浓郁一些。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [keɪm] ['sæmjʊəl]['kuːpə(r)] (- - -) , ['rekən] [baɪ][sʌm; səm][ðə; ði]

Some	years	later	came	Samuel	Cooper	(	1609	-	1672	)	,	reckoned	by	some	the
一些	年	之后	来了	塞缪尔	库珀	(	-	-	-	)	,	估计	经过	一些	这

['greɪtɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪtʃərɪst] .

greatest	English	miniaturist	.
最	英语	微缩模型师	.

几年后，出现了塞缪尔·库珀（1609-1672），他被一些人认为是英国最伟大的微型画家。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] "

His	work	was	broad	and	dignified	,	and	has	been	referred	to	as	"
他的	工作	曾是	广阔	和	凝重	,	和	有	到过	指	到	作为	"

[laɪf] - [saɪz] [wɜːk] [ɪn] ['lɪt(ə)l] .

life	-	size	work	in	little	.
生活	-	尺寸	工作	在	小的	.

他的作品包罗万象，庄严典雅，被誉为"小巧玲珑的真人大小的作品"。

" [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['pɪəriəd] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪgərəs] ,

"	His	portraits	of	the	prominent	men	of	the	Puritan	period	are	vigorous	,
"	他的	肖像	的	这	著名的	男人	的	这	清教徒	时期	是	蓬勃	,

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [laɪf] .

and	true	to	life	.
和	真的	到	生活	.

"他笔下的清教徒时期杰出人物肖像生动传神，栩栩如生。"

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['sɪdni] , ['prɪntɪd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

The	picture	of	Colonel	Sidney	,	printed	herewith	,	is	interesting	as	showing	the
这	图片	的	上校	西德尼	,	打印	此附	,	是	有趣的	作为	显示	这

[ˌfəʊtə'græfɪk] [fɪ'delətɪ] [ɒv; əv] ['kuːpərz] [wɜːk] .

photographic	fidelity	of	Cooper's	work	.
摄影	忠诚	的	库珀的	工作	.

随附的西德尼上校的照片很有意思，因为它展现了库珀摄影作品的逼真程度。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'mʌŋ] [huːm]

There	were	many	miniature	painters	during	the	eighteenth	century	,	among	whom
那里	是	许多	微型	画家	期间	这	第十八	世纪	,	之中	谁

['rɪtʃəd] ['kɔːzweɪ] (- - -) [stændz] ['prɒmɪnənt] .

Richard	Cosway	(	1742	-	1821	)	stands	prominent	.
理查德	科斯威	(	-	-	-	)	站立	著名的	.

十八世纪有很多微型画家，其中理查德·科斯韦（1742-1821）最为杰出。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtlɪ] [əd'maɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['smɑːtnəs] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] .

His	works	were	greatly	admired	for	their	smartness	and	brilliancy	.
他的	作品	是	非常	钦佩	为了	他们的	聪明	和	才华横溢	.

他的作品因其巧妙和精湛的技艺而备受赞誉。

[ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [fɔːm] [hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

In	miniature	form	he	pictured	the	pretty	girl	of	the	day	.
在	微型	形式	他	如图所示	这	漂亮的	女孩	的	这	天	.

他以微缩模型的形式描绘了当天那位漂亮的女孩。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [wɜːk]

There	were	many	people	,	however	,	of	that	same	time	that	preferred	the	work
那里	是	许多	人们	,	然而	,	的	那	相同的	时间	那	首选	这	工作

[ɒv; əv] [dʒɒn] [smɑːt] (- - -) ,

of	John	Smart	(	1741	-	1811	)	,
的	约翰	聪明的	(	-	-	-	)	,

然而，当时也有许多人更喜欢约翰·斯马特（1741-1811）的作品。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv] ['kɔːzweɪ] , [hiː; hi] [ɪk'seld] [ɪn] [rɪ'faɪnmənt] ,

for	while	he	lacked	the	dashing	style	of	Cosway	,	he	excelled	in	refinement	,
为了	尽管	他	缺乏	这	帅气	风格	的	科斯威	,	他	表现出色	在	精炼	,

虽然他不像科斯韦那样风度翩翩，但他却在优雅精致方面表现出色。

['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] — [ɪn] " ['sɪlki] ['tekstʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['fɪnɪʃ] .

power	and	delicacy	—	in	"	silky	texture	and	elaborate	finish	.
力量	和	美味	—	在	"	丝滑	质地	和	精心制作的	结束	.

力量与细腻——"丝滑的质地和精致的装饰"。

" [smɑːrts] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['piktʃəd] [faɪn] ['piːp(ə)l][ɪn] [faɪn] [staɪl] .

"	Smart's	work	was	very	popular	,	for	he	pictured	fine	people	in	fine	style	.
"	聪明的	工作	曾是	非常	受欢迎的	,	为了	他	如图所示	美好的	人们	在	美好的	风格	.

“斯马特的作品非常受欢迎，因为他描绘的是衣着考究的人们。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['oʊkli] , ['prɪntɪd] [hɪə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l]

The	little	portrait	of	Sir	Charles	Oakeley	,	printed	here	,	is	a	typical	example
这	小的	肖像	的	先生	查尔斯	奥克利	,	打印	这里	,	是	一个	典型的	例子

[ɒv; əv] [smɑːrts] [wɜːk] .

of	Smart's	work	.
的	聪明的	工作	.

这里刊印的查尔斯·奥克利爵士的小肖像，是斯马特作品的典型例子。

[ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ænd; ənd] [smɑːt] ['miniətʃəz] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]

The	Cosway	and	Smart	miniatures	on	this	page	are	taken	from	the	collection
这	科斯威	和	聪明的	微缩模型	在	这	页	是	已采取	从	这	收藏

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən] ;

of	Mr	.	J	.	Pierpont	Morgan	;
的	先生	.	J	.	皮尔庞特	摩根	;

本页上的 Cosway 和 Smart 微型画作取自 J. Pierpont Morgan 先生的收藏；

[ðə; ði] ['hɪljərd] [ænd; ənd]['kuːpə(r)] ['miniətʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

the	Hilliard	and	Cooper	miniatures	from	the	collection	of	the	Duke	of
这	希利亚德	和	库珀	微缩模型	从	这	收藏	的	这	公爵	的

['pɔːtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰公爵收藏的希利亚德和库珀微型画。

['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtə(r)]

Editor
编辑

编辑

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑːt] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[kən'trɪbjʊtər] — [prɒf] .

CONTRIBUTORS	—	PROF	.
贡献者	—	教授	.

贡献者——教授

[dʒɒn] [siː] . [væn] [daɪk] , ['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . ['meɪbi] , [prɒf] . ['ælbət] ['bʊʃnəl] [hɑːt] , [rɪə(r)]
JOHN C . VAN DYKE , HAMILTON W . MABIE , PROF . ALBERT BUSHNELL HART , REAR
约翰 C . VAN 堤防 , 汉密尔顿 W . 玛比 , 教授 . 阿尔伯特 布什内尔 哈特 , 后部
['ædmərəl] ['rɒbət] [iː] . ['pɪri] ,
ADMIRAL ROBERT E . PEARY ,
上将 罗伯特 E . 梨树 ,

约翰·C·范戴克、汉密尔顿·W·马比、阿尔伯特·布什内尔·哈特教授、罗伯特·E·皮尔里海军少将

['wɪljəm] [tiː] . ['hɔːrnəˌdeɪ] , [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf] , ['henri] [tiː] . [fɪŋk] , ['wɪljəm] ['wɪntə(r)] ,
WILLIAM T . HORNADAY , DWIGHT L . ELMENDORF , HENRY T . FINCK , WILLIAM WINTER ,
威廉 T . 霍纳迪 , 德怀特 L . 埃尔门多夫 , 亨利 T . 芬克 , 威廉 冬天 ,
['estə(r)] ['sɪŋgltən] , [prɒf] .
ESTHER SINGLETON , PROF .
埃丝特 单例 , 教授 .

威廉·T·霍纳迪、德怀特·L·埃尔门多夫、亨利·T·芬克、威廉·温特、埃丝特·辛格尔顿、教授

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfərd] , ['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl] , ['gʊstɑːf] - , [diːn] [siː] . ['wʊstə(r)] ,
G . W . BOTSFORD , IDA M . TARBELL , GUSTAV KOBBÉ , DEAN C . WORCESTER ,
G . W . 博茨福德 , 国际发展协会 M . 塔贝尔 , 古斯塔夫 - , 院长 C . 伍斯特 ,
[dʒɒn] [keɪ] . ['mʌmfərd] ,
JOHN K . MUMFORD ,
约翰 K . 芒福德 ,

GW BOTSFORD、IDA M. TARBELL、GUSTAV KOBBÉ、DEAN C. WORCESTER、JOHN K. MUMFORD

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hɒlənd] , [lɔ'rɑːdoʊ] [tæft;tɑːft] , ['kɛnjən] [kɒks] , [iː] . [eɪtʃ] . ['fɔːrbʊʃ] , [eɪtʃ] . [iː] .
W . J . HOLLAND , LORADO TAFT , KENYON COX , E . H . FORBUSH , H . E .
W . J . 荷兰 , 洛拉多 塔夫脱 , 肯扬 考克斯 , E . H . 灌木丛 , H . E .
['kreɪbiːl] ,
KREHBIEL ,
克雷比尔 ,

WJ HOLLAND、LORADO TAFT、KENYON COX、EH FORBUSH、HE KREHBIEL

['sæmjʊəl] ['ɪʃəm] , ['bɜːrdʒɪz] ['dʒɒnsn] , ['stiːvn] ['bɑːnˌsɔːl] , [dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
SAMUEL ISHAM , BURGES JOHNSON , STEPHEN BONSAL , JAMES HUNEKER , W . J .
塞缪尔 伊沙姆 , 市民 约翰逊 , 斯蒂芬 盆栽 , 詹姆斯 胡内克 , W . J .
['hendəsən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
HENDERSON , AND OTHERS .
亨德森 , 和 其他的 .

塞缪尔·伊沙姆、伯吉斯·约翰逊、斯蒂芬·邦萨尔、詹姆斯·胡内克、WJ·亨德森等人。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['membəz] , [ɪn][æn; ən]
The purpose of The Mentor Association is to give its members , in an
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 给 它是 成员 , 在 一个
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wei] ,
interesting and attractive way ,
有趣的 和 吸引人的 方式 ,

导师协会的宗旨是以有趣且吸引人的方式，为会员提供：

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['veəriəs] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv] .
the information in various fields of knowledge which everybody wants to have .
这 信息 在 各种各样的 字段 的 知识 哪个 大家 想要 到 有 .

每个人都想了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [im'paːtid] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The information is imparted by interesting reading matter , prepared under the
这 信息 是 传授 经过 有趣的 阅读 事情 , 准备 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] ,
direction of leading authorities ,
方向 的 领导 当局 ,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd] [baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] , [prə'dju:st] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['haɪli] [pə'fektɪd] ['mɒd(ə)n] ['prəʊsesɪz]
and **by** **beautiful** **pictures** **,** **produced** **by** **the** **most** **highly** **perfected** **modern** **processes**
和 经过 美丽的 图片 , 生产 经过 这 最多 高度 完善 现代的 流程
.
:
.

并通过最先进的工艺制作出的精美图片。

[ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE **MENTOR** **IS** **PUBLISHED** **TWICE** **A** **MONTH**
这 导师 是 已发布 两次 一个 月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ] [ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - [i:st] [ˌnaɪn'ti:nθ] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k]
BY **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **INC** **.** **,** **AT** **52** **EAST** **NINETEENTH** **STREET** **,** **NEW** **YORK**
经过 这 导师 协会 , 公司 . , 在 - 东方 第十九 街道 , 新的 约克
, [en] . [waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θri:] [d'ɒləz]
, **N** **.** **Y** **.** **SUBSCRIPTION** **,** **THREE** **DOLLARS**
, N . 是 . 订阅 , 三 美元

由导师协会（地址：纽约州纽约市东十九街52号）主办，订阅费三美元。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] .
A **YEAR** **.**
一个 年 .

一年。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN **POSTAGE** **75** **CENTS** **EXTRA** **.**
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN **POSTAGE** **50** **CENTS** **EXTRA** **.**
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ˌfɪf'ti:n] [sents] .
SINGLE **COPIES** **FIFTEEN** **CENTS** **.**
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔ:ltə] [pi:] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] ,
PRESIDENT **,** **THOMAS** **H** **.** **BECK** **;** **VICE** **-** **PRESIDENT** **,** **WALTER** **P** **.** **TEN** **EYCK** **;** **SECRETARY** **,**
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət] ;
W **.** **D** **.** **MOFFAT** **;**
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərə(r)] , ['rɒbət] [em] . ['dɑ:nəldsən] ; ['əst] .
TREASURER **,** **ROBERT** **M** **.** **DONALDSON** **;** **ASST** **.**
财务主管 , 罗伯特 M . 唐纳森 ; 助理 .

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER **AND** **ASST** **.**
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrət(ə)ri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l]
SECRETARY **,** **J** **.** **S** **.** **CAMPBELL**
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)]['mentɔː(r)] ['laɪbrəri]
COMPLETE **YOUR** **MENTOR** **LIBRARY**
完全的 你的 导师 图书馆

完善您的导师资料库

[səb'skrɪpʃnz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪʃuː] .
Subscriptions **always** **begin** **with** **the** **current** **issue** **.**
订阅 总是 开始 和 这 当前的 问题 .

订阅总是从最新一期开始。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] [kɔːs] , [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] ,
The **following** **numbers** **of** **The** **Mentor** **Course** **,** **already** **issued** **,**
这 下列的 数字 的 这 导师 课程 , 已经 发布 ,

以下是已发行的《导师课程》的编号：

[wɪl] [biː; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [iːtʃ]
will **be** **sent** **postpaid** **at** **the** **rate** **of** **fifteen** **cents** **each**
将要 是 发送 后付费 在 这 速度 的 十五 分 每个

每封邮件邮资为十五美分，将以预付邮资的方式寄出。

['sɪəriəl]
Serial
序列号

序列号

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ɑːt]
Beautiful **Children** **in** **Art**
美丽的 孩子们 在 艺术

艺术中的美丽儿童

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pəʊətri]
Makers **of** **American** **Poetry**
创客 的 美国人 诗

美国诗歌的缔造者

['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Washington **,** **the** **Capital**
华盛顿 , 这 首都

华盛顿，首都

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɑːt]
Beautiful **Women** **in** **Art**
美丽的 女性 在 艺术

艺术中的美丽女性

[rəʊ'mæntɪk]['aɪələnd]
Romantic **Ireland**
浪漫的 爱尔兰

浪漫爱尔兰

['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
Masters **of** **Music**
大师 的 音乐

音乐大师

['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Natural **Wonders** **of** **America**
自然的 奇迹 的 美国

美国自然奇观

['pɪktʃəz] [wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]

Pictures	We	Love	to	Live	With
图片	我们	爱	到	居住	和

我们喜爱的画面

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:ks]

The	Conquest	of	the	Peaks
这	征服	的	这	山峰

征服群峰

['skɒtlənd] : [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['si:nəri]

Scotland	:	The	Land	of	Song	and	Scenery
苏格兰	:	这	土地	的	歌曲	和	风景

苏格兰：歌声与美景之乡

['tʃerəbz] [ɪn] [ɑ:t]

Cherubs	in	Art
小天使	在	艺术

艺术中的小天使

[s'tætʃu:z] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔ:ri]

Statues	With	a	Story
雕像	和	一个	故事

有故事的雕像

[ðə; ði] [dis'kʌvərə]

The	Discoverers
这	发现者

发现者

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['pænəmɑ:]

The	Story	of	Panama
这	故事	的	巴拿马

巴拿马的故事

[ə'merɪkən] [bɜ·dz] [ɒv; əv] ['bju:ti]

American	Birds	of	Beauty
美国人	鸟类	的	美丽

美国美丽的鸟类

[dʌtʃ] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]

Dutch	Masterpieces
荷兰语	杰作

荷兰杰作

['pærɪs] , [ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl]

Paris	,	the	Incomparable
巴黎	,	这	无与伦比

巴黎，无与伦比

['flaʊəz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n]

Flowers	of	Decoration
花朵	的	装饰

装饰花卉

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hju:mə(r)]

Makers	of	American	Humor
创客	的	美国人	幽默

美国幽默的缔造者

[əˈmerɪkən] [siː] [ˈpentər]
American **Sea** **Painters**
美国人 海 画家

美国海洋画家

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz]
The **Explorers**
这 探险家

探险家们

[ˈspɔːtɪŋ] [veɪˈkeɪʃnz; vəˈkeɪʃnz]
Sporting **Vacations**
体育 假期

体育假期

[ˈswɪtsələnd] : [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈsiːnɪk] [ˈsplendə]
Switzerland **:** **The** **Land** **of** **Scenic** **Splendors**
瑞士 : 这 土地 的 风景优美 辉煌

瑞士：风景如画的国度

[əˈmerɪkən] [ˈnɑːvəlɪsts]
American **Novelists**
美国人 小说家

美国小说家

[əˈmerɪkən] [ˈlændskeɪp] [ˈpentər]
American **Landscape** **Painters**
美国人 景观 画家

美国风景画家

[ˈvenɪs] , [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈsɪti]
Venice **,** **the** **Island** **City**
威尼斯 , 这 岛 城市

威尼斯，岛城

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn] [ɑːt]
The **Wife** **in** **Art**
这 妻子 在 艺术

艺术中的妻子

[greɪt] [əˈmerɪkən] [ɪnˈventər]
Great **American** **Inventors**
伟大的 美国人 发明家

美国伟大发明家

[ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ɪts] [mˈeɪkəz]
Furniture **and** **Its** **Makers**
家具 和 它是 创客

家具及其制造者

[speɪn] [ænd; ənd][dʒɪˈbrɔːltə(r)]
Spain **and** **Gibraltar**
西班牙 和 直布罗陀

西班牙和直布罗陀

[hɪˈstɒrɪk] [spɒts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Historic **Spots** **of** **America**
历史性 地点 的 美国

美国历史遗迹

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Beautiful **Buildings** **of** **the** **World**
美丽的 建筑物 的 这 世界

世界美丽建筑

[geɪm] [bɜ˞dz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

Game	Birds	of	America
游戏	鸟类	的	美国

美国猎禽

[ðə; ði] ['kɒntest] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:θ] [ə'merɪkə]

The	Contest	for	North	America
这	竞赛	为了	北	美国

北美竞赛

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)]

Famous	American	Sculptors
著名的	美国人	雕塑家

美国著名雕塑家

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz]

The	Conquest	of	the	Poles
这	征服	的	这	波兰人

征服波兰

[nə'pəʊlɪən]

Napoleon
拿破仑

拿破仑

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]

The	Mediterranean
这	地中海

地中海

['eɪndʒəls] [ɪn] [ɑ:t]

Angels	in	Art
天使	在	艺术

艺术中的天使

['feɪməs] [kəm'poʊzərz]

Famous	Composers
著名的	作曲家

著名作曲家

['i:dʒɪpt] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri]

Egypt	,	the	Land	of	Mystery
埃及	,	这	土地	的	神秘

埃及，神秘之地

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]

The	Revolution
这	革命

革命

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]

Famous	English	Poets
著名的	英语	诗人

英国著名诗人

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:t]

Makers	of	American	Art
创客	的	美国人	艺术

美国艺术的创造者

[ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ɒv; əv] [rəʊm]

The	Ruins	of	Rome
这	废墟	的	罗马

罗马遗址

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈɒprə]
Makers **of** **Modern** **Opera**
创客 的 现代的 歌剧

现代歌剧的缔造者

[ˈdjʊrər][ænd; ənd][ˈhɑːlˌbaɪn]
Dürer **and** **Holbein**
丢勒 和 荷尔拜因

丢勒和霍尔拜因

[viˈenə] , [ðə; ði] [kwiːn] [ˈsɪti]
Vienna **,** **the** **Queen** **City**
维也纳 , 这 女王 城市

维也纳，女王之城

[ˈeɪnʃənt] [ˈæθənz]
Ancient **Athens**
古老的 雅典

古雅典

[ðə; ði] [ˈbɑːbizɔn] [ˈpentər]
The **Barbizon** **Painters**
这 巴比松 画家

巴比松画家

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən]
Abraham **Lincoln**
亚伯拉罕 林肯

亚伯拉罕·林肯

[dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən]
George **Washington**
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[ˈmeksɪkəʊ]
Mexico
墨西哥

墨西哥

[ˈfeɪməs] [əˈmerɪkən] [ˈwɪmɪn] [ˈpentər]
Famous **American** **Women** **Painters**
著名的 美国人 女性 画家

美国著名女画家

[ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
The **Conquest** **of** **the** **Air**
这 征服 的 这 空气

征服天空

[kɔːt] [ˈpentər] [ɒv; əv] [frɑːns]
Court **Painters** **of** **France**
法庭 画家 的 法国

法国宫廷画家

[ˈhɒlənd]
Holland
荷兰

荷兰

[ˈaʊə(r)] [ˈfeðəd] [frendz]
Our **Feathered** **Friends**
我们的 羽毛 朋友们

我们的羽毛朋友们

['glæsiə(r)]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k]
Glacier **National** **Park**
冰川 国家的 公园

冰川国家公园

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ]
Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

[ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl] ['fɜ:nɪtʃə(r)]
American **Colonial** **Furniture**
美国人 殖民 家具

美式殖民风格家具

[ə'merɪkən] [waɪld] ['flaʊəz]
American **Wild** **Flowers**
美国人 荒野 花朵

美国野花

['gɒθɪk] ['ɑ:kɪtektʃə(r)]
Gothic **Architecture**
哥特 建筑学

哥特式建筑

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn]
The **Story** **of** **the** **Rhine**
这 故事 的 这 莱茵河

莱茵河的故事

['ʃeɪkspɪə(r)]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[ə'merɪkən] ['mjʊərəl] ['pentər]
American **Mural** **Painters**
美国人 壁画 画家

美国壁画画家

['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] ['kærəktəz]
Celebrated **Animal** **Characters**
著名 动物 人物

著名动物角色

[dʒə'pæn]
Japan
日本

日本

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn]
The **Story** **of** **the** **French** **Revolution**
这 故事 的 这 法语 革命

法国大革命的故事

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] ['meɪkɪŋ]
Rugs **and** **Rug** **Making**
地毯 和 小地毯 制作

地毯及地毯制作

[ə'læskə]
Alaska
阿拉斯加州

阿拉斯加州

[tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz]
Charles **Dickens**
查尔斯 狄更斯

查尔斯·狄更斯

['gri:ʃn] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
Grecian **Masterpieces**
希腊 杰作

希腊杰作

['fɑ:ðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
Fathers **of** **the** **Constitution**
父亲们 的 这 宪法

宪法之父们

['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ]
Masters **of** **the** **Piano**
大师 的 这 钢琴

钢琴大师

[ə'merɪkən] [hɪ'stɒrɪk] [hoʊmz]
American **Historic** **Homes**
美国人 历史性 房屋

美国历史住宅

['bju:ti] [spɒts] [ɒv; əv]['ɪndiə]
Beauty **Spots** **of** **India**
美丽 地点 的 印度

印度的美景

['etʃə(r)] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ]
Etchers **and** **Etching**
蚀刻师 和 蚀刻

蚀刻师和蚀刻

['ɒlɪvə] ['krɒmwel]
Oliver **Cromwell**
奥利弗 克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

['tʃaɪnə]
China
中国

中国

['feɪvərɪt] [tri:z]
Favorite **Trees**
最喜欢的 树木

最喜欢的树

['jeləʊˌstəʊn] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k]
Yellowstone **National** **Park**
黄石公园 国家的 公园

黄石国家公园

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [ɒv; əv] -
Famous **Women** **Writers** **of** **Engl'd**
著名的 女性 作家 的 -

英国著名女作家

['pentər] [ɒv; əv] ['westən] [laɪf]
Painters **of** **Western** **Life**
画家 的 西 生活

西方生活画家

['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['pɒtəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz]

China	and	Pottery	of	Our	Forefathers
中国	和	陶器	的	我们的	祖先

中国和我们祖先的陶器

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlrəʊd]

The	Story	of	The	American	Railroad
这	故事	的	这	美国人	铁路

美国铁路的故事

['bʌtəflaɪz]

Butterflies
蝴蝶

蝴蝶

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]

The	Philippines
这	菲律宾

菲律宾

[ðə; ði] ['luːvə(r)]

The	Louvre
这	卢浮宫

卢浮宫

['wɪljəm] [em] . ['θækəri]

William	M	.	Thackeray
威廉	M	.	萨克雷

威廉·M·萨克雷

[grænd] ['kænjən] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə]

Grand	Canyon	of	Arizona
盛大	峡谷	的	亚利桑那

亚利桑那州大峡谷

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] [hoʊmz]

Architecture	in	American	Country	Homes
建筑学	在	美国人	国家	房屋

美国乡村住宅建筑

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dænjuːb]

The	Story	of	The	Danube
这	故事	的	这	多瑙河

多瑙河的故事

['ænɪmlz] [ɪn] [ɑːt]

Animals	in	Art
动物	在	艺术

艺术中的动物

[ðə; ði]['həʊli] [lænd]

The	Holy	Land
这	圣	土地

圣地

[dʒɒn]['mɪlt(ə)n]

John	Milton
约翰	米尔顿

约翰·弥尔顿

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

Joan	of	Arc
琼	的	弧

圣女贞德

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd]

Furniture	of	the	Revolutionary	Period
家具	的	这	革命者	时期

革命时期的家具

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ]

The	Ring	of	the	Nibelung
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] [griːs]

The	Golden	Age	of	Greece
这	金的	年龄	的	希腊

希腊的黄金时代

[ˌtʃaɪ'niːz] [rʌgz]

Chinese	Rugs
中国人	地毯

中国地毯

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] -

The	War	of	1812
这	战争	的	-

1812年战争

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

The	National	Gallery	,	London
这	国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

Masters	of	the	Violin
大师	的	这	小提琴

小提琴大师

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [prəʊz] ['raɪtər]

American	Pioneer	Prose	Writers
美国人	先锋	散文	作家

美国先驱散文作家

[əʊld]['sɪlvə(r)]

Old	Silver
老的	银

老银

['ʃeɪkˌspɪərz] ['kʌntri]

Shakespeare's	Country
莎士比亚的	国家

莎士比亚的故乡

[hɪ'stɒrɪk] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd]

Historic	Gardens	of	New	England
历史性	花园	的	新的	英格兰

新英格兰历史花园

[ðə; ði] ['weðə(r)]

The	Weather
这	天气

天气

[ə'merɪkən] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]

American	Poets	of	the	Soil
美国人	诗人	的	这	土壤

美国土地诗人

[ˌɑːdʒənˈtiːnə]
Argentina
阿根廷

阿根廷

[geɪm] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Game **Animals** **of** **America**
游戏 动物 的 美国

美国猎物

[ˈræfeɪəl]
Raphael
拉斐尔

拉斐尔

[ˈwɔːltə] [skɒt]
Walter **Scott**
沃尔特 斯科特

沃尔特·斯科特

[ðə; ði] [jəuˈsemiti] [ˈvæli]
The **Yosemite** **Valley**
这 优胜美地 谷

优胜美地山谷

[dʒɒn] [pɔːl] [dʒəunz]
John **Paul** **Jones**
约翰 保罗 琼斯

约翰·保罗·琼斯

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈmjuːzɪk]
Russian **Music**
俄语 音乐

俄罗斯音乐

[ˈtʃɪli]
Chile
智利

智利

[ˈrembrænt]
Rembrandt
伦勃朗

伦勃朗

[ˈsʌðən] [ˌkæləˈfɔːniə] : [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn]
Southern **California** **:** **The** **Land** **of** **Sunshine**
南方 加利福尼亚州 : 这 土地 的 阳光

南加州：阳光之州

[ˈkiːpɪŋ] [taɪm]
Keeping **Time**
保持 时间

计时

[ˈnʌmbəz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]
NUMBERS **TO** **FOLLOW**
数字 到 跟随

接下来是数字

[ˈfebruəri] [wʌn] .
February **1** **.**
二月 1 .

2月1日

[dʒemz] .
GEMS **.**
宝石 .

宝石。

[baɪ]['estə(r)] ['sɪŋgltən] , ['ɔːθə(r)] .
By **Esther** **Singleton** **,** **Author** **.**
经过 以斯帖 辛格尔顿 , 作者 .

作者：埃丝特·辛格尔顿。

['februəri] - .
February **15** **.**
二月 - .

2月15日。

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .
THE **ORCHESTRA** **.**
这 乐队 .

管弦乐队。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendəsən] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['mjuːzɪk]['krɪtɪk] .
By **W** **.** **J** **.** **Henderson** **,** **Author** **and** **Music** **Critic** **.**
经过 W . J . 亨德森 , 作者 和 音乐 评论家 .

作者：WJ Henderson，作家兼音乐评论家。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
THE **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **Inc** **.**
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [iːst] 19th [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
52 **EAST** **19th** **STREET** **,** **NEW** **YORK** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 东方 19th 街道 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市东19街52号

[ðə; ði]['mentɔː(r)]
THE **MENTOR**
这 导师

导师

['lɪt(ə)l] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði]
LITTLE **VISITS** **TO** **THE**
小的 访问 到 这

短暂的访问

['bjuːti] [spɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
BEAUTY **SPOTS** **OF** **THE** **WORLD**
美丽 地点 的 这 世界

世界美景

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['brɔːdnɪŋ] [ðæn; ðən]['træv(ə)l] .
Nothing **is** **more** **broadening** **than** **travel** **.**
没有什么 是 更多的 扩大 比 旅行 .

没有什么比旅行更能开阔眼界了。

[tuː; tə] [siː] ['fɒrən] [lændz] , [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktəz] , [ðeə(r)] ['mænəz] , [ðeə(r)][məʊd]
To **see** **foreign** **lands** **,** **to** **study** **individual** **characters** **,** **their** **manners** **,** **their** **mode**
到 看 外国的 土地 , 到 学习 个人 人物 , 他们的 礼仪 , 他们的 模式
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
of **living** **,**
的 活的 ,

去看看异国他乡，研究当地人的性格、风俗和生活方式，

[miːnz] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['brɔːdnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] -
means **a** **wider** **appreciation** **of** **the** **world** **,** **a** **broadening** **of** **your** **view** **-**
方法 一个 更广泛 欣赏 的 这 世界 , 一个 扩大 的 你的 看法 -
[pɔɪnt] [ɒv; əv][laɪf] .
point **of** **life** **.**
观点 的 生活 .

这意味着对世界有更广阔的认识，对人生有更开阔的视野。

[ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] ['menˌtɔːz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l] .
These **particular** **Mentors** **,** **therefore** **,** **are** **extremely** **valuable** **.**
这些 特别的 导师 , 所以 , 是 极其 有价值的 .

因此，这些导师非常有价值。

[rəʊ'mæntɪk] ['aɪələnd] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf]
ROMANTIC **IRELAND** **By** **Dwight** **L** **.** **Elmendorf**
浪漫的 爱尔兰 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

浪漫的爱尔兰 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['skɒtlənd] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['siːnəri] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf]
SCOTLAND **,** **THE** **LAND** **OF** **SONG** **AND** **SCENERY** **By** **Dwight** **L** **.** **Elmendorf**
苏格兰 , 这 土地 的 歌曲 和 风景 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

苏格兰，歌声与美景之乡 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['swɪtsələnd]
SWITZERLAND
瑞士

瑞士

[baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf]
By **Dwight** **L** **.** **Elmendorf**
经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[speɪn] [ænd; ənd] [dʒɪ'brɔːltə(r)]
SPAIN **AND** **GIBRALTAR**
西班牙 和 直布罗陀

西班牙和直布罗陀

[baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf]
By **Dwight** **L** **.** **Elmendorf**
经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf]
THE **MEDITERRANEAN** **By** **Dwight** **L** **.** **Elmendorf**
这 地中海 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

地中海 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['pærɪs] , [ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf]
PARIS **,** **THE** **INCOMPARABLE** **By** **Dwight** **L** **.** **Elmendorf**
巴黎 , 这 无与伦比 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

巴黎，无与伦比 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['iːdʒɪpt] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf]
EGYPT **,** **THE** **LAND** **OF** **MYSTERY** **By** **Dwight** **L** **.** **Elmendorf**
埃及 , 这 土地 的 神秘 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

埃及，神秘之地 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['hɒlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔ:rf]
By Dwight L . Elmendorf
经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[dʒə'pæn]
JAPAN
日本

日本

[baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔ:rf]
By Dwight L . Elmendorf
经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['bju:ti] [spɒts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔ:rf]
BEAUTY SPOTS OF INDIA By Dwight L . Elmendorf
美丽 地点 的 印度 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

印度美景 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['tʃaɪnə] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔ:rf]
CHINA By Dwight L . Elmendorf
中国 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

中国 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] [baɪ] [di:n] [si:] . ['wʊstə(r)]
THE PHILIPPINE ISLANDS By Dean C . Worcester
这 菲律宾 岛屿 经过 院长 C . 伍斯特

菲律宾群岛 作者：迪恩·C·伍斯特

[ðə; ði] ['həʊli] [lænd] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔ:rf]
THE HOLY LAND By Dwight L . Elmendorf
这 圣 土地 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

圣地 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['ʃeɪkˌspɪərz] ['kʌntri] [baɪ] ['wɪljəm] ['wɪntə(r)]
SHAKESPEARE'S COUNTRY By William Winter
莎士比亚的 国家 经过 威廉 冬天

莎士比亚的故乡 作者：威廉·温特

[send] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['træv(ə)l] [set]
SEND AT ONCE FOR THIS TRAVEL SET
发送 在 一次 为了 这 旅行 放

立即订购此旅行套装

[ðɪs] [set] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ju:; jʊ] [ə'pɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] .
This set will be sent you upon receipt of request .
这 放 将要 是 发送 你 之上 收据 的 要求 .

收到您的请求后，我们将立即寄出这套产品。

[ðeɪ] [kɒst] $2 . - .
They cost $2 . 10 .
他们 成本 $2 . - .

它们售价2.10美元。

[send] [nəʊ] ['mʌni] , ['mɪəli] [ə; eɪ] [pəʊst] [kɑ:d] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] ['træv(ə)l] [set] .
Send no money , merely a post card indicating that you desire this Travel Set .
发送 不 钱 , 仅仅 一个 邮政 卡片 表明 那 你 欲望 这 旅行 放 .

无需寄送现金，只需寄一张明信片，说明您想要这套旅行套装即可。

[ə; eɪ] [bɪl] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn] [dju:] [kɔ:s] .
A bill will follow in due course .
一个 账单 将要 跟随 在 到期的 课程 .

法案将在适当时候出台。

[ə'dres] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [tu:; tə]
Address your request to
地址 你的 要求 到

请将您的请求发送至

['sekrət(ə)ri] , [ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
SECRETARY , THE MENTOR ASSOCIATION
秘书 , 这 导师 协会

导师协会秘书

- [i:st] [ˌnaɪn'ti:nθ] [stri:t] . .
52 East Nineteenth Street . .
- 东方 第十九 街道 . .

东十九街52号。

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
New York City
新的 约克 城市

纽约市

[meɪk] [ðə; ði][speə(r)]['məʊmənt] [kaʊnt]
MAKE THE SPARE MOMENT COUNT
制作 这 空闲的 片刻 数数

充分利用零碎时间

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[lɑ:st][peɪdʒ] : [tʃeɪndʒd] " - " [tu:; tə] " ['ɛlməndɔ:rf] .
Last Page : Changed " Elmdneorf " to " Elmendorf .
最后的 页 : 已更改 " - " 到 " 埃尔门多夫 .

最后一页：将“Elmdneorf”更改为“Elmendorf”。

" ([ɔ:rɪdʒ] : ['tʃaɪnə] [baɪ] [dwaɪt] [el] . -)
" (Orig : CHINA By Dwight L . Elmdneorf)
" (原 : 中国 经过 德怀特 L . -)

（原文：中国，作者：德怀特·L·埃尔姆德诺夫）

[peɪdʒ] [tu:] : [tʃeɪndʒd] " - " [tu:; tə] " [ɪm'plɔɪmənt] .
Page Two : Changed " amployment " to " employment .
页 二 : 已更改 " - " 到 " 就业 .

第二页：将“amployment”改为“employment”。

" ([ɔ:rɪdʒ] : ['æmpl] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] - ,)
" (Orig : ample appreciation and amployment ,)
" (原 : 充足 欣赏 和 - ,)

（原文：充分的赞赏和部署）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神